

PIANETA Costruzioni

CityLife: fiore all'occhiello di Milano

Editore: PIANETA Srl - Sped. in a. p., 45%, art. 2, c. 20/b, legge 662/96 - Filiale di Torino - Tassa pagata. / Taxe payee



Lo Starhotels Rosa
si rinnova
e diventa Rosa Grand
p. 22

Il Piemonte all'avanguardia nel fotovoltaico
p. 24

Cresce la qualità di visitatori ed espositori al Batimat
Increase in the Quality of Visitors and Exhibitors at Batimat
p. 30

MCE: obiettivo zero emissioni
p. 44

37[^] Mostra Convegno Expocomfort

23-27 Marzo/March 2010

fieramilano | Quartiere Rho/Exhibition Centre Rho



Mostra Convegno Expocomfort va dritta al cuore dell'eccellenza. Tecnologia, innovazione, ricerca e design: dal 23 al 27 marzo 2010 torna l'appuntamento mondiale con i settori dell'idrotermosanitario e della climatizzazione. Prodotti, applicazioni, eventi, convegni, percorsi tematici e focus mirati per un appuntamento da non perdere.

Riscaldamento | Attrezzatura e utensileria | Componentistica per impianti | Condizionamento aria, ventilazione | Refrigerazione | Isolamento | Tecnica sanitaria | Trattamento acqua | Energie rinnovabili | Home e Building Automation | Rubinetteria sanitaria | Saune | Rivestimenti | Ceramica sanitaria | Radiatori d'arredo | Accessori bagno

www.mcexpocomfort.it



organizzato da
organised by



con il patrocinio di



Ministero delle Politiche Economiche

A cura di Rocco Papa
Il governo delle trasformazioni
urbane e territoriali

Metodi, tecniche e strumenti

Franco Angeli, Milano 2009,
pp. 560, euro 38,00



Questo volume raccoglie il lavoro del gruppo di ricerca del Dipartimento di Pianificazione e Scienza del Territorio dell'Università di Napoli Federico II sulla "città come sistema" e si propone come sintesi del dibattito più attuale sull'argomento.

Le sei sezioni del testo delineano un percorso che va dalla teoria alla pratica.

Gianfranco Dioguardi
Organizzazione, cultura, territorio
Prolusioni, lezioni, relazioni

Franco Angeli, Milano 2009,
pp. 352, euro 29,00

L'Autore, ordinario di Economia e Organizzazione Aziendale al Politecnico di Bari, ha qui raccolto prolusioni, lezioni, relazioni, collocandole in un mosaico che esplora il mondo dell'impresa nei valori tradizionali, negli aspetti innovativi, nelle sue manifestazioni più significative.

Continui sono i riferimenti al territorio e alla città come elementi in cui l'impresa nasce e si sviluppa.

www.francoangeli.it



A cura di Marina Dragotto, Giusi India
La città da rottamare

Dal dismesso al dismettibile
nella città del dopoguerra

Cicero, Venezia 2007,
pp. 96, euro 12,00



Questo libro raccoglie il dibattito del convegno *La Città da Rottamare* promosso da Audis, Associazione delle Aree Urbane Dismesse.

Al centro c'è il bilancio della città costruita nel dopoguerra, giunta alla soglia di crisi tecnologica.

www.ciceroeditore.com

La crisi c'è, ma non mancano la voglia e la capacità di fare

The Crisis is there, but the Desire and the Ability to do are there too

di/by Giovanni Paparo

La situazione per il settore italiano delle costruzioni non è delle migliori, anzi, come ha affermato il direttore del CRESME, Lorenzo Bellicini, all'appuntamento annuale del Construction Day organizzato da Veronafi, siamo di fronte a "una crisi straordinaria, un calo produttivo impressionante e una sostanziale sottovalutazione di quanto avvenuto, ma ancora sta avvenendo".

Alla luce dei primi 10 mesi di quest'anno, il CRESME ha riveduto la stima per il 2009 al ribasso: la caduta degli investimenti non sarà del -5,7%, ma del -10,1%. Tutti i comparti sono in caduta libera trainati dalla nuove costruzioni: edilizia residenziale -19,2%, edilizia non residenziale privata -15,9%, opere del genio civile -6%. La manutenzione straordinaria del patrimonio esistente cede il -5,4% degli investimenti del 2008. Nel 2010 è previsto un ulteriore calo, più contenuto, del -2,8%, portando al -18% la riduzione complessiva dal 2007, anno d'inizio del ciclo negativo.

Non sottovalutiamo questi dati: a p. 5, nell'Osservatorio, riportiamo ampi stralci del fosco quadro delineato dall'ANCE, ma Pianeta Costruzioni è nata proprio da un atto di fiducia nelle capacità dell'Italia, e del settore delle costruzioni in particolare, di rimontare la china. E perdonate la presunzione se pensiamo di poter contribuire alla rimonta.

La bella immagine di CityLife in copertina e diverse altre opere e iniziative presentate nelle pagine interne dimostrano che la voglia e la capacità di fare non mancano. Occorre solo creare le migliori condizioni perché possano esprimersi. ■



The situation for the Italian construction industry is not the best; indeed, as stated by CRESME director Lorenzo Bellicini, at the annual Construction Day organized by Veronafi, we are faced with "an extraordinary crisis, an impressive decline in production and a substantial underevaluation of what has happened,

but is also still happening".

In the light of the first 10 months of this year, CRESME revised the estimate for 2009: the fall in investment will not be of -5.7%, but of -10.1%. All sectors are in free fall driven by new buildings: residential building -19.2%, private non-residential building -15.9%, civil engineering works -6%. Extraordinary maintenance of existing assets is at -5.4% in investment compared to 2008. In 2010 is expected a further more moderate fall of -2.8%, bringing the total reduction on 2007 (the year of commencement of the negative cycle) to 18%.

These data are not to be underestimated: at p. 5 (Observatory), we report large parts of the grim picture sketched by ANCE, but Pianeta Costruzioni has been created upon trust in the ability of Italy, and its construction industry in particular, to get back on top. And forgive our presumption if we think we can contribute to the recovery.

The beautiful image of CityLife on the cover page and the several other works and initiatives presented in the inside pages show that the want and the ability to do are still alive. They only need the best conditions to develop. ■

Mettiamo in mostra la creatività made in Italy.

Asal Assoallestimenti è l'associazione FederlegnoArredo che rappresenta e promuove le aziende italiane produttrici e fornitrici di allestimenti e di servizi per fiere e manifestazioni. Esprime la straordinaria capacità del saper esporre, valorizzare e trasmettere le idee, gli oggetti e gli eventi. Offre alle imprese associate servizi e attività di assistenza, formazione e aggiornamento, con particolare attenzione alle diverse normative e ai temi della sicurezza e della certificazione. Fornisce un supporto concreto nei rapporti con le istituzioni, i sindacati, gli enti fieristici e le organizzazioni, nazionali ed estere, pubbliche o private.

*Associarsi aiuta a valorizzare le proprie capacità.
Associati per crescere.*



Design: graphicamente

La forza è un gioco di squadra.



federlegnoarredo.it



ASAL ASSOALLESTIMENTI
ASSOCIAZIONE FEDERLEGNOARREDO



Pianeta Costruzioni n. 1/2009

Costruzioni, Impianti, Infrastrutture,
Mercato immobiliare, Energia, Ambiente

foto di copertina: rendering CityLife

Osservatorio

- 5 Costruzioni: investimenti ancora in forte calo

Primo Piano

- 7 Nord Africa: prossimo obiettivo delle imprese italiane di costruzioni

8 Vetrina

Copertina

- 10 CityLife: fiore all'occhiello di Milano / *CityLife: Milan's Flagship Enterprise*



- 16 CityLife appuntamento con il futuro

Lombardia



- 17 Pronto per il 2012 il primo tratto della linea 5 di metropolitana di Giovanni Paparo
- 18 Aler: la casa come servizio di Loris Zaffra
- 20 Sea promuove lo sviluppo infrastrutturale di Malpensa *Sea promotes Malpensa Infrastructural Development* di Lorenzo Paparo
- 22 Lo Starhotels Rosa si rinnova e diventa Rosa Grand di Luca Bianco

Piemonte



- 24 Il Piemonte all'avanguardia nel settore fotovoltaico
- 26 La CNA a Restructura con le Giornate dell'energia

Costruzioni

- 30 Cresce la qualità di visitatori ed espositori al Batimat *Increase in the Quality of Visitors and Exhibitors at Batimat*
- 34 MADE expo: economia, cultura e politica a confronto col mondo delle costruzioni

- 39 Sun, Giosun e T&T: l'entusiasmo in fiera *Sun, Giosun and T&T: Excitement at the Fair*
- 40 Saie: l'edilizia risponde con dinamismo *Saie: Building Responds with Dynamism*

Impianti



- 44 MCE: obiettivo zero emissioni
- 47 Klimahouse punta lo sguardo sulla sostenibilità *Klimahouse Sets its Sights on Sustainability*
- 48 A MADE Expo nasce Civitas: città del futuro contro la crisi

Immobiliare

- 51 Al Mapic il futuro degli immobili commerciali *At Mapic the Future of the Retail Real Estate*
- 52 Expo Real: meno partecipanti, maggiore qualità / *Expo Real: Fewer Participants, Higher Quality*

54 Pianetacasa

56 Pianeta Turismi

58 Libri

59 Speciale Pianeta Impresa

62 Stili di Vita

PRISMA

FIERE-CONGRESSI-EVENTI, MICE

Editore: PIANETA Srl

Via Angelo Sisonda 32 - 10145 Torino
tel. 011 747.600, fax 011 747.294
email: info@expofairs.com
http://www.expofairs.com

direzione, redazione, amministrazione: Pianeta Srl
pubblicità: Pianeta Srl

direttore responsabile: Giovanni Paparo
segreteria di redazione: Maria Luisa Negro
collaboratori: Caterina Bertone, Gino Bertone, Luca Bianco, Andrea Bigotti, Renzo Druetto, Alberto Guizzardi, Bernardino Marino, Mariella Milano, Maria Luisa Negro, Lorenzo Paparo, Maria I. Paparo, Renato Paparo, Corrado Scattolin, Lorenzo Villa
composizione e impaginazione: Pianeta Srl
stampa: Rotoservice Srl - Busca (CN)
Registrazione Tribunale Torino n° 3786 del 14.4.87

Campione gratuito

Una copia euro 6,00 (estero euro 9,00).

Abbonamento a 6 numeri euro 20,00 (estero euro 38,00).
Versamento sul c/c postale 11861101 intestato a Pianeta Srl

Ai sensi del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", è possibile accedere ai propri dati per modificarli, chiederne la cancellazione o opporsi al loro uso (per invio di nostre pubblicazioni e di informazioni promozionali sui nostri prodotti e iniziative) rivolgendosi alla Pianeta Srl, titolare del trattamento (www.expofairs.com/privacy_ita.htm).



Agenzia di Confindustria per le Fiere

CFI - Comitato Fiere Industria detiene da Confindustria la delega esclusiva a gestire la politica confederale in campo fieristico, delega che assegna a CFI il compito di Agenzia per le Fiere italiane, nell'ambito dell'Area "Internazionalizzazione" della Confederazione.

Obiettivi primari di CFI sono la valorizzazione del patrimonio fieristico italiano, nella logica delle strategie promozionali dei settori industriali rappresentati, per lo sviluppo del processo di diffusione del "Made in Italy" nel mondo e di internazionalizzazione delle imprese, nonché il consolidamento in Italia di momenti di mercato a valenza mondiale.

Nel 2010 sono in calendario 64 fiere specializzate, di livello internazionale organizzate dagli Associati CFI, con una previsione di occupazione di spazi di oltre 2 milioni di mq netti espositivi, ospitando 45.000 espositori e attendendo oltre 3 milioni di visitatori, con un indice di internazionalità del 30 %.

CALENDARIO FIERE 2010

Gennaio

12-15 PITTI IMMAGINE UOMO/W 5 (moda persona), Firenze
21-23 PITTI IMMAGINE BIMBO (moda persona), Firenze
27-29 PITTI IMMAGINE FILATI (moda persona), Firenze

Febbraio

2-3 ANTEPRIMA (moda persona), Milano
3-6 MADE EXPO (edilizia, casa, arredo), Rho MI
3-6 EUROPOLIS (a MADE EXPO) (edilizia, casa, arredo), Rho MI
4-7 FIERAGRICOLA (agroalimentare), Verona
16-18 MODA IN (a MilanoUnica) (moda persona), Milano
18-21 BI-MU Mediterranea (beni strumentali), Bari
18-21 QUADRUN SACA (edilizia, casa, arredo), Bologna
28-2/3 NEOZONE/CLOUDNINE/TOUCH! (moda persona), Milano

Marzo

2-5 MICAM SHOEVENT (moda persona), Rho MI
3-6 MIPEL (moda persona), Rho MI
5-7 MIDO (moda persona), Rho MI
13-15 TASTE (agroalimentare), Firenze
16-18 LINEAPELLE (moda persona), Bologna
23-27 MOSTRA CONVEGNO EXPOCOMFORT/EXPOBAGNO (edilizia, casa, arredo), Rho MI

Aprile

8-12 ENOLITECH (agroalimentare), Verona
8-12 VINITALY/SOL (agroalimentare), Verona
8-12 AGRIFOOD Club (agroalimentare), Verona
14-19 SALONESATELLITE (edilizia, casa, arredo), Rho MI
14-19 I Saloni/SALONE INT. DEL MOBILE (edilizia, casa, arredo), Rho MI
14-19 SALONE COMPLEMENTO ARREDO/I Saloni (edilizia, casa, arredo), Rho MI
14-19 SALONE INT. DEL BAGNO (edilizia, casa, arredo), Rho MI
14-19 EUROCUCINA/I Saloni (edilizia, casa, arredo), Rho MI
15-19 COSMOPROF/Worldwide (moda persona), Bologna
28-1/5 VENDITALIA (agroalimentare), Milano

Maggio

4-7 FLUIDTRANS COMPOMAC (beni strumentali), Rho MI
4-8 XYLEXPO (beni strumentali), Rho MI
10-13 CIBUS - Dolce Italia (agroalimentare), Parma
12-14 PHARMINTECH (beni strumentali), Bologna

12-15 LAMIERA (beni strumentali), Bologna
22-26 SIAB (agroalimentare), Verona
22-24 MODAPRIMA (moda persona), Milano
27-29 MOVINT-EXPOLOGISTICA (beni strumentali), Bologna

Giugno

15-18 PITTI IMMAGINE UOMO/W 6 (moda persona), Firenze
24-26 PITTI IMMAGINE BIMBO (moda persona), Firenze

Luglio

6-8 PITTI IMMAGINE FILATI (moda persona), Firenze

Settembre

6-7 ANTEPRIMA (moda persona), Milano
7-10 MODA IN (a MilanoUnica) (moda persona), Rho MI
10-12 FRAGRANZE (moda persona), Firenze
15-18 MIPEL (moda persona), Rho MI
15-18 MICAM SHOEVENT (moda persona), Rho MI
16-20 ABITARE IL TEMPO (edilizia, casa, arredo), Verona
17-21 EICMA-CICLO (automotive/t. libero), Rho MI
18-20 InterCHARM MILANO (moda persona), Milano
24-26 TIAM/MEDPACK (agroalimentare), Napoli
26-28 NEOZONE/CLOUDNINE/TOUCH! (moda persona), Milano
27-1/10 TECNARGILLA (beni strumentali), Rimini
28-2/10 CERSAIE (edilizia, casa, arredo), Bologna
29-2/10 MARMOMACC (edilizia, casa, arredo), Verona

Ottobre

1-3 CREMONA MONDOMUSICA (automotive/t. libero), Cremona
2-10 SALONE NAUTICO (automotive/t. libero), Genova
5-9 BI-MU (beni strumentali), Rho MI
5-9 SFORTEC (beni strumentali), Rho MI
12-14 LINEAPELLE (moda persona), Bologna
15-17 INTERNATIONAL EXPONENTAL (beni strumentali), Roma
20-23 VISCOM VISUAL COMMUNICATION (beni strumentali), Rho MI
21-24 SAIE (edilizia, casa, arredo), Bologna
28-31 FIERA INT.LE DEL BOVINO DA LATTE (agroalimentare), Cremona

Novembre

2-7 EICMA MOTOCICLO (automotive/t. libero), Rho MI
10-14 EIMA (agroalimentare), Bologna
27-29 MODAPRIMA (moda persona), Milano

ANALISI. DIFFICOLTÀ ANCHE PER IL MERCATO IMMOBILIARE

Costruzioni: investimenti ancora in forte calo

L'Osservatorio congiunturale Ance stima un -9,4% rispetto al 2008. Qualche spiraglio previsto per il 2010, grazie al piano casa 2

È ancora lontana l'uscita dalla crisi per il settore delle costruzioni. Questo emerge dall'Osservatorio congiunturale Ance (novembre 2009), che stima per il 2009 una riduzione degli investimenti in costruzioni del 9,4% in termini reali rispetto al 2008, e per il 2010 un calo del 7,1%. Quest'ultimo potrebbe tuttavia ridursi al 3,9% tenendo conto dei primi effetti del piano casa 2, che prevede per gli edifici residenziali ampliamenti fino al 20% della volumetria esistente e la possibilità di abbattere e ricostruire vecchi edifici industriali con premi di cubatura.

Flessione anche per il 2010

“La crisi continuerà nel 2010 – commenta il presidente Ance (Associazione Nazionale Costruttori Edili) Paolo Buzzetti – e, seppur più contenuta di quella stimata per il 2009, potrà ancora essere notevole”. Il calo produttivo è calcolato tra il -7,1% (senza contare il piano casa) e il -3,9% (col piano casa). Quanto agli investimenti in abitazioni, la flessione in termini reali è stimata al 4,7% al netto del piano casa, mentre per gli investimenti in costruzioni non residenziali private si prevede una prosecuzione del trend negativo al -14,4% e per le costruzioni non residenziali pubbliche si stima un -3,9%.

Se il piano casa sortirà gli effetti previsti, la nuova produzione residenziale crescerà di 2800 milioni di euro nel 2010, contenendo la flessione produttiva al -4,1% in quantità, contro il -12,4% senza l'effetto piano casa. Per gli investimenti privati in costruzioni non residenziali l'impatto del piano casa è stimato in 1890

milioni di euro, con una limitazione della perdita produttiva al -9,4%.

In crisi anche il mercato immobiliare

L'Osservatorio rileva che, secondo l'Agenzia del Territorio, il livello di compravendite si dovrebbe attestare nel 2009 sulle 595.000 transazioni, facendo registrare un -13,5% sul 2008, e confermando il trend negativo iniziato nel 2007. Il 2009 è dunque il terzo anno consecutivo di calo,



Paolo Buzzetti

una dinamica mai verificatasi negli ultimi 25 anni. La flessione è più accentuata nei comuni più piccoli (-17,0%) rispetto ai capoluoghi di provincia (-12,1%).

Riguardo ai prezzi nominali delle abitazioni, l'Agenzia del Territorio stima una diminuzione nel primo semestre 2009 dello 0,3% rispetto allo stesso periodo del 2008, mentre Nomisma vede un calo più sostenuto del -3,5% nelle aree metropolitane. Nel 2010 i prezzi delle abitazioni, potrebbero subire un'ulteriore flessione del 2-3%.

Riduzione dei finanziamenti

L'Osservatorio mette inoltre in evidenza le difficoltà di accesso al credito sia da parte delle famiglie (nei primi sei mesi di quest'anno la diminuzione delle erogazioni di mutui è stata del 17,3%) che delle imprese (il 45% del campione di associate Ance che hanno partecipato all'Indagine rapida del settembre 2009 continua a sperimentare difficoltà).

Sottolinea poi la crescita del disagio abitativo, collegata all'emergere di una nuova domanda (studenti, anziani, soggetti troppo poveri per accedere al libero mercato, ecc.) e conclude con una panoramica sui finanziamenti per le nuove infrastrutture. A questo proposito, l'analisi della manovra di finanza pubblica per il 2010, prospetta una riduzione delle risorse pari al 7,8% in termini reali rispetto al 2009.

L.B.

INVESTIMENTI IN COSTRUZIONI ⁽¹⁾					
	2008 ⁽²⁾ Miliardi di euro	2008 ⁽¹⁾	2009 ⁽¹⁾	2010 ⁽¹⁾	2010 ⁽¹⁾
		Variazioni % in quantità			
COSTRUZIONI	154.023	-2,3%	-8,4%	-7,1%	-3,9%
abitazioni	83.778	-2,1%	-9,5%	-4,7%	-1,2%
- nuove (*)	28.618	-3,8%	-18,0%	-12,4%	-4,1%
- ristrutturazione straordinaria ⁽³⁾	48.162	-5,6%	-1,0%	1,0%	1,0%
non residenziali	70.245	-2,5%	-9,2%	-13,0%	-7,1%
- private (*)	41.245	-5,5%	-13,0%	-14,4%	-6,4%
- pubbliche (*)	29.000	-5,1%	-6,1%	-2,6%	-2,9%

(*) Investimenti in costruzioni al netto dei costi per mantenimento di proprietà
 (1) Stima Ance
 (2) Revisione Ance tendenziale
 (3) Previsione Ance con effetti investimenti piano casa 2
 Elaborazione Ance sui dati Dati

Più in dettaglio, nell'anno in corso gli investimenti in abitazioni si ridurranno del 9,5% in termini reali rispetto al 2008 (-2,1% nel 2008 rispetto al 2007). Per gli investimenti in costruzioni non residenziali private si stima una flessione del 10% in quantità prodotte, mentre per gli investimenti in costruzioni non residenziali pubbliche il trend negativo, in atto dal 2005, prosegue nel 2009 con un -8,1% dei livelli produttivi rispetto al 2008.

**A FLESSIONE
 FORMATO
 DI USIONE
 IERA
 PIANI ICAZIONE**

Comunicare
 con una
 consonante.



Fidanzia sistemi

EXHIBITION DESIGN
 COMUNICARE IN ESTERNA

www.fidanzia.it



Cambio Immagine



Altissimo



360 gradi



Rapidissimo



Superleggero

Stand per fiera trasportabili in baule!



Scegli
tra 15 mini stand
sul web

MERCATI EMERGENTI. BUONE OPPORTUNITÀ, MA SERVE UNA PRESENZA STRUTTURATA

Nord Africa: prossimo obiettivo delle imprese italiane di costruzioni

Il Nord Africa è un mercato in crescita che può essere interessante per le imprese di costruzioni italiane. Se ne è discusso in un seminario nell'ambito del Construction Day (Verona, 12-13/11/2009), l'evento di Veronafi che annualmente analizza consuntivi, stime e previsioni del mercato immobiliare e delle costruzioni.

“Il valore del mercato delle costruzioni in tutta l’Africa valeva nel 2008 circa 167 miliardi di euro – spiega Lorenzo Bellicini direttore del Cresme, istituto leader nelle analisi del mercato dell’edilizia – quando, nello stesso anno, quello italiano si aggirava attorno ai 180. Nei Paesi francofoni, Algeria Marocco e Tunisia, il valore 2008 era di 30,5 miliardi. Le ultime analisi indicano una crescita del 4,9% nel 2009 e nel 2010: in netta controtendenza quindi con l’andamento mondiale che per quest’anno prevede una contrazione dell’1,8%”. Un risultato frutto delle decise politiche di sviluppo dei governi locali, che investono massicciamente in infrastrutture, strade, ferrovie e nel turismo, non solo con villaggi e hotel ma anche con nuovi porti e aeroporti.

Opportunità e problemi

Il Nord Africa non è però l’Eldorado: per potere competere in quei paesi, dove l’industria italiana è già presente con i grandi general contractor, bisogna pianificare bene la propria attività e puntare a una presenza strutturata di medio e lungo periodo.

“Le potenzialità sono notevolissime – sottolinea Gianluca Lauria responsabile per l’internazionalizzazione della

Divisione Corporate BNL gruppo BNP Paribas – basti pensare che la sola Algeria ha investito negli ultimi tre anni 145 miliardi di dollari in infrastrutture. Noi assistiamo in questi paesi un numero sempre crescente di imprese italiane, oltre 450, grazie a tre iniziative l’Italian Desk, il Trade Center e la Rete Dedicata alla quale si aggiunge adesso la piattaforma di servizi 30° Parallelo. Ma è necessario sapere che le regole sono diverse e spesso anche i tempi non sono paragonabili ai nostri. C’è molta burocrazia e le leggi sono talvolta rigide. Ad esempio, per aprire una società in Libia è necessario un socio locale, mentre in Algeria dal luglio scorso è obbligatorio un partner del posto che entri con il 30% nel caso di imprese di import /export e del 51% in tutte le altre”.

“Per lavorare in un paese straniero è necessario creare una struttura estera, che viva completamente il mercato locale” racconta Maurizio Sartori, amministratore unico di Fis Spa, impresa specializzata che da 14 anni lavora all’estero soprattutto nei Paesi del Baltico e in India. “Non è pensabile un mordi e fuggi, bisogna strutturare la propria azienda in modo che almeno il 50% del fatturato complessivo venga dall’estero”.

Poi c’è il problema delle dimensioni. “A una cena – racconta Sartori – avevo vicino un francese a cui ho chiesto cosa facesse d’attività: mi ha risposto, il fabbro. Ho pensato allora che, tutto sommato, io con i miei 400 dipendenti ero in confronto una bella realtà, ma lui ha precisato: beh, io ne ho 1841. Insomma noi



ci definiamo sempre imprenditori e poi magari abbiamo aziende con 10 dipendenti, lui con 1800 operai si definiva ancora solo un fabbro. Per andare all’estero, una buona partenza può essere quella del subappalto per i grandi general contractor, ma poi o si cresce di dimensioni o è meglio pensare a consorzi e alleanze fra piccole imprese per poter fare massa critica. Ricordiamoci che all’estero la taglia media dei tender è di 300-500 milioni di euro”.

Infine il problema della manodopera: “I paesi del Nord Africa sono quelli da cui giunge gran parte degli immigrati – ricorda Germana Viglietta, dirigente della Direzione Generale dell’Immigrazione al Ministero del Lavoro – e noi abbiamo avviato, già nei luoghi d’origine, un programma per la formazione di manodopera, anche per le costruzioni. È un percorso lungo anche perché bisogna formare i formatori, ma in futuro potrà essere possibile per le nostre imprese sbarcare in Marocco, o in Tunisia ad esempio, e poter disporre in loco di manodopera già qualificata e che conosca gli standard di sicurezza e qualità delle aziende italiane”.

L.P.

I.T.R.E.

Fiere all'estero?

DAI UN TAGLIO A TASSE E COSTI INUTILI

VAT FREE EXHIBITION

www.vatfree.it

specialisti in recupero IVA internazionale

Les enfants modèles in mostra a Parigi

Il museo dell'Orangerie di Parigi ospita fino all'8 marzo 2010 la mostra *Les enfants modèles*, dedicata ai bambini protagonisti dei dipinti di pittori come Monet, Renoir, Denis, Picasso, Bonnard, ecc.



Maurice Denis, *La Boîte* (1918)

Spesso figli, nipoti e amici degli artisti, a volte "semplici" modelli, questi bambini ci svelano un mondo su cui la storia dell'arte ha soffermato poco la propria attenzione.

La mostra è organizzata in collaborazione con la *Réunion des musées nationaux*. ■

Zaha Hadid disegna Cairo Expo City

Dopo la presentazione del progetto al Primo Ministro egiziano Ahmed Nazif, è stata annunciata l'assegnazione del progetto di Cairo Expo City a Zaha Hadid Architects.

Il progetto prevede un complesso di 450.000 m², posizionato tra il centro del Cairo e l'aeroporto cittadino. Il progetto include un centro conferenze ed esposizioni internazionale e un hotel. È stata inoltre proposta la realizzazione di un'ulteriore torre per uffici e di un centro commerciale. ■



Cairo Expo City

Zaha Hadid Designs Cairo Expo City

After presenting the design to Egyptian Prime Minister Ahmed Nazif, Zaha Hadid Architects was announced as architects of the new Cairo Expo City.

The winning design delivers a unique 450.000 m² facility for Cairo, between the city center and the airport. The project comprises an international exhibition and conference center with business hotel. A further office tower and a shopping center are also proposed. ■

Nuove proprietà in Sudafrica per Interhome

Interhome, tour operator leader nel settore delle case vacanza, espande il proprio portfolio con nuove proprietà in Sudafrica. Un'occasione in più per assistere ai prossimi mondiali di calcio 2010. Più di 40 proprietà sono già prenotabili sul www.interhome.it e presto la programmazione includerà oltre 70 proposte.

"Già da qualche anno stiamo seguendo lo sviluppo di questo Paese – afferma Simon Lehmann, CEO di Interhome – e crediamo che sia giunto il momento ideale per aprirsi a questo promettente mercato." ■



Una nuova spa all'Hotel Des Bains

Da oltre un secolo il Grand Hotel Des Bains di Riccione è al centro della vita mondana e professionale della Riviera Adriatica. Gli spazi congressuali, articolati in cinque sale meeting, affiancano le 70 eleganti camere dell'albergo.

Fiore all'occhiello è la nuovissima spa: inaugurata a ottobre, è divisa in una zona umida con due piscine, di cui una salata, alcuni percorsi sensoriali, sauna, bagno turco e docce cromatiche, e in una zona secca, dedicata ai trattamenti estetici e al benessere, dotata di tre sale massaggi, un'ampia vasca idro e cabine. ■

Nasce Milano Scala: un hotel in musica

Nasce a Milano l'Hotel Milano Scala****s, nuovo indirizzo di charme situato in Via dell'Orso. Sia il nome che il progetto dell'hotel ruotano intorno al tema della cultura musicale.

Ospitato in un palazzo ottocentesco, l'hotel avrà 62 camere di cui 11 suite, un ristorante e lo Sky Terrace, terrazza panoramica con una spettacolare vista sul centro storico. Un'area fitness e relax e tre sale riunioni completeranno l'offerta. L'apertura è prevista per la primavera del 2010.



Arriva Record: design, leggerezza e traspirabilità

Comfort, leggerezza e look: Base Protection ha risposto a queste esigenze con la nuova linea Record, già disponibile in pronta consegna, dove in 500 grammi si concentrano design, leggerezza e traspirabilità.



La linea Record, priva di metallo, è indicata per rifiniture in edilizia, industria leggera, logistica, servizi e tutti i settori della meccanica. I modelli hanno tomaie in pelami morbidi idrorepellenti con trattamenti antiolio e antimacchia impreziositi da inserti in principe di Galles; fodere in pelle di vitello e tessuti hi-tech traspiranti.

La novità sta nella suola dal profilo basso che, combinato alla tecnologia Airtech TpuSkin, rende la suola defaticante e ammortizzante.

Infine, l'inserito di protezione dal rischio di perforazione Fresh'n Flex è in tessuto balistico ad alta tenacità. ■

Tempotest Star: il nuovo tessuto che protegge dal sole

Parà, leader nei tessuti per la protezione solare, propone Tempotest Star®, un nuovo tessuto realizzato con una fibra 100% poliestere tinta in massa ad alta tenacità, addizionata con UV Absorbers che conferiscono eccellente solidità dei colori e resistenza all'attacco dei raggi ultravioletti.



Questo nuovo tessuto, caratterizzato da una notevole resistenza alla deformazione ed alle trazioni, è particolarmente adatto a essere impiegato in grandi strutture. Dotato

di un notevole recupero elastico e resistente a ogni tipo di deformazione, è disponibile in un'ampia gamma di colori resistenti alla luce e alle intemperie. ■

Beghelli presenta Acciaio: il futuro dell'illuminazione industriale

Beghelli presenta Acciaio: la plafoniera "stagna" in acciaio, con una resa luminosa superiore del 20% rispetto agli apparecchi tradizionali.



Il corpo in acciaio e le testate in alluminio pressofuso hanno un'ottima resistenza agli agenti chimici aggressivi e il prodotto, grazie alle nuove tecnologie di lavorazione, risulta leggero come una plafoniera in plastica.

Tutti gli apparecchi Acciaio Beghelli offrono prestazioni illuminotecniche al top della loro categoria: la parabola metallizzata ad elevata riflettanza con profilo parabolico massimizza l'illuminamento al suolo, mentre il riflettore produce una resa luminosa superiore al 70%.

Sul fronte dei consumi, Acciaio Beghelli, grazie al reattore elettronico di nuova generazione con accensione a catodo caldo, garantisce un risparmio energetico fino al 30% rispetto ai reattori ferromagnetici. ■

Pareti isolate grazie a Viero

Utilizzato da oltre 30 anni per l'isolamento di costruzioni residenziali, da quando i temi energetici e ambientali non erano di attualità, il sistema d'isolamento a cappotto Viero è tra i più collaudati del panorama nazionale e d'oltralpe. Venduto e applicato solo da operatori professionali e qualificati nel mondo dell'edilizia

leggera, è stato tra i primi ad aver ottenuto la certificazione ETA e permette di beneficiare di tutte le agevolazioni fiscali secondo le vigenti normative.



Viero è distribuito in Italia in esclusiva da Colori di Tollens Bravo, la nuova società di Novate Milanese che gestisce una rete di distribuzione specializzata di 45 punti vendita su tutto il territorio nazionale. Conta circa 200 addetti e un fatturato di 60 milioni di euro all'anno. Colori di Tollens Bravo offre prodotti vernicianti per interni ed esterni e per la finitura, la protezione il restauro e la decorazione degli edifici. ■

Caledonia Plastic Line: la nuova alternativa al PVC



Propilene Caledonia Plastic Line è il nuovo prodotto versatile e resistente lanciato sul mercato da Caledonia e dedicato a creativi e designer.

Il propilene è un prodotto ecologico in tutte le sue fasi di produzione, dall'estruzione fino al termine del suo ciclo di vita, quando può essere riciclato sempre senza emissioni dannose.

Stampabile in serigrafia, offset UV, flatbed UV e nobilitabile in hot stamping, il polipropilene Caledonia Plastic Line è trattato corona ed è antistatico. Tra le caratteristiche chiave spicca la resistenza meccanica, che si traduce in ottime resistenze allo strappo e alla piega.



STORIA DI COPERTINA. UNA CITTÀ NELLA CITTÀ CHE SORGERÀ SULL'EX AREA FIERA

CityLife: fiore all'occhiello di Milano

Al centro le tre torri che ridisegneranno lo skyline del capoluogo lombardo. Sono previsti inoltre un grande parco pubblico, una zona commerciale, edifici d'interesse pubblico e cinque aree residenziali

Il futuro di Milano, è convinzione di tutti, si gioca sul miglioramento della sua vivibilità. Per questo ogni intervento sul territorio deve avere come criterio progettuale la ricerca di nuove soluzioni urbanistiche, ambientali ed energetiche. Su questa strada si muove anche CityLife, il progetto di riqualificazione dell'area in cui sorgeva il vecchio quartiere fieristico milanese.

Su una superficie di oltre 300.000 m², rimasta finora separata dal resto della città, sorgerà un quartiere completamente nuovo che andrà a integrarsi con l'area urbana circostante, arricchendo la zona con funzioni inedite. CityLife è la società (partecipata da Generali Properties, Gruppo Allianz, Immobiliare Milano Assicurazioni - Gruppo Fondiaria SAI e Lamaro Appalti) impegnata nello sviluppo del progetto, sulla base di un masterplan disegnato da Zaha Hadid, Arata Isozaki e Daniel Libeskind, un

team di architetti di fama ed esperienza internazionale, accomunati da una profonda conoscenza di Milano.

Per Claudio Artusi, amministratore delegato di CityLife srl, "CityLife rappresenta un'opportunità unica per Milano. A partire dalla sua collocazione in una delle aree urbane più pregiate, il progetto si contraddistingue per essere una vera e propria città nella città, grazie alla molteplicità di funzioni pubbliche e private che ospita. Dalle residenze agli uffici, passando per l'ampia offerta culturale, commerciale e ricreativa. Il tutto connesso da un parco che sarà aperto e fruibile a tutti e, fatto inedito per la città, su un'area completamente pedonale. L'altra parola chiave è l'eccellenza, un principio che ci ha sempre guidati in ogni scelta e che farà del futuro quartiere un prestigioso biglietto da visita per la città, anche in vista dell'Expo. Contiamo infatti di terminare l'intervento entro il 2015".

Un quartiere innovativo

Rispetto alla realtà milanese, sono molte le innovazioni che questo intervento apporterà. In primo luogo l'area sarà completamente pedonale e, considerate le dimensioni, si tratta di una delle maggiori zone carfree d'Italia e tra le principali in Europa. Inoltre il concept urbanistico prevede un mix ben equilibrato di funzioni che ne fanno un quartiere attivo durante tutto l'arco della giornata grazie alla compresenza di residenze, uffici, aree per il commercio e il tempo libero, servizi pubblici e strutture culturali.

Tutto questo trova il proprio fattore di connessione nel grande parco pubblico che, su un'estensione di 160.000 m², è equiparabile ai Giardini di Porta Venezia, a oggi la seconda area verde del centro di Milano. Un parco pensato come polmone verde, dalle spiccate valenze ambientali che va a inserirsi in un network ideale dei parchi nel settore

nord ovest di Milano, costituendo un elemento di raccordo in grado di amplificare gli effetti ecologici complessivi. Il quartiere intercetta inoltre il sistema ciclopedonale urbano previsto dal progetto comunale dei Raggi Verdi e sarà inserito nel percorso di 5 Km che collega il Monte Stella al Parco Sempione.

Ma una tale concentrazione di nuove funzioni e opportunità non potrebbe insediarsi senza adeguate misure infrastrutturali e di collegamento. L'accessibilità all'area, già ben servita dai trasporti pubblici, sarà ulteriormente garantita dalla nuova linea metropolitana 5 che prevede la fermata Tre Torri. Ed è qui che si colloca il fulcro del quartiere CityLife, nella grande piazza su cui si affacciano le tre torri e dove si radica l'area dei servizi, in stretta connessione con la stazione metropolitana.

Le tre torri

A pochi minuti dal centro e dal sistema autostradale della città, le tre torri rappresentano un'assoluta novità per quanto riguarda la dislocazione di uffici di prestigio a Milano e con la loro forte personalità architettonica contribuiranno a ridisegnare lo skyline della città. I due edifici progettati da Arata Isozaki e da Zaha Hadid sono destinati ad accogliere principalmente funzioni direzionali, mentre quello firmato da Daniel Libeskind potrebbe ospitare, in alternativa alla destinazione ad uffici, un'attività ricettiva

unitamente a residenze collocate agli ultimi piani, che potrebbero beneficiare dei servizi offerti dall'hotel sottostante.

Gli edifici si caratterizzano per l'elevato contenuto tecnologico e per l'impiego di soluzioni costruttive innovative, in particolare nei sistemi di facciata, impiantistici e di spostamento verticale. Con 220 metri d'altezza e 51 piani, la torre Isozaki sarà il più alto edificio d'Italia. Alla base dell'architettura della torre Hadid, che si sviluppa su 45 piani per 190 metri d'altezza, vi è un concetto dinamico di torsione dell'edificio su se stesso. La torre di Daniel Libeskind, 170 metri per 35 piani, ha una forma arcuata che delimita idealmente lo spazio della piazza su cui si affaccia.

Il sistema retail e gli edifici d'interesse culturale

Ai piedi delle torri si sviluppa il sistema retail di CityLife, progettato da Zaha Hadid e Arata Isozaki, con circa 18.000 m² di superfici destinate a commercio e servizi, che renderanno il quartiere un ambito urbano attivo durante tutta la giornata, sette giorni su sette. Il sistema commerciale si basa su un concept innovativo di retail urbano, articolato lungo percorsi e piazze distribuiti su due livelli e prevede quasi un centinaio di unità, fra ristoranti, bar, esercizi commerciali per lo shopping di qualità, banche e altri servizi a persone e imprese. Cuore del sistema è la piazza delle Tre Torri, che costituirà il



Claudio Artusi

principale nodo di scambio e di incontro di CityLife, organizzata su due livelli e direttamente connessa alla nuova stazione MM5 e alle lobby dei grattacieli.

A completare l'offerta di funzioni di servizio e intrattenimento vanno considerati anche i due edifici d'interesse pubblico che si posizionano ai due estremi contrapposti del sistema retail.

Il Palazzo delle Scintille è una struttura nata dalla ristrutturazione del padiglione 3 della Fiera e destinata ad attività culturali e ricreative per i bambini e originata dall'esperienza della Fondazione MUBA e dal confronto con le migliori realizzazioni in Italia e all'estero nel campo dell'educazione non formale. Il Palazzo sarà un polo di riferimento per le migliori iniziative culturali e ricreative dedicate a bambini e ragazzi e, per dimensioni e caratteristiche, sarà fra i più grandi centri culturali per bambini d'Europa. Ospiterà inoltre alcune funzioni didattico-commerciali legate al tema dell'alimentazione.

Il Museo di Arte Contemporanea sarà invece un nuovo punto di riferimento per lo sviluppo e la valorizzazione del patrimonio culturale a Milano. L'edificio si caratterizza per una struttura verticale, di cinque piani complessivi di cui uno interrato, che si trasforma procedendo verso l'alto: dalla lobby a base quadrata si sale verso una terrazza di forma circolare che ricorda la sfericità del cosmo.

Museo di Arte Contemporanea



Le aree residenziali

La componente residenziale è articolata in cinque aree attorno al parco, per un totale di 1200 appartamenti con tagli e soluzioni che si adattano alle più attuali esigenze del mercato. Il progetto introduce una consistente nuova offerta caratterizzata da elevata qualità e forte innovazione rispetto al panorama milanese. Tutte le residenze sono state progettate nel massimo rispetto dell'ambiente così da collocare gli edifici nella classe A di certificazione energetica. Saranno inoltre dotate di un impianto domotico per automatizzare e monitorare le principali funzioni tecnologiche e domestiche del singolo appartamento. Anche la sicurezza è uno degli aspetti più curati: servizi di guardiana e di vigilanza 24 ore, portiere in ogni edificio, sistemi di videocontrollo e antifurto centralizzati.

A oggi, due delle cinque aree sono a uno stadio più avanzato di progettazione e realizzazione: quelle disegnate da Hadid e da Libeskind, per le quali è già



iniziata la vendita nel 2009. Le residenze di Zaha Hadid si articolano in sette edifici sul lato sud est del quartiere. Il complesso è caratterizzato dall'andamento sinuoso degli edifici, che crescono di altezza man mano che si spingono verso l'interno del parco. Gli edifici sono tutti diversi uno dall'altro, con altezze da 5 a 13 piani, per un totale di 225 appartamenti. I tagli abitativi vanno dal piccolo appartamento al plurilocale di grandi dimensioni, fino agli attici di pregio con splendidi terrazzi.

Le residenze di Daniel Libeskind consistono in otto edifici sul lato sud ovest di CityLife. Le facciate presentano un ritmo rigoroso, con balconate che variano di piano in piano. Gli edifici hanno altezze

da 4 a 13 piani, per un totale di 382 appartamenti, tutti diversi l'uno dall'altro. Anche in questo caso i tagli abitativi spaziano dal bilocale al grande appartamento, fino agli attici a doppia altezza, vere e proprie ville con giardini pensili: tipologie uniche per Milano caratterizzate da grande luminosità, grazie alle vaste vetrate che prolungano gli ambienti verso gli ampi terrazzi coperti.

Grandi giardini condominiali, vasti spazi comuni e un'ampia dotazione di posti auto completano queste prestigiose abitazioni, cui si affianca, più a nord, la Residenza Arduino, un edificio di 26 piani e 80 appartamenti affacciato su piazzale Arduino. ■

Sistema retail



Un quartiere dall'anima ecologica

La progettazione del complesso CityLife e in particolare della sua parte impiantistica è guidata dal principio di massimo rispetto dell'ambiente e di contenimento dei consumi energetici. Coerentemente alla recente normativa della Regione Lombardia sull'efficienza energetica degli immobili, CityLife si è posta come obiettivo primario per le sue residenze il raggiungimento della Certificazione Energetica in Classe A. Tale obiettivo sarà perseguito utilizzando pompe di calore alimentate con acqua di falda per garantire il condizionamento degli ambienti, abbinata a un involucro con elevate caratteristiche di isolamento termico. Inoltre l'uso di pannelli fotovoltaici garantirà la produzione di parte dell'energia elettrica necessaria agli stessi impianti.

Anche per le torri, che pure hanno esigenze energetiche molto diverse da quelle residenziali, si stanno individuando sistemi di facciata e di impianti volti a raggiungere soddisfacenti livelli di efficienza energetica. Inoltre, in virtù di un accordo con A2A, CityLife utilizzerà per le torri e gli edifici pubblici il calore fornito dalla rete del teleriscaldamento per il condizionamento invernale ed estivo. Il mix delle fonti di energie rinnovabili utilizzate garantisce all'intero complesso CityLife nessuna emissione di CO2 in atmosfera nel rispetto dei dettami imposti dal protocollo di Kyoto.

Nelle aree residenziali sarà inoltre impiegato un innovativo sistema di raccolta differenziata di tipo pneumatico: i rifiuti saranno trasmessi tramite apposite tubature dalle case a una zona di compattamento sotterranea gestita dall'Amsa. Ci sarà quindi un gran risparmio di movimentazione di mezzi e di personale addetto alla raccolta.

Fin dall'inizio dei lavori, l'attenzione di CityLife per i temi ambientali si è anche concretizzata con l'istituzione volontaria di un Osservatorio Permanente Ambientale. Partecipato da enti e istituzioni pubbliche, l'Osservatorio svolge una fondamentale funzione di monitoraggio dei livelli di polvere, di rumore e in generale di impatto ambientale inerenti tutte le attività di cantiere, dalle demolizioni alle fasi costruttive.



COVER STORY. A CITY WITHIN A CITY ABOUT TO SPRING UP ON THE EX-EXHIBITION CENTRE AREA

CityLife: Milan's Flagship Enterprise

At the very centre are the three towers that will redefine the Lombardy capital's skyline. Furthermore a large public park, a commercial area, buildings for public use and five residential areas are planned

Milan's future, everyone is quite sure, depends on improving the city living quality of life. For exactly this reason, every single action in the area must include as a project criteria, research of new urban, environmental and energy solutions. CityLife, the project that is governing the redevelopment of the area that used to hold the exhibition centre of Milan, is moving in just this direction.

Across an area of over 300,000 m², that to date has remained isolated from the rest of the city, a completely new district will be developed which will be integrated with the surrounding city area, bringing the entire district previously non-existent services. CityLife is the company (in which Generali Properties, Gruppo Allianz, Immobiliare Milano Assicurazioni - Gruppo Fondiaria SAI and Lamaro Appalti are all shareholders) which is developing the project, on the basis of a masterplan designed by Zaha Hadid, Arata Isozaki and Daniel Libeskind, a team of architects of international fame and experience, united by a remarkable shared knowledge of Milan.

For Claudio Artusi, MD for CityLife srl "CityLife is a unique opportunity for Milan, starting from its location in one of the most valuable real estate areas, the project is remarkably different for being a real city within a city, thanks to the multitude of public and private services that it will offer. Residential areas, offices, cultural events, commercial and freetime activities. The whole linked by a public park, open and accessible to all, and (for the first time ever) the district will be a totally pedestrian area. The other key driver is «excellence», a principle which has always guided us regards every choice made and which will make the future neighbourhood a prestigious business card for the city, including for the Expo event. We expect to finish work by 2015".

An innovative district

Many innovations regards Milanese daily life will be brought about by this project. In the first place, the entire area will be totally pedestrianised, and considering the dimensions, this will be one of the largest carfree areas within Italy, and a major one in Europe. Furthermore this city concept foresees a well-balanced



Torre Hadid



mix between functions and services which will make for a buzz of activity through the whole day, thanks to the co-existence of homes, offices and commercial areas, recreational activities, public services and cultural buildings.

All of this will be connected via a 160,000 m² public park, comparable in size to Porta Venezia's Gardens, to date the second largest green area in Milan. A park designed to be the area's green lung, given its outstanding environmental values, and will become part of an ideal network of parks located in the northwest of Milan, forming a greenbelt that will collectively increase green benefits for the area. The new district will also intercept the city cycle track planned by the council project Raggi Verdi (Green Rays) and will be connected to the 5 km route joining Monte Stella to Parco Sempione.

Such a concentrated number of new services and opportunities should not be without adequate infrastructures and connections. Access to the area, already well-covered by public transport, will be further improved by the new underground line 5, which will stop at Tre Torri (Three Towers). This will be the epicentre of the CityLife district, the large piazza onto which the three towers face and where the services area is huddled, with easy access to the underground station.

The Three Towers

Just a few minutes from the city centre and from the motorway network, the three towers will offer a very different alternative for housing prestigious offices in Milan, and their strong architectural shapes will redefine the city skyline. The two buildings designed by Arata Isozaki and by Zaha Hadid are destined to house head offices principally, whilst that of Daniel Libeskind may house a reception area united with residential homes on the higher floors, rather than offices, which may benefit from the services offered by the hotel on the floors below.

The buildings are characterised by hi-tech content and by the use of innovative construction methods, in particular the systems used for making the exterior facade, utilities installations and vertical movement. At 220 metres and 51 floors the Isozaki tower will be the tallest building in Italy. The architecture used in the Hadid tower, at 190 metres and 45 floors, involves a dynamic concept of the building twisting on its own axis. Daniel Libeskind's tower at 170 metres and 35 floors, has an arched shape which frames the piazza which it overlooks.

The retail system and the buildings of cultural interest

At the foot of the towers resides the retail area of CityLife, designed by Zaha Hadid and Arata Isozaki with over 18,000 m² of space designated for retail

activities and services, which will make the area a hive of activity seven days a week. The commercial set-up is based on an innovative urban retail model, located along walkways and squares spread across two levels and is intended to hold about 100 activities including restaurants, bars, retail outlets for quality shopping, banks and other services for both people and companies. At the very heart of CityLife is the Three Towers piazza, which will be the principle hub for exchange and meeting. It will be spread over two levels and will provide direct access to the new underground station, line 5, and to the skyscraper lobbies.

To complete the picture regards services and entertainment, we must take look at the two public buildings which are placed one at each end of the retail area. The Palazzo delle Scintille (the Sparkling Palace) is a building that will be created by restoring an exhibition pavillion, and is destined to house cultural and recreational activities for children coming from the MUBA Foundation experience, and from comparison with the best centres in Italy and abroad regards non-formal education. The Palace will become the hub for the best in cultural and recreational activities for children, and regards size and characteristics, it will be one of the largest centres in Europe for children. It will host many functions, both didactic and commercial, tied to the theme of nutrition. The National Museum of

Torre Libeskind



Contemporary Art is a focal point both for development and valorisation of Milan's cultural heritage. The building is a vertical structure, with a total of five floors of which one is underground, which changes shape as you move up the building. The square-shaped lobby leads up to a circle-shaped terrace reminiscent of the roundness of the cosmos.

The residential areas

The residential homes are divided into five areas around the park, for a total of 1200 apartments in varying sizes and layouts, suitable for current market requirements. The CityLife project has introduced a high qualitative and innovative level compared to the Milanese norm. All homes are designed with the greatest respect for the environment, thus positioning them in A class for energy certification. Each apartment will be fitted out with domotic systems to automate and monitor the main technological and domestic functions. And security will be a high priority too: security guards on call 24 hours a day, door keepers in each building and installation of video cameras and centralised burglar systems.

To date, two of the five areas are ahead of schedule regards the building works: those designed by Hadid and Libeskind, and during 2009 sales were initiated. The homes of Zaha Hadid are located in seven buildings on the southeast side of the district. The entire project is characterised by the curved shapes of the buildings, which grow higher the further they push into the park interior. Each building is different from the others, with heights from 5 to 13 floors, for a total of 225 apartments. The homes vary from small apartments to large spacious homes, right up to luxury lofts with gorgeous terraces.

The homes of Daniel Libeskind are in eight buildings of the southwest side of



Residenza Arduino - Libeskind

CityLife. The external facade is markedly strong, with balconies differing from floor to floor. The buildings are from 4 to 13 floors high, for 382 apartments, each one different from the others. Here too there is a range of choice from a single bedroomed home, a spacious apartment, split level attics to a full villa with roof garden. These are something different from

Milan's norm, characterised by ample light from vast windows extending the interior spaces out onto large covered terraces.

And to complete the picture, large communal gardens, big open public spaces, plenty of designated parking and, further north, the Residenza Arduino, a building of 26 floors and 80 apartments overlooking Arduino square. ■

A Green-hearted District

The designing of CityLife, and in particular of the installations, is driven by the principle to have maximum respect for the environment and reduced energy consumption. In keeping with the legislation for Lombardy on home energy efficiency, CityLife sets itself the goal of reaching Energy Certification Class A for all its homes. This goal will be achieved by using heat pumps fed with ground water to guarantee climate control, together with a thermal isolation system. The use of solar panels will provide energy for those systems.

Also for the towers, which have different energy requirements to the residential homes, exterior facades and solar panel systems are being studied to reach satisfactory energy efficiency. Based on the agreement with A2A, CityLife will use the heat supplied by the teleheating network summer and winter climate control for the towers and the public buildings. The renewable energy source mix used will ensure that there is no carbon dioxide emission from the entire CityLife complex, as per the dictates of the Kyoto protocol.

In the residential areas an innovative system for pneumatic differentiated refuse collection will be put into use. The refuse will be sent by purpose-made piping from the homes directly to an AMSA (official refuse collectors for the Milan area) underground crushing site. Thus encouraging great savings regards vehicle movements and collection staff.

CityLife's eye on the environment, from when works began, has meant the voluntary set up of a Permanent Environmental Observatory. Stakeholders include public companies and the Observatory manages a fundamental function in monitoring fine particle and noise levels, and the impact of the environment regards all activities on the building sites.



**ALLESTIMENTI
ARREDAMENTI
STAND E MOSTRE
CONGRESSI
EVENTI**

Way s.p.a.
Via Livorno n°4
20017 Rho (MI)
tel. +39.02.9320861
fax +39.02.93169522
www.way.it
way@way.it noleggi@way.it



Letizia Moratti



“**R**ingrazio tutti coloro che hanno pensato a questo grande progetto per Milano, in un quartiere che ha segnato la storia stessa della nostra città: attraverso l’Esposizione Universale del 1906, la Fiera Campionaria e altre realizzazioni significative che vi si sono svolte”. Con queste parole l’11 dicembre il sindaco Letizia Moratti, in Largo Domodossola, ha inaugurato il cantiere CityLife, che riqualificherà il quartiere storico della Fiera di Milano entro il 2015. Presenti Roberto Formigoni, presidente della Regione, Maurizio Dalocchio, presidente e Claudio Artusi, presidente e AD di CityLife, Aldo Durante, presidente di Tre Torri, l’architetto Daniel Libeskind e l’assessore allo Sviluppo del Territorio, Carlo Masseroli.

“CityLife lo abbiamo ereditato, e come tutti i grandi progetti ha incontrato ostacoli, che abbiamo superato anche accogliendo i suggerimenti dei cittadini”.

PROGETTO ANTICICLICO, DARÀ LAVORO A 4000 PERSONE CityLife appuntamento col futuro

Moratti: “Il nuovo complesso residenziale riqualificherà lo storico quartiere della Fiera di Milano entro il 2015”

Al centro: la fermata Tre Torri della M5

“Fra le varie integrazioni al progetto indicate dai milanesi – ha spiegato il Sindaco – voglio ricordare l’arrivo della linea 5 della metropolitana, perché ogni nuovo insediamento urbano dev’essere dotato di infrastrutture di trasporti e dei servizi. È inoltre previsto un aumento del 40% delle aree verdi

col terzo grande parco al centro della città. Sono previsti anche percorsi ciclo-pedonali e ciclabili, che renderanno possibile arrivare dal Montestella al Parco Sempione”.

“Abbiamo rivisto alcune altezze delle abitazioni sulle vie prospicienti – ha concluso Letizia Moratti – per rendere CityLife più armonico col quartiere esistente. Questo progetto arricchisce la città ed è solo da un grande lavoro di squadra che nascono progetti come questo: tutti insieme per arrivare al più importante appuntamento che Milano ha, quello col futuro”.

Fra le altre architetture previste da CityLife, il museo di arte contemporanea che, grazie al progetto di Daniel Libeskind, darà una nuova opportunità a Milano sulla scena della cultura mondiale, e il Palazzo delle Scintille che trasformerà lo storico padiglione 3 in un inedito centro di servizi culturali e educativi per l’infanzia di tutta la città. ■

Anche a Milano la metropolitana automatica di AnsaldoBreda

AnsaldoBreda è impegnata in tutto il mondo in progetti di metropolitane senza conducente (driverless). Nati dalla fusione tra design e tecnologia, questi sistemi propongono un servizio sicuro, affidabile, di elevato livello qualitativo, unito al rispetto per l’ambiente. Requisiti confermati dai materiali impiegati per i veicoli e dai risultati in termini di risparmio energetico, riduzione di rumore e vibrazioni, e comfort di marcia.

Il design degli interni offre un pavimento libero da ostacoli, per spostamenti e manutenzione più facili. Tutte le apparecchiature sono sotto il telaio e la qualità e la posizione dei sedili sono studiate per le esigenze di mobilità all’interno dei veicoli, con particolare attenzione alla necessità dei disabili, con ampi spazi riservati per sedie a rotelle e per il trasporto delle biciclette.



La guida automatica consente l’arresto di precisione alle fermate, per sincronizzare l’apertura delle porte del veicolo con quelle di banchina, l’accoppiamento tra treni per operazioni di recupero in emergenza e procedure automatiche per impedire l’arresto dei veicoli fuori stazione.

A Copenaghen il sistema ha vinto il premio come “Migliore Metropolitana nel Mondo” e il prodotto si è affermato anche a Taipei e a Riyadh. Oltre al contratto conseguito per Salonico, in Italia AnsaldoBreda fornirà sistemi senza conducente a Brescia, Roma (linea C) e Milano (linea 5).

Treni più lunghi da subito sulla M5

Il 12 dicembre 2009, la Giunta comunale di Milano ha approvato un impegno di spesa di 17 milioni di euro per l’impiego di treni più lunghi sulla M5 in costruzione.

“Per la tratta Bignami-Garibaldi – spiega l’assessore ai Lavori pubblici e Infrastrutture, Bruno Simini – erano inizialmente previsti treni con tre carrozze. Ma con l’estensione della linea 5 verso San Siro abbiamo dovuto tener conto dei maggiori carichi sull’intera linea e delle punte di affluenza legate agli eventi sportivi e di spettacolo al Meazza. Abbiamo pertanto deciso di adottare da subito treni a quattro carrozze.” Saranno lunghi 50 metri e larghi 2,65 e potranno trasportare fino a 534 passeggeri.

“Coi treni più lunghi e il prolungamento a San Siro si stima che la linea 5 possa arrivare a trasportare 50 milioni di passeggeri l’anno. Liberare le strade dalle auto – aggiunge Simini – è uno degli obiettivi dell’Amministrazione. Lo stiamo raggiungendo col potenziamento del trasporto pubblico e con l’attuazione del piano parcheggi”. ■



Ponale: banchine automatiche anticaduta

TRASPORTO URBANO. GIÀ FINANZIATO IL PROSEGUIMENTO PER SAN SIRO

Pronto per il 2012 il primo tratto della linea 5 di metropolitana

di **Giovanni Paparo**

Entro il 2012, a Milano sarà operativo il tratto di 6,1 km, Garibaldi-Bignami, della linea 5 di metropolitana, la prima in Italia completamente automatizzata e su ferro. Un dispositivo di frenata di precisione permetterà al treno di fermarsi in corrispondenza delle porte automatiche anticaduta della banchina.

I lavori di scavo del tunnel, terminati a ottobre, si sono svolti in prevalenza a livello sotterraneo, riducendo al minimo l'impatto sulla vita urbana. Gli scavi a cielo aperto sono limitati ai punti dove sorgeranno le nuove stazioni. Le talpe meccaniche utilizzate dalla Metro5, lunghe oltre 90 metri (le RME370SE Serie 19601 della Lovat), hanno scavato il terreno e contemporaneamente messo in opera il rivestimento definitivo delle gallerie, con massimi livelli di sicurezza per il personale addetto.

Le stazioni saranno animate da attività commerciali, culturali e di servizi, non solo quindi luoghi di passaggio, dove saranno assicurati sicurezza pubblica, pulizia, accoglienza, immediatezza d'informazioni, decoro architettonico e funzionalità dei percorsi.

“L'impiego di convogli di dimensioni compatte ha consentito la realizzazione di stazioni di dimensioni ridotte e, grazie anche all'uso della terza rotaia per l'alimentazione elettrica (750 V cc), la possibilità di contenere notevolmente i costi per le opere civili” spiega l'ingegner



Giuseppe Nardi

Il primo tratto della M5 in sintesi

È la prima grande infrastruttura di trasporto urbano realizzata in Italia col finanziamento dei promotori (project financing). L'investimento complessivo, di 557 milioni di euro, sarà coperto per 257 milioni dallo Stato, 69 milioni dal Comune di Milano e 231 milioni da Metro5, società privata concessionaria del Comune di Milano per 32 anni, 5 di costruzione e 27 di gestione. Costituita da Astaldi, Torno Global Constructing, Ansaldo STS, AnsaldoBreda, Alstom e ATM, Metro5 cura la progettazione e realizzazione dalla linea 5 e la gestirà nei primi 27 anni, affidando l'esercizio ad ATM. L'alta vigilanza dei lavori fa capo a MM Metropolitana Milanese.

- nove le stazioni: Garibaldi, Isola, Zara, Marche, Istria, Ca' Granda, Bicocca, Ponale e Bignami;
 - percorso totale di 6,1 km, tutti in sotterranea, con tre punti d'interscambio: M2 e Passante Ferroviario a Garibaldi, M3 a Zara;
 - velocità commerciale 28,6 km/h;
 - capacità di circa 10.000 passeggeri l'ora, per direzione, nelle ore più affollate, con frequenza di 180" (frequenza max di punta 75");
 - 22,5 milioni di passeggeri l'anno;
 - riduzione di 26 milioni di km di percorrenza delle auto private;
 - riduzione di 700 km di percorrenza degli autobus;
 - circa 9500 t di emissioni in meno di anidride carbonica ogni anno.
- I lavori sono iniziati nel giugno 2007.



Giuseppe Nardi, amministratore delegato della Metro5 spa. “Si potrà garantire una ottima capacità di trasporto nei momenti di punta aumentando la frequenze dei convogli (frequenza massima 75”)”.

“L'automazione e la soluzione su ferro – aggiunge Nardi – consentono risparmi dal punto di vista del consumo di energia e dell'usura del sistema. L'assenza delle cabine di guida permette una maggiore capacità di carico delle carrozze.

Prevediamo che rispetto alle metropolitane tradizionali si potranno realizzare dei risparmi sui costi globali di esercizio e manutenzione tra il 14 e il 20%. Sarà possibile gestire l'offerta dei convogli in tempo reale, in base all'effettiva presenza di passeggeri”.

I nuovi finanziamenti decisi dal Cipe

Il 9 novembre il Cipe ha approvato finanziamenti per 921,1 milioni di euro per le seconde tratte della linea 4 e della linea 5 della metropolitana milanese. Le due opere sono inserite nel piano Expo 2015 e per entrambe il termine dei lavori è stabilito entro il 2014.

Gli investimenti complessivi per la M5 sono di 1,338 miliardi di euro di cui 557 milioni per la prima tratta da Bignami a Garibaldi e 781,8 milioni per la seconda da Garibaldi a San Siro.

Gli investimenti per la realizzazione delle nuove linee ed i prolungamenti di quelle esistenti comporta un investimento complessivo di 3,59 miliardi di euro.

Al 2015 la rete metropolitana passerà dagli attuali 76 km e 88 stazioni a 140 km e 110 stazioni.

“I soci della società Expo 2015 spa hanno espresso grande soddisfazione per i risultati ottenuti dal tavolo del Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica”, ha detto il Sindaco Moratti come Commissario Straordinario del Governo per l'Expo 2015. ■

Mercoledì 2 dicembre insieme al Sindaco di Milano Letizia Moratti, all'assessore regionale Mario Scotti, agli assessori comunali Gianni Verga e Bruno Simini, abbiamo inaugurato un nuovo complesso abitativo al quartiere Gallarate, consegnando simbolicamente le chiavi al rappresentante degli inquilini del Comitato di auto-gestione. Il nuovo insediamento, che potrà ospitare 500 persone, è situato tra via Appennini e via Gallarate, si sviluppa su quasi 34mila m² e raccoglie 4 differenti nuclei abitativi. Complessivamente si parla di 184 alloggi in diverse metrature per soddisfare tutte le esigenze dei futuri assegnatari. Per ogni abitazione è prevista una cantina e un posto auto.

La maggior parte degli alloggi sono in via d'assegnazione a canone sociale (modalità di locazione destinata ai più bisognosi) e circa un terzo è invece dedicato alle assegnazioni a canone moderato (tipologia di persone che non hanno i requisiti per il canone sociale ma che non hanno comunque le possibilità per



Aler: la casa come servizio

Inaugurato il nuovo complesso abitativo in via Gallarate e via Appennini a Milano. 184 alloggi in 4 nuclei abitativi su 34mila m²

di **Loris Zaffra**, presidente Aler Milano

accedere ai prezzi di mercato). Tra gli alloggi a canone sociale si è scelto di riservare un certo numero di appartamenti a categorie specifiche e con gravi problematiche che rientrano in progetti speciali: anziani, persone sole con minori, famiglie di nuova formazione. Vi sono

inoltre alloggi per componenti delle Forze dell'Ordine.

L'idea di inserire nello stesso complesso abitativo nuclei differenti per reddito e tipologia nasce dal desiderio di creare nel quartiere un mix sociale che contribuisca a dare valore a questa zona, evi-

Artigiano in Fiera: premiate dall'assessore Zambetti 5 aziende dell'eco-edilizia lombarda



Si è chiuso con successo il 13 dicembre 2009 Artigiano in Fiera, l'evento organizzato da Ge.Fi. spa, che ha fatto rivivere a Fieramilano la tradizione e la cultura dell'artigianato di tutto il mondo.

Nel corso dell'evento è stato consegnato a cinque aziende lombarde il "Premio all'innovazione amica dell'ambiente 2009", terza sezione dedicata all'eco-edilizia, promosso

da Regione Lombardia e Legambiente. Hanno ricevuto il premio: Aler di Brescia, per il progetto di social housing improntato alla sostenibilità ambientale; Lefay Resort, che ha realizzato il primo eco-resort della collezione Lefay; Studio Roatta, che ha progettato un edificio industriale ad altissima efficienza alimentato solo da fonti rinnovabili; Ceramiche Refin, per la sua piastrella in gres porcellanato ottenuta con vetri provenienti dal riciclo dei tubi catodici; NPT, che ha sviluppato una colla con certificazione ambientale per pavimentazioni in legno.

"Questa nona edizione del Premio – ha sottolineato l'assessore all'Artigianato e Servizi Domenico Zambetti – è uno dei più importanti eventi dedicati all'ambiente soprattutto per il contributo di idee volte alla sua tutela e valorizzazione. Oltre alle innovazioni premiate, sui 180 progetti che hanno partecipato all'edizione di quest'anno, ne sono stati segnalati nove, segno della capacità delle imprese e dei nostri artigiani di saper coniugare innovazione tecnologica e rispetto dell'ambiente". ■

Chiara Mazzoleni

La costruzione dello spazio urbano: l'esperienza di Berlino

Franco Angeli, Milano 2009, pp. 312, euro 34,00

La costruzione dello spazio urbano: l'esperienza di Barcellona

Franco Angeli, Milano 2009, pp. 192, euro 25,00

Le imponenti trasformazioni che hanno interessato le città europee negli ultimi due secoli hanno avuto conseguenze profonde sulla configurazione dello spazio urbano. Alla sua costruzione ha contribuito in modo rilevante il progetto urbanistico e architettonico.

Nei casi emblematici di Barcellona e Berlino, rivisitati in questi due volumi, appare evidente come entrambi i progetti si siano fondati su "idee di città", attraverso le quali si è cercato di rappresentare visioni della società e della modernità.

www.francoangeli.it



tando ghettizzazioni e agevolando l'integrazione tra diverse fasce sociali e persone differenti per occupazioni e reddito.

Non solo alloggi

Gli edifici però non ospitano solo gli alloggi, il complesso è stato infatti studiato per garantire ai residenti svariati servizi, per creare un effettivo sistema integrato di abitazioni e funzioni differenti. Innanzitutto la struttura è inserita in un'ampia zona verde, con alberi, prato e panchine dove sostare e favorire lo scambio di rapporti interpersonali e aree di respiro per bambini e anziani. Inoltre proprio per i più piccoli è stato realizzato un micro nido per bambini dai 12 ai 36 mesi. Per gli over 65 è nato un centro diurno per anziani, all'interno del quale vengono organizzate diverse attività.

Per accompagnare nella fase di inserimento le nuove famiglie del quartiere è stato realizzato un presidio di servizio alla residenza. Per favorire l'integrazione



Loris Zaffra

e diffondere informazioni a chi arriva dall'estero ed è in cerca di un'abitazione, si è sviluppato un centro di orientamento alla casa per cittadini stranieri. Infine con la consapevolezza che per evitare isolamento e ghettizzazione è necessario che i quartieri siano vivi e popolati, si è scelto di riservare diversi spazi per attività commerciali e associazioni.

L'impegno di Aler

La realizzazione di questa importante opera consegnata ai cittadini, appartiene al più ampio progetto Abitare Milano ed

è stata resa possibile grazie al finanziamento di oltre 24 milioni di euro del Comune di Milano e a quello della Regione Lombardia, pari a 6 milioni. L'impegno adesso spetta ad Aler, che, come per tutti gli altri immobili di proprietà comunale, ne ha assunto la gestione. Riguardo al complesso di via Gallarate, Aler si farà carico delle normali procedure amministrative, come la riscossione affitti e la stesura dei contratti. Inoltre

si occuperà della manutenzione ordinaria, straordinaria e dei rapporti col Comitato di autogestione che curerà invece i servizi di pulizia e raccolta differenziata.

Le prime chiavi sono già state consegnate e i primi inquilini stanno cominciando a prendere possesso degli appartamenti accompagnati e seguiti da Aler, che garantisce da subito agli assegnatari la disponibilità e l'attenzione che necessitano, per valorizzare questo complesso abitativo che risponde puntualmente e concretamente alle reali esigenze della nostra città. ■



L'IMPORTANZA DELLA TUA SCELTA

Un'esperienza venticinquennale nel settore delle coperture e allestimenti fieristici costituisce il background di Tensotend, una realtà aziendale giovane e dinamica, che realizza strutture di vario genere, forma e dimensione.

Un preparato staff di progettisti, architetti, tecnici specializzati, in grado di pensare e realizzare soluzioni differenti per qualsiasi esigenza.



tensotend

Via Milano 7
20068 Peschiera Borromeo (MI)
tel. 02 98240332
fax 02 98240452
info@tensotend.it
infocommerciale@tensotend.it
www.tensotend.it

In un anno come quello passato, caratterizzato da una profonda crisi economica e finanziaria, il trasporto aereo mondiale ha subito un'importante flessione del traffico passeggeri (-6%) e merci (-20%). La crisi ha determinato, per i principali aeroporti europei, l'interruzione del trend di crescita in atto da anni. Nonostante il 2008 sia stato, quindi, l'anno peggiore per il trasporto aereo, Sea (la società di gestione aeroportuale degli scali di Linate e Malpensa) ha proseguito nella sua politica d'investimenti per mantenere le infrastrutture all'avanguardia in Europa. Questi investimenti riguardano l'area Cargo, le piste, il restyling delle aree commerciali e l'incremento della capacità produttiva d'energia.

Il piano industriale

Per questo Sea ha studiato un piano industriale che copre un periodo molto ampio e che permetterà di essere competitivi a livello internazionale. I piani di investimento consentiranno inoltre all'Italia di colmare il gap infrastrutturale nei confronti dell'Europa. Il piano di sviluppo e investimento si articola in due successivi piani d'azione: uno immediato, tra il 2009 e il 2020, volto al potenziamento delle infrastrutture e dei servizi; l'altro di lungo termine, tra il 2020 e il 2040, che prevede la realizzazione di grandi opere logistiche.

Il piano 2009-2020 consentirà di intervenire a favore delle infrastrutture dei due aeroporti con investimenti previsti per 1,5 miliardi di euro. Per Malpensa, sarà realizzato il completamento del

Sea promuove lo sviluppo infrastrutturale di Malpensa

Il Terminal 1 e la terza pista pronti entro il 2020. Previste anche una Cargo City e nuove infrastrutture ricettive

di **Lorenzo Paparo**



Terminal 1 e la costruzione della terza pista; inoltre, ampio spazio sarà dato allo sviluppo di una Cargo City e alla realizzazione di infrastrutture ricettive. Per Linate gli investimenti sono mirati a consolidarne il ruolo di City Airport, caratterizzandolo come il "salotto di Milano", per permettere al sistema aeroportuale di presentarsi puntuale all'Expo 2015.

Il piano 2020-2040 considera un ulteriore sviluppo infrastrutturale di Malpensa con investimenti previsti per 4,1 miliardi di euro. Prima di tutto sarà creato un nuovo terminal che permetterà di distribuire e incrementare ulteriormente il traffico passeggeri. In secondo luogo si prevede un nuovo, grande polo logistico integrato: un'intera area cargo, destinata al trasporto merci che porterà Malpensa a competere coi più importanti aeroporti commerciali mondiali. ■

Tre fasi di sviluppo

Nello specifico i maggiori investimenti a Malpensa seguiranno in tre fasi:

• fase 1 entro 2010

12/2009 nuovo raccordo Sud;
06/2010 strutture ricettive "Airport City";

12/2010 nuovo Terminal 1

• fase 2 entro 2015

2011 - nuovo Terminal low cost;
2013 - Cargo City;
2014 - Terza Pista

• fase 3 sviluppo a lungo termine

dal 2017 - nuovo polo logistico;
dal 2020 - nuovo Terminal centrale;
dal 2020 - monorotaia di collegamento tra Terminal 1 e Terminal 2;
dal 2020 - collegamento su rotaia al Terminal centrale.

ExpoPlanning

Il Software per Allestitori Fieristici

Informazioni e trial
su www.expoplanning.it

è un prodotto



ATB Srl
Via Pesa del Lino 2 - 20052 Monza (MI)
Tel 039/654078 - 039/6057431 - Fax 039/2305035
Email info@expoplanning.it



Sea Promotes Malpensa Infrastructural Development

The Terminal 1 and the 3rd runway completed within 2020. A Cargo City and new hospitality infrastructures are foreseen too

by **Lorenzo Paparo**

In a year like the one just passed characterized by a deep economic and financial crisis, the worldwide passengers air traffic had a -6% and freight -20%. For the main European airports the interruption of the growing rate of the last years. Even if 2008 has been one of the worst year for the air traffic transport, Sea (the company that manages the Linate and Malpensa airports) did not interrupt its investments to hold its infrastructures up dated. The investments concern the freight area, runways, the commercial areas' restyling and increasing the capacity of producing energy.

The industrial plan

For this reason Sea set up a long term industrial plan that will allow Italy to fill the infrastructure gap to catch up with European competitors. The plan will be based on two subsequent action plans: the first one (2009-2020), is aimed at upgrading infrastructures and services; the long-term one (2020-2040), envisages important logistics works.

The 2009-2020 plan will allow to intervene on the infrastructures of the two airports with a planned capital expenditure amounting to 1.5 billion euro. At Malpensa, Terminal 1 works and the third runway will be completed; high importance will be attached to the development of Cargo City and new hospitality infrastructures. At Linate the envisaged capital expenditure will aim at strengthening the role of Linate as City Airport, characterising it as "Salotto di Milano", to allow the airport system to be ready to welcome the Expo 2015.

The 2020-2040 plan envisages an additional infrastructure development of Malpensa with capex amounting to 4.5 billion euro. Firstly, a new terminal will be built allowing to distribute and further increase passenger traffic. Secondly, the construction of a new, large integrated logistic centre is envisaged: an entire Cargo area destined to cargo freight that will make Malpensa compete with the leading commercial airports worldwide. ■



Giuseppe Bonomi, presidente Sea spa

Three development phases

In specific the main investments at Malpensa will follow in three phases:

• Phase 1 by 2010

12/2009 New South junction

06/2010 Airport city hospitality facilities

12/2010 New Terminal 1

• Phase 2 by 2015

2011 New low cost Terminal 1

2013 Cargo City;

2014 Third runway

• Phase 3 long term developments

From 2017 New logistics centre

From 2020 New central Terminal

From 2020 Rail connection to Central Terminal

From 2020 Single- rail connection from Terminal 1 to Terminal 2



Adpharm Communications è un'agenzia che nasce nel 1985 nel mondo della salute e oggi opera principalmente nei settori Healthcare, Food&Nutrition, Cosmetics. La divisione Adpharm Stand & Eventi progetta e realizza, vende e noleggia in Italia e all'estero, allestimenti di ogni tipologia. La divisione Adpharm Creatives propone e realizza grafica, giochi interattivi, special projects per gli stand.

Adpharm, dà forma alle idee.

Nel cuore di Milano, in piazza Fontana, sorge la nuova ala dello Starhotels Rosa, che va ad aggiungersi a quella storica con ingresso da via Pattari. Rosa Grand è il nuovo nome dell'albergo così ampliato, appartenente al gruppo Starhotels, la prestigiosa catena che conta 20 quattro stelle nei centri delle più belle città italiane (sei solo a Milano), un hotel a Parigi e uno a New York. Il Rosa Grand, che prende vita dopo nove anni dall'acquisizione dell'area, a cinque anni dall'inizio dei lavori, con quattro anni di cantiere e un investimento di 57 milioni di euro, conta 327 camere, sette sale meeting, due ristoranti e due bar, per un totale di 26.150 m² di spazi.

Il progetto e gli ambienti

La facciata, in marmo bianco Montorfano, con rifiniture in cotto e in granito rosa di Baveno (lo stesso utilizzato per il Duomo di Milano) presenta forme lineari e squadrate, che ridefiniscono il perimetro della piazza e creano una fluida comunicazione tra interno ed esterno. L'uso sapiente della luce, proiettata sulla facciata, e la sua declinazione negli interni, sono i temi ricorrenti dell'albergo insieme alla rappresentazione grafica della rosa.

L'interno ruota intorno alla corte, replicando forme semplici e squadrate. La lobby è imponente, ampia e luminosa, grazie alla copertura in vetro curvo e lamine d'acciaio incrociate, che al tramonto si illumina di luci colorate. La cupola imprime un grande dinamismo all'ambiente che continua con lo scalone circolare che porta al centro congressi.

Grandi spazi, caldi e ovattati, contraddistinguono le camere, realizzate con pavimenti in parquet, pareti a encausto e finiture in legno, che fanno da cornice alle lampade in foglia d'oro, agli specchi, ai pouf in cavallino dai vibranti colori. Le pareti sono decorate da grandi *lambda print* di Maurizio Galimberti, raffiguranti esasperati primi piani di rose.

Ristoranti e bar

Fiore all'occhiello del Rosa Grand è il ristorante *Roses*, intimo e riservato, che si articola in una serie di salette private, come in un gioco di scatole cinesi. L'ingresso ha forme morbide e grandi



MILANO. 327 CAMERE, SETTE SALE MEETING, DUE RISTORANTI E DUE BAR

Lo Starhotels Rosa si rinnova e diventa Rosa Grand

Sobrietà architettonica all'esterno e morbidezza degli ambienti all'interno caratterizzano il quattro stelle al centro di Milano, recentemente ampliato e ristrutturato, per un investimento di 57 milioni

di Luca Bianco

lampade in tessuto leggero dai toni rosa-ati, rivestito di un mosaico dorato. La decorazione, opera di Andrea Auletta, parte dalla base oro per spostarsi alla pelle scura delle banquettes fino a sfumare in un delicato color tortora, per finire al tocco del rosa dei tendaggi e delle lampade. Le luci di Jan Van Lierde e gli specchi bronzati armonizzano gli spazi.

Per le colazioni à la carte c'è invece il bar e ristorante *Tar.Tar*, il primo "busi-

ness breakfast" di Milano, che propone cibi rigorosamente tagliati in minuscoli pezzi. Il *Lounge & Bar Grand*, elegante e moderno, è invece ideale per i momenti di pausa, per leggere un libro accompagnato da un buon calice di vino o semplicemente ascoltare dell'ottimo jazz all'ora dell'aperitivo. Infine, il *Club Lounge*, 95 m² illuminati da grandi porte finestre, è ideale per cocktail e vernissage riservati a un numero di 80 persone.



Elisabetta Fabri, amministratore delegato e vice presidente di Starhotels, guida con determinazione e impegno l'azienda alberghiera creata nel 1980 dal padre Ferruccio. Molto chiaro il suo obiettivo: la riqualificazione e il riposizionamento delle proprietà esistenti, l'espansione all'estero con la creazione di alberghi "speciali" nelle principali città, ingegnerizzati da un'attenta gestione alberghiera centralizzata nella sede di Firenze.

"Il fil rouge che lega il progetto di sviluppo Starhotels – afferma – è la valorizzazione ed esportazione della nostra identità italiana, creando dei punti di riferimento per chi viaggia e desidera ritrovare, all'estero ed in Italia, il gusto e lo stile che ci rendono famosi nel mondo".



Il centro congressi

Composto di spazi aperti e multifunzionali, il centro congressi dispone di sette sale riunioni, in grado di ospitare fino a 535 persone contemporaneamente. Le sale sono collegate in audio-video conferenza grazie a un sistema integrato. Al centro della struttura è collocato un ampio foyer con al centro un'enorme scultura aerea in ceramica, una cascata di dischi dorati su cui si riflette la luce.

Le sale si snodano in un percorso di grande respiro, intervallato da ampi corridoi, angoli relax, zone bar, business center per un totale di 1200 m². La sala plenaria si materializza dall'unione di due sale collegate tra loro con pareti mobili a scomparsa, che vanno a formare oltre 300 m² ad altissima tecnologia.

Completano l'offerta del Rosa Grand la piscina (in progettazione) con vista sulle guglie del Duomo, la *fitness room*

all'ultimo piano dell'albergo, in un ambiente luminoso e accogliente, e l'ampio garage. ■

Massimiliano Orsatti, assessore al Turismo del Comune di Milano: "Grazie a progetti come quello di Starhotels siamo in grado di promuovere la città non solo come meta per il turismo d'affari ma soprattutto quale destinazione per un turista *leisure* alla ricerca di un'esperienza di lusso, cultura e dei migliori servizi di accoglienza".



Carlo Masseroli, assessore allo Sviluppo del Territorio del Comune di Milano: "La nostra città oggi si confronta col nuovo Piano di Governo del Territorio, che indirizzerà la trasformazione urbana fino al 2030. A una logica di crescita estensiva abbiamo sostituito una logica di rigenerazione dell'esistente, riconoscendo nel territorio una risorsa inestimabile da salvaguardare".

Arriva il Bollino verde per la certificazione degli impianti termici

Per favorire il risparmio e l'efficienza energetica in edilizia, settore a cui si deve quasi il 40% del consumo di energia in Piemonte, la Regione Piemonte ha approvato le disposizioni attuative della Legge regionale 28/5/2007 n. 13 "Disposizioni in materia di rendimento energetico nell'edilizia" per quanto riguarda gli impianti termici. Secondo la legge, dal 15 ottobre 2009 è obbligatorio su tutto il territorio regionale il nuovo sistema di autocertificazione degli impianti termici denominato Bollino Verde.



Inoltre ogni impianto sarà univocamente identificato sul territorio da una apposita etichetta con codice. Questo sistema consentirà di realizzare un catasto degli impianti termici con tutte le informazioni relative all'impianto e alla sua efficienza energetica. Tutti gli impianti sanno sottoposti a controlli periodici.

La disponibilità di un elenco regionale delle imprese abilitate al rilascio del bollino verde costituirà inoltre maggiore garanzia di professionalità degli operatori. Disporre di una procedura informatizzata per il censimento degli impianti termici e per la compilazione e la trasmissione dei rapporti di controllo consentirà di semplificare gli adempimenti, di conoscere lo stato di un impianto termico, e individuare più facilmente eventuali irregolarità.

www.regione.piemonte.it/ambiente/energia/certificazione.htm



Totem fotovoltaico - Environment Park (Torino)

Il Piemonte all'avanguardia nel settore fotovoltaico

Patrocinato dalla Regione Piemonte e promosso dalle Agenzie per l'Energia (l'Agenzia Energia e Ambiente di Torino, l'Agenzia per l'Energia della Provincia di Cuneo Agengrande e l'Agenzia Provinciale per l'Energia del Verellese e della Valsesia APEVV), il progetto Piemonte Fotovoltaico si pone l'obiettivo di incoraggiare la produzione di energia elettrica attraverso la tecnologia fotovoltaica. Il progetto si basa su convenzioni integrate tra le Agenzie per l'Energia, le società del settore delle energie rinnovabili e il siste-

ma bancario locale, per la realizzazione di sistemi fotovoltaici "chiavi in mano" a privati, imprese, condomini, soggetti pubblici ed esercenti di pubblici servizi.

La procedura

Per accedere al progetto il richiedente deve iscriversi on-line sul sito www.piemontefotovoltaico.it o compilare e inviare via email o fax il modulo di preadesione. L'Agenzia per l'Energia di riferimento esamina le richieste pervenute e stabilisce quali di esse hanno i presupposti necessari per essere ammesse alla fase

Accordo Regione Piemonte-OPDE per 17 centrali fotovoltaiche

Nell'ambito di Uniamo le Energie, evento svoltosi a Torino dal 7 all'11 ottobre e dedicato ai temi della mobilitazione energetica, è stato siglato un accordo tra la Regione Piemonte e la multinazionale spagnola OPDE, per la realizzazione di 17 centrali fotovoltaiche, per una potenza complessiva installata di circa 75 MWp.

Con la firma del protocollo, l'Amministrazione si impegna a promuovere accordi con le Province in cui saranno realizzati gli impianti, mentre l'OPDE si impegna a presentare alle Amministrazioni provinciali progetti che non insistano su aree naturali protette e

su terreni soggetti a vincoli paesaggistici o archeologici. Conseguite le autorizzazioni, l'azienda presenterà domanda per l'installazione sul territorio regionale di un sito per la produzione di inseguitori solari, annesso a un magazzino per la distribuzione di componenti fotovoltaici su scala nazionale ed a un centro di ricerca e studio sulle tecnologie per lo sfruttamento delle fonti rinnovabili.

Soddisfatta la presidente della Regione Mercedes Bresso: "Il fotovoltaico è una delle componenti della guerra che abbiamo dichiarato al petrolio. Il settore delle energie rinnovabili è quello che nei prossimi anni produrrà i

successiva. Se ammessi, i richiedenti ricevono nell'arco di qualche giorno la conferma dell'accesso al progetto Piemonte Fotovoltaico, una valutazione di prefattibilità dell'impianto e l'elenco della documentazione da fornire all'Agenzia per elaborare l'analisi di fattibilità vera e propria.

Per aderire a tutti gli effetti al progetto, il richiedente deve fornire all'Agenzia la documentazione richiesta (bollette dell'ultimo anno, fotografie del sito d'installazione, planimetrie, ecc.) e versare un anticipo forfettario minimo sul costo dell'impianto, scalato successivamente dal costo totale dell'impianto. Ricevuta la documentazione, in 30 giorni l'Agenzia fornisce ai richiedenti: l'analisi di fattibilità tecnico-economica dell'impianto (uno studio chiaro, trasparente ed esaustivo dell'effettivo risparmio/guadagno conseguibile con l'installazione di un impianto fotovoltaico); i moduli per le richieste delle autorizzazioni necessarie; l'elenco con riferimenti e prospetti informativi delle banche aderenti al progetto; i nominativi delle società installatrici candidate a realizzare l'impianto.

Il richiedente viene poi messo in contatto con le aziende installatrici assegnategli e riceve nel giro di 20 giorni almeno tre offerte d'impianto. Il richiedente sele-



*Impianto fotovoltaico
Cooperativa Arcobaleno*

ziona quindi l'offerta ritenuta più interessante e l'opzione finanziaria più consona alle proprie esigenze. Infine, la banca completa la pratica di istruttoria del finanziamento, sulla base della documentazione fornita dall'Agenzia, consentendo al richiedente di procedere con la fornitura immediata dell'impianto.

L'Agenzia controllerà che i progetti degli impianti fotovoltaici rispettino i migliori standard europei e che i componenti offrano garanzie tecniche minime. Inoltre verificherà la regolarità dell'operato di installazione e controllerà la garanzia di risultato solare (GRS-PV), introdotta per la prima volta e in modo esclusivo a verifica dei flussi finanziari degli impianti, in modo che i cittadini siano tutelati e garantiti nel loro investimento. ■

Più risparmio energetico per gli ospedali piemontesi

Nel 2007, il consumo di energia elettrica dei 61 presidi ospedalieri in Piemonte è stato di 250 GWh/anno, una cifra che corrisponde al 4% del consumo regionale del terziario e al 20% del consumo regionale della pubblica amministrazione. Nello stesso anno la spesa per l'approvvigio-



*Paolo
Peveraro*

namento di energia elettrica dei soli presidi ospedalieri è ammontata a circa 28,5 milioni di euro, mentre per l'intero patrimonio del SSR ha raggiunto i 35 milioni.

Nel 2010 il quadro registrerà un netto miglioramento. Si stima, infatti, che il risparmio derivante dall'adesione delle strutture alle convenzioni Consip e Scr-Piemonte Spa, varierà tra il 15% e il 20% rispetto alla spesa annua complessiva.

“Attraverso la centralizzazione delle modalità d'acquisto di energia elettrica – commenta il vice presidente della Giunta regionale Paolo Peveraro – la Regione compie un importante passo avanti, abbattendo costi e consumi”. ■

maggiori benefici per l'economia. Lo sviluppo è rapidissimo e abbiamo la necessità, essendo una regione indu-

striale, non solo di produrre energia elettrica, ma anche componenti per le aziende”.

Per l'assessore all'industria ed energia Bairati: “Il progetto avrà delle ricadute immediate, sia dal punto di vista economico che occupazionale: nei primi due anni è possibile valutare in 120 milioni di euro i benefici finanziari. I nuovi occupati saranno 375, 125 assunti direttamente dagli spagnoli”.

Il Piemonte è al quarto posto in Italia per potenza di impianti fotovoltaici, un risultato raggiunto in pochi anni partendo da zero. Con questo accordo si gettano le basi per un ulteriore incremento. Entro la fine dell'anno il Piemonte diventerà la prima regione d'Italia per potenza installata (30Mwp) per centrali solari.



Andrea Bairati e Mercedes Bresso



TORINO. UN'INTENSA DUE GIORNI ALL'INTERNO DELLA FIERA DELL'EDILIZIA

La CNA a Restructura con le Giornate dell'energia

Nell'ambito della fiera Restructura (Torino, Lingotto Fiere, 26-29/11/09), la CNA - Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa ha organizzato un'importante due giorni dedicata all'energia. Le *Giornate dell'energia*, questo il nome dell'evento, sono state l'occasione per presentare le proposte della CNA in merito al futuro della politica energetica nazionale, individuando opportunità e strategie a supporto delle micro, piccole e medie imprese, penalizzate oggi da mercati energetici inefficienti e da politiche spesso poco incisive.

Sono stati affrontati i principali problemi che, a due anni dal completamento del processo di liberalizzazione dei mercati, ancora caratterizzano i settori dell'elettricità e del gas, determinando costi elevatissimi per i consumatori finali e in particolare per le PMI, e sono state proposte alcune soluzioni di immediata cantierabilità e fondamentali per la competitività delle imprese. Tra i temi caldi hanno trovato posto anche l'efficienza energetica e le fonti rinnovabili, con approfondimenti sulle ragioni del ritardo con cui l'Italia sta attuando politiche di sviluppo di questi settori.

Mercati e tecnologie

Nel pomeriggio di venerdì 27 si sono tenute le prime due sessioni di approfondimento. La prima è stata dedicata al funzionamento dei mercati energetici; in particolare sono stati analizzati i fattori che determinano la struttura dei prezzi e

le strategie di approvvigionamento e di consumo, con l'obiettivo di aiutare le piccole imprese a implementare le proprie strategie energetiche con criteri di efficienza e di riduzione dei costi.

La seconda sessione ha analizzato le principali tecnologie innovative nel campo dell'efficienza e delle fonti rinnovabili. La sessione, introdotta dalla CNA di Milano, si è aperta con una visione d'insieme delle prospettive per le nuove tecnologie per le fonti rinnovabili, presentate da APER, è proseguita con due approfondimenti da parte del Politecnico di Milano e dell'Università Bicocca di Milano, e si è conclusa con la presentazione di alcuni progetti CNA: l'esperienza di Ambiente & Sviluppo srl (società del sistema CNA Milano) su solare termodinamico e geotermia e l'esperienza di Torino sui nuovi sistemi solari termici e fotovoltaici ad alta concentrazione.

Sostenibilità e nucleare

La giornata di sabato si è aperta con un convegno sull'edilizia sostenibile e sulle opportunità che il settore offrirà nei prossimi anni alle PMI operanti nella filiera. Ad aprire la sessione c'era il Presidente di CNA Installazione e Impianti, a cui è seguito il direttore del CRESME, che ha presentato un approfondimento sulle prospettive future dei mercati collegati all'edilizia sostenibile. Dopo una presentazione di importanti esperienze del sistema CNA nel settore (il metadistretto Veneto della Bioedilizia, il Consorzio LegnoLegno, il Marchio Qualicasa di Modena), ha concluso la sessione il presidente di CNA Costruzioni Rinaldo Incerpi.

Il pomeriggio si è aperto con una sessione sugli scenari per la produzione di energia nucleare in Italia. Obiettivo era delineare le prospettive dei prossimi anni e il contributo che l'energia nucleare potrà apportare ai nostri approvvigionamenti energetici, sulla base delle tecnologie oggi disponibili e di quelle che potranno essere implementate in futuro. È stato evidenziato anche l'impatto delle tecnologie in termini di costi e di capacità di coinvolgimento del mercato. Si è tenuta inoltre una sessione in cui sono state presentate le buone pratiche in materia di applicazione delle Linee Guida sulla certificazione Energetica.

A concludere *Le giornate dell'energia* è stata la presentazione delle esperienze che il sistema CNA sta portando avanti per fornire nei prossimi anni un supporto sempre più solido in campo energetico per le piccole e medie imprese. ■



BIELLA. L'EDIZIONE 2010 DAL 19 AL 21 NOVEMBRE

ECOLife: la fiera per la famiglia, l'impresa e le persone interessate all'ambiente e al risparmio energetico

Grande successo di critica e di pubblico col traguardo di 8000 ingressi alla quarta edizione di ECOLife, l'evento organizzato a Biella Fiere da Advanced Publicity Sas. Negli stand gli espositori hanno presentato le nuove tecnologie al servizio dell'eco-vivere, favorendo il formarsi di una nuova e indispensabile cultura.

Il progetto organizzativo di questa quarta edizione di ECOLife ha voluto puntare su progetti e proposte concrete che rispondano alle reali esigenze dei cittadini e degli operatori economici del territorio biellese e non solo. Un programma sinergico che ha unito le istituzioni e gli operatori, finalizzato anche al superamento del particolare momento congiunturale attraversato dal paese.

ECOLife dunque è stato il luogo d'incontro dove soprattutto le numerose famiglie presenti hanno potuto trovare un ricco carnet di proposte e prodotti destinati al risparmio energetico, alla ristrutturazione della casa, in parallelo con le organizzazioni imprenditoriali e di categoria che non hanno lesinato consigli e consulenze. La fiera biellese dopo questo ennesimo successo guarda con grandissima attenzione alle famiglie e in particolare ai valori educativi delle nuove generazioni, massicciamente presenti, alle quali sarà affidato il futuro del nostro pianeta.

Alla cerimonia di apertura insieme a Nicola De Ruggiero, assessore all'Ambiente ed Energia della Regione Piemonte, al sindaco di Gaglianico Andrea Quaregna e al presidente della Provincia



di Biella Roberto Simonetti non hanno voluto mancare molte personalità di rilievo della città e della provincia. La nutrita presenza del mondo della scienza ha validato la valenza educativa dell'evento con gli interventi di Arturo Baroncelli di Comau, premio Engelberger alla robotica, del professor Andrea Bonarini, uno dei massimi esperti europei di intelligenza artificiale, del professor Alberto Rovetta ordinario di meccanica e responsabile del laboratorio di robotica al Politecnico di Milano e della professoressa Marina Indri del Politecnico di Torino.

Numerose e affollate le conferenze, da quella voluta dall'Ordine degli Architetti della Provincia di Biella sulla legge 13 a quella sul teleriscaldamento organizzata dall'Ordine degli Ingegneri, ai convegni sulla casa passiva a cura di alcune aziende espositrici.

Il prossimo appuntamento è fissato per il 19, 20 e 21 novembre 2010.

www.ecolife-expo.it



	2010		25^a Rassegna dell'edilizia, della casa e dell'arredamento
			11^a Esposizione dell'ecologia e ambiente. Energie alternative
www.fieredelgrappa.it		9/10/11/12/16/17/18 Aprile	MUSSOLENTE (VI) via Pavane, 3

A Restructura le proposte del Cna per rilanciare l'edilizia



Francesco Cudia

La Cna Edilizia è stata presente anche quest'anno a Restructura. Ne parliamo con Francesco Cudia, neo eletto presidente della Cna Piemonte.

Restructura è un appuntamento di primissimo piano per presentare le nostre proposte e confrontarci con la politica e le istituzioni. Quest'anno abbiamo scelto come temi centrali lavori e forniture negli appalti pubblici, i termini dei pagamenti nella pubblica amministrazione e il Piano

Casa e il ruolo degli enti locali a sostegno di imprese regionali, cittadini e territori.

Perché ritornate sul Piano Casa?

Perché è un'ottima opportunità a cui non si è data ancora piena attuazione e che non ha ancora svolto quel ruolo di rilancio del settore edile da tutti auspicato. La Cna ha predisposto un'area, all'interno di Restructura, in cui i cittadini hanno potuto scoprire le opportunità del Piano in Piemonte.

Che cosa chiedete agli Enti locali?

Di attuare subito provvedimenti che facilitino il rilancio del settore: l'avvio di opere immediatamente cantierabili come le manutenzioni e la messa in sicurezza degli edifici pubblici può essere occasione di lavori importanti in un momento di grave difficoltà per i settori edile e impiantistico. Inoltre chiediamo agli amministratori di applicare la nuova disciplina in materia di forniture e appalti pubblici, che consente alla stazione appaltante di procedere, per importi fino

a 500 milioni di euro, coi meccanismi della trattativa privata. Ciò costituirebbe un'importante occasione per sostenere le imprese del territorio evitando che anche appalti di piccola entità siano assegnati a grandi imprese che spesso non concludono neppure i lavori.

Altro tema fondamentale è quello dei termini di pagamento. Oggi le imprese sono messe in ginocchio dai ritardati e mancati pagamenti. Ma le piccole imprese non sono nelle condizioni di fare da banca alla pubblica amministrazione e alla propria clientela. È una questione di etica di mercato su cui bisognerebbe intervenire con un progetto comune, che eviti l'impunità per chi opera in modo scorretto. Se non si affronta questo nodo gordiano si rischia la chiusura di migliaia di imprese. La Cna vuole far partire un appello alla pubblica amministrazione, agli enti locali, alla grande committenza per richiamare tutti al rispetto di regole condivise. Crediamo inoltre sia necessario richiamare gli enti locali a un allentamento del Patto di stabilità, condizione essenziale per avviare nuove opere. Sono problemi che investono non solo il settore edile, ma l'intera economia piemontese. ■

Nasce il Club Edilizia per le imprese italiane interessate al mercato francese

La Camera di Commercio Italiana di Nizza, nel perseguire la propria attività di sostegno alle imprese, ha deciso di creare dei "club" nei quali riunire le imprese che operano in uno stesso settore e che condividono gli stessi interessi. Intervistiamo a questo riguardo la vicepresidente Patrizia Dalmasso, anche direttore della Cna di Cuneo.

Il Club Edilizia è destinato a radunare le imprese italiane del settore edile, interessate a espandersi o già impiantate in Francia. Per quanto anche il mercato francese delle costruzioni abbia registrato un lieve calo nel primo semestre 2009, non si può parlare di crisi, ma di attesa, in quanto i lavori sono stati solo sospesi o posticipati.

Quindi il mercato francese è ancora interessante per le aziende italiane?



Patrizia Dalmasso

Sicuramente, il governo francese ha stanziato ingenti fondi anticrisi, molti dei quali destinati a rilanciare il settore. Pertanto le imprese italiane continuano a manifestare interesse anche se sono frenate dalla rigida burocrazia francese. Abbiamo pertanto creato il Club Edilizia

per formare e informare le imprese italiane su come affrontare il mercato e la legislazione francesi, in particolare attraverso la raccolta e diffusione d'informazioni sulle gare d'appalto. Vogliamo poi agevolare la partecipazione alle fiere e rappresentare e difendere interessi e bisogni delle imprese presso le istituzioni.

Chi sono i vostri soci?

Il Club riunisce imprese altamente qualificate, che hanno il compito di mostrare ai cugini francesi il "saper fare" italiano nelle costruzioni, come già dimostrato a BioGrasse, la fiera dello sviluppo sostenibile, dove le imprese del Club hanno unito le proprie forze a quelle dell'architetto Jerome Bernard per progettare e costruire una casa ecologica a basso impatto ambientale.

Il club metterà a confronto le normative francesi e italiane in modo da esercitare un'azione di pressione per armonizzare la regolamentazione e il riconoscimento delle rispettive tecniche. ■

TORINO. SCATTA IL CONTO ALLA ROVESCIA PER LA POSA DELLA PRIMA PIETRA

A maggio via ai cantieri del nuovo Palazzo della Regione Piemonte

Entro il 18 gennaio 2010 le imprese potranno presentare le loro offerte

È finalmente incominciata la fase operativa per la realizzazione del nuovo Palazzo della Regione Piemonte: per presentare le offerte, le imprese di costruzioni avranno tempo fino al 18 gennaio 2010 ed entro lo stesso mese si procederà all'aggiudicazione dei lavori. Il via libera ai cantieri è previsto entro maggio, mentre per vedere l'opera finita occorrerà attendere tre anni.

La Regione ha pensato una struttura pubblica di grandi dimensioni per raccogliere in un unico edificio le 40 sedi ora sparse sul territorio cittadino, andando così a colmare una carenza organizzativa della macchina amministrativa. Notevoli saranno inoltre i riflessi economici, legati sia alla riqualificazione di un'area degradata che all'attivazione di investimenti che l'opera concentrerà su Torino e sul Piemonte.

Il Palazzo sorgerà in posizione strategica, vicino al Lingotto, un'area che come evidenzia l'assessore all'Urbanistica di Torino Mario Viano "soffre di asfissia legata a un contesto largamente estraneo e a un'accessibilità complicatis-

sima. Il programma d'intervento consente di superare questa condizione realizzando un contesto omogeneo al centro servizi del Lingotto e migliorando radicalmente l'accessibilità".

Aspetti architettonici

Coi suoi 181 m d'altezza su 70.000 m² di superficie libera calpestabile, il Palazzo sorgerà nell'area ex Fiat Avio per ospitare 2700 dipendenti, a cui si aggiungeranno tra i 2000 e i 3000 visitatori al giorno. Sarà una torre di 41 piani con al culmine un giardino pensile, protetto da una veletta di cristallo. Il progetto, firmato da Massimiliano Fuksas, prevede non solo la realizzazione di aree adibite a uffici, ma anche di 39mila m² di parcheggi privati e 60mila m² di spazi accessori e opere esterne, come la mensa, il centro riunioni e incontri, gli archivi, il centro benessere, ecc.

"È un'opera d'architettura – sottolinea Fuksas – che fa parte anche del mondo dell'arte. E l'architettura è importante specialmente quando trova soluzioni per i problemi".



Aspetti ambientali ed economici

Sottoposto a un protocollo internazionale per la certificazione della sostenibilità ambientale degli edifici, il progetto ha ottenuto un punteggio di 3.4, ossia il valore di assoluta eccellenza. Le scelte tecnologiche sono volte a ridurre il consumo energetico e favorire l'uso di fonti rinnovabili, limitando l'emissione di sostanze inquinanti come i gas serra. In sintesi, si prevede un sistema che comporta l'uso del teleriscaldamento e della geotermia con acqua di falda a ciclo chiuso.

"Per la realizzazione del palazzo – commenta la presidente della Regione Piemonte Mercedes Bresso – ricorreremo al leasing immobiliare in costruendo, che ci permetterà di muovere ingenti risorse senza spendere praticamente nulla. Il finanziamento sarà infatti possibile grazie alla vendita dell'area attorno alla Torre e degli immobili della Regione attualmente sedi di uffici, oltre che al recupero degli affitti passivi, con l'obiettivo di pagare una rata annuale di leasing inferiore agli attuali canoni d'affitto".

"Quando gli interventi saranno attivati – spiega il vicepresidente della Regione con delega al Patrimonio Paolo Peveraro – il PIL del Piemonte crescerà di un punto percentuale. Complessivamente si metteranno in moto investimenti di almeno un miliardo e 300 milioni di euro. È una grande occasione per il settore delle costruzioni che potrà rivedere la luce dopo la crisi".





Eurocomponents: bagni "chiavi in mano"

A Batimat 2009, Eurocomponents, produttore italiano leader nella realizzazione di bagni prefabbricati e preallegati, ha presentato le sue ultime novità in tema di bagni "chiavi in mano", completi di tutti i componenti, pronti per essere posati sul solaio e collegati alle colonne montanti e agli impianti elettrico e di aerazione.

Eurocomponents ha prodotto sino a oggi in Europa e non solo oltre 50.000 bagni prefabbricati, utilizzati nei settori più svariati: alberghi, ospedali, case di riposo, alloggi per studenti, grandi residenze private, edifici commerciali. Il tutto nel rispetto delle normative del mercato di riferimento. ■



Cresce la qualità di visitatori ed espositori al Batimat

A colloquio con Dominique Tarrin, direttore di Batimat e Alessandro Biasiotti, rappresentante in Italia della manifestazione

La 27ª edizione di Batimat ha chiuso i battenti a Parigi il 7 novembre scorso e ancora una volta, nonostante il particolare clima di sfida economica che caratterizza il momento storico, si è registrata un'incoraggiante vivacità in termini di qualità e numero di visitatori ed espositori. Infatti, sebbene vi sia stato un leggero calo di espositori e una minima diminuzione di visitatori rispetto alla precedente edizione, si è registrata una maggiore qualità di visitatori. Importante volano dell'evento, ancora una volta, sono state le novità presentate in fiera legate alla necessità del mercato di offrire prodotti che concilino innovazione e sviluppo sostenibile.

Internazionalità

2400 espositori non hanno voluto mancare all'appuntamento riconoscendo in Batimat un evento internazionale. Il 48% degli espositori non erano francesi e per la prima volta in cinquant'anni Batimat ha contato ben 55 paesi di provenienza. Di questi 55 paesi l'Italia, ancora una volta, ha giocato il ruolo di protagonista con circa 220 aziende provenienti da tutte le regioni della penisola. Seguono a breve distanza Germania, Spagna e Belgio.

Non certo meno importante è l'elenco dei paesi di provenienza dei visitatori che conferma la vocazione internazionale dell'evento. 150 i paesi da cui sono venuti in visita quasi 400.000 operatori



Dominique Tarrin

Ecap: il pannello termoisolante di Edilteco



Ecap è il pannello termoisolante prefinito presentato a Batimat da Edilteco. Destinato alla realizzazione di isolamenti a cappotto per esterno ed interno, Ecap è disponibile in vari spessori da 30 a 180 mm ed è stato progettato e costruito in modo da rendere la posa in cantiere rapida e facile senza comprometterne le caratteristiche isolanti.

I principali campi di applicazione del pannello Ecap sono isolamenti termici

esterni a cappotto; isolamenti termici interni di pareti e soffitti; isolamenti termici di costruzioni prefabbricate; rifacimento e risanamento di facciate; eliminazione dei ponti termici di costruzione e in genere; protezione delle facciate dalle acque meteoriche.

Ecap L100 è composto da un pannello in polistirene espanso (EPS) classe 100, di dimensione 120 x 60 cm, prefinito con rasatura e rete portaintonaco in fibra di vetro antialcali 160 gr/mq annegata con sormonti e fustellata per accogliere i tasselli di fissaggio alla muratura di supporto.

Ecap L100 ha una conducibilità termica uguale a 0,035 W/mK ed è disponibile anche nella versione Grey T100, additivato con grafite. ■

del settore, attestando la partecipazione straniera a circa il 18% del totale dei visitatori. Oltre alla grande partecipazione di visitatori europei, soprattutto da Belgio e Olanda, importante è il numero di visitatori dall'Africa: in particolare dal Maghreb (Algeria, Tunisia, Marocco) e dall'Africa occidentale (Nigeria, Senegal, Costa d'Avorio). Da qualche edizione vi è un particolare interesse da parte di delegazioni ufficiali dal Brasile e dalla Russia (oltre 1000 visitatori da questi paesi).

Le conferenze

Altro aspetto focale che ha caratterizzato Batimat 2009 è stato il ciclo di conferenze e forum, a cui hanno partecipato attivamente oltre 3000 visitatori.



Alessandro Biasiotti

Nei due giorni interi dedicati agli architetti, professionisti francesi hanno avuto l'occasione di presentare i loro progetti in corso sottolineando la forte attenzione riservata al tema dello sviluppo sostenibile.

Christian de Portzamparc, protagonista nel panorama architettuale francese, ha presentato una serie di progetti

attualmente in corso in Francia nei quali lo sviluppo sostenibile è il filo conduttore. Jacques Ferrier, altro famoso architetto francese, ha presentato il suo progetto per il padiglione francese all'Expo 2010 di Shanghai. Interventi che hanno elevato l'aspetto culturale di Batimat e reso le conferenze di forte interesse.

Appuntamento per il Batimat 2011 dal 7 al 12 novembre. ■



Geoplast: sistemi leggeri ed efficienti per fondazioni e solai

Geoplast Spa ha presentato a Batimat 2009 soluzioni per l'ottimizzazione strutturale di fondazioni e solai. I sistemi Modulo e Geoblock, ad esempio, permettono di realizzare fondazioni ventilate e monolitiche che consentono grandi vantaggi in termini di sicurezza, benessere abitativo ed efficienza strutturale.

Il sistema riutilizzabile per solai nervati bidirezionali alleggeriti Skydome, consente notevole risparmio di calcestruzzo rispetto a solai pieni di prestazioni equivalenti, mentre Skyrail rappresenta un balzo concettuale nell'alleggerimento dei solai unidirezionali.

Geoplast: Light and Efficient Systems for Foundations and Slabs

Geoplast introduced at Batimat 2009 solutions for the structural optimisation of foundations and slabs. Modulo and Geoblock, for instance, form monolithic and ventilated foundations, with great advantages in terms of safety, living comfort and structural efficiency.

Skydome creates a waffle structure much lighter than a full concrete slab of equivalent performance, while Skyrail is a reusable formwork that represents a conceptual leap forward in lightweight one-way slabs.

expand®

Stand Portatili

The 27th Batimat closed its doors in Paris on the 7th of November and once again, despite the climate of economic challenge throughout the world, there was an encouraging vivacity in terms of quality and the number of both visitors and exhibitors. In fact, although a slight decline was registered in exhibitors as well as a minimal reduction in the number of visitors when compared to the previous year, this was more than offset by increased visitor quality. Important as a stimulus for the event, once again, were the novelties presented, in line with the market imperative of offering products combining innovation with sustainable development.

The International Aspect

A full 2400 exhibitors did not wish to miss the occasion, recognizing Batimat to be an international event. Of them, 48% were from countries other than France, and for the first time in 50 years, Batimat could boast of having 55 different countries in attendance. Of these 55, Italy once again played a leading role, with approximately 220 companies representing every one of the peninsula's regions. Following close behind were Germany, Spain and Belgium.

Increase in the Quality of Visitors and Exhibitors at Batimat

A talk with Dominique Tarrin, Director of Batimat, and Alessandro Biasiotti, the Italian representative of the event



And no less important were the countries represented on the visitor list, confirming the international nature of the event. Practically 400.000 industry workers visited from some 150 countries, raising foreign participation to 18%

of total visitors. Besides the large influx of European visitors, especially from Belgium and Holland, there was an important number of visitors from Africa, especially the Maghreb Region (Algeria, Tunisia, Morocco) and western Africa (Nigeria, Senegal, Ivory Coast). Just as in the last few years, particular interest was provided by official delegations from Brazil and Russia (over 1000 visitors).

The Conferences

In the two days devoted to architects, French professionals had the opportunity to present their work in progress, underscoring the degree of attention reserved for the topic of sustainable development.

Christian de Portzamparc, a leader in French architecture, presented a series of projects in progress in France, sustainable development being the driving force behind all of them. Jacques Ferrier, another famous French architect, presented his project for the French pavilion at the 2010 Shanghai Expo. Presentations such as these boosted the cultural profile of Batimat, greatly heightening the interest of the conferences.

Mark your calendars for Batimat 2011, from the 7th to the 12th of November. ■

ScreenLine: la tenda alimentata a fotovoltaico

Si chiama SL20-22F il nuovo sistema ScreenLine® motorizzato a batteria ricaricabile, che Pellini ha presentato a Batimat 2009. Si tratta di una tenda, veneziana o plissé, all'interno di un vetrocamera da 20/22 mm, movimentata da un dispositivo a pulsante ancorato magneticamente alla finestra o mediante telecomando.

La novità più sorprendente è la possibilità di alimentare il motore attraverso un pannello fotovoltaico esterno. SL20-22F non ha bisogno di manutenzione.



ScreenLine: the blind powered by a solar panel

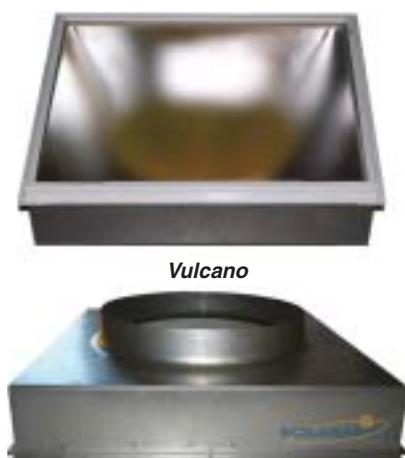
SL20-22F is the new battery-operated motorised blind system manufactured by Screen Line®, a division of Pellini, showcased at Batimat 2009. With this system, a venetian or pleated blind encapsulated within a 20/22-mm double glazing unit can be raised or lowered via a push-button magnetically attached to the window or by remote control.

The most astonishing innovation is the possibility of powering the motor via a solar panel. SL20-22F needs no maintenance at all.

Solarspot: l'ultima frontiera dell'illuminazione naturale

È rigorosamente made in Italy il sistema tecnologicamente più avanzato per l'illuminazione naturale degli spazi chiusi. Si chiama Solarspot ed è la soluzione più idonea ed efficace per ridurre l'impiego smisurato di energia elettrica per illuminazione diurna, l'inquinamento atmosferico e le emissioni di CO2.

È un prodotto all'avanguardia nel campo delle energie rinnovabili perché utilizza una fonte di energia gratuita disponibile durante il giorno: la luce naturale. È un investimento che si ripaga in tempi mediamente brevi e garantisce alti standard di comfort visivo.



Inoltre, si tratta di una tecnologia che consente di illuminare naturalmente gli ambienti senza trasmettere raggi ultravioletti e calore. In questo modo, durante il periodo estivo, è possibile ridurre la necessità di climatizzare ambienti surriscaldati dai sistemi di illuminazione tradizionali alimentati dall'energia elettrica.

A Batimat 2009, Solar Project ha presentato i nuovi diffusori Solarspot con una migliore reazione al fuoco e con classifiche M3-M2-M1: la scatola quadrata di metallo Vulcano con vetro stratificato satinato Saint-Gobain (probabile resistenza al fuoco di almeno 30 minuti), l'anello a soffitto, il diffusore Vision e i diffusori Lenti Radiali in polycarbonato. ■



Stone Italiana: design in quarzo made in Italy

Ha esposto le sue novità al Batimat 2009 anche Stone Italiana, azienda veronese affermatasi come uno dei riferimenti per la produzione di lastre in quarzo ricomposto.

Nei suoi 30 anni di vita, Stone Italiana ha saputo combinare le naturali qualità della pietra con la più innovativa tecnologia creando un prodotto adatto a ogni tipo di utilizzo. ■

Stone Italiana: Made in Italy Quartz Design

At Batimat 2009, Stone Italiana, the Verona company which can be now considered one of the references for the production of slabs in recomposed quartz, displayed its new features.

In its 30 years of activity, Stone Italiana has known how to combine the natural qualities of the stone with the most innovative technology creating a product adapt to every type of use. ■

lezioni a Batimat

La Collezione Contemporanea di lezioni è realizzata in vari colori laccati o in diverse essenze di legno pregiato. La verniciatura è poliestere per la finitura opaca e spazzolata per il lucido.

Le cerniere a bilico a scomparsa brevetto SJB permettono la reversibilità dell'apertura.

lezioni at Batimat

The Contemporanea collection by lezioni is produced in various colours and different essences of precious woods. The laquering is in polyester for the matt finishes and brushed for the high gloss.

The disappearing verge hinges "SJB Patent" allow the reversibility of the opening.



Pavilion Minimal e Continuum, nuova forma agli spazi

Dividere gli spazi, pur mantenendo continuità tra gli ambienti: Pavilion Minimal e Continuum sono la risposta, presentata al Batimat 2009, che Tre-P&Tre-Più dà al desiderio di flessibilità degli spazi, di interazione degli ambienti e di ricerca nei particolari e nelle finiture.

Si tratta di un sistema di ante sovrapposte e trascinamento con pannello fisso, di



scorrimento con binario doppio, fissato a soffitto, con un binario speciale per cartongesso. I profili possono essere laccati bronzo o nero opaco. La nuova autochiusura con sistema di avvicinamento ammortizzato rende lo spostamento delle ante silenzioso e agevole. ■



La 3^a edizione di MADE expo (dal 3 al 6 febbraio 2010 a Fieramilano) si appresta a essere particolarmente significativa, portando all'attenzione temi importanti, dallo sviluppo economico all'ingegneria strutturale, per arrivare alla valorizzazione di borghi e centri storici. Sono solo alcuni dei temi che verranno declinati negli eventi collaterali della manifestazione. Questo perché MADE expo ha voluto fin dall'inizio dare al momento culturale, politico ed economico delle costruzioni lo stesso valore del momento espositivo.

Ciò è ancora più valido in vista di Expo 2015, evento planetario che trasformerà Milano. MADE expo si inserisce in questo discorso da protagonista, in virtù della partnership con Expo Milano 2015 e per la volontà di evolvere come momento fieristico. L'obiettivo è unire in un unico evento il confronto tra i mondi economico, culturale e politico, consape-

TORNA DAL 3 AL 6 FEBBRAIO 2010 MILANO ARCHITETTURA DESIGN EDILIZIA

MADE expo: economia, cultura e politica a confronto col mondo delle costruzioni

Intervento di Andrea Negri, presidente Made eventi srl

voli che il settore delle costruzioni è direttamente connesso allo sviluppo economico e infrastrutturale e rispecchia il Paese cui appartiene.

I forum

Tra le principali iniziative di MADE expo 2010, il *Forum della Tecnica delle Costruzioni* sarà un'occasione unica per progettisti, direzioni lavori, imprese, committenti, fornitori e istituzioni, per un approfondimento a partire dalle novità normative in vista del rilancio e della valorizzazione del settore delle costruzioni. Le nuove norme tecniche, infatti, rendono l'innovazione l'unico elemento capace di creare valore e distinzione, sicurezza e sostenibilità, anche attraverso materiali e sistemi ad alte prestazioni, soluzioni più ardite e moderne, tecnologie più avanzate. Il Forum prevede spazi espositivi per le aziende e una mostra su prodotti e sistemi innovativi d'ingegneria strutturale. In programma anche corsi, seminari e incontri con gli autori dei principali testi tecnici e scientifici.

Grande spazio alla formazione, con la borsa progetti che permetterà alle aziende di conoscere e acquisire i progetti di ricerca delle principali università italiane. L'*Assise d'Ingegneria Strutturale* sarà invece un momento d'incontro tra mondo accademico e istituzioni, per discutere su temi quali la formazione degli inge-

gnieri e il finanziamento della ricerca. Innovazione e sviluppo della tecnologia sono messi a servizio anche della sicurezza, tema più che mai attuale che pone nuove sfide al settore.

Le mostre

A MADE expo sarà in mostra anche *Civitas*, città virtuale di 3000 m² al servizio dell'involucro edilizio (vedi p. 48). Altro tema molto importante sarà la valorizzazione del patrimonio storico e artistico italiano, attraverso l'iniziativa *Borghi e Centri Storici*, realizzata in collaborazione con Borghi Srl e dedicata alla riqualificazione e alla valorizzazione degli oltre 5000 borghi e dei centri storici italiani. Diverse regioni italiane presenteranno alle imprese la propria offerta territoriale e i progetti di recupero. Sono previsti poi dei convegni, con iniziative rilevanti in tema di restauro, formazione e finanziamenti pubblici e privati dei progetti imprenditoriali.

MADE expo non dimentica poi i giovani e le future generazioni, ad esempio col concorso *InstantHouse*, promosso da FederlegnoArredo col Politecnico di Milano, che ha coinvolto studenti e neo-laureati delle facoltà di architettura, ingegneria e industrial design italiane e straniere, chiedendo loro un progetto sul tema "Temporary housing_SOUNDESCAPES", l'ambiente e il paesaggio sonoro





Andrea Negri

nelle città contemporanee, per ripensare la progettazione dell'abitare in relazione al problema dell'inquinamento, in particolare acustico.

"Cultura del Progetto e Impresa" sarà invece il tema della 3ª mostra *Laboratorio di Architettura* a cura della rivista *OfArch*, che riguarderà l'attività progettuale sviluppata in alcune facoltà di architettura e il lavoro delle imprese che realizzano edifici progettati da studi di architettura molto qualificati, a dimostrazione del dialogo tra il mondo della produzione e quello accademico.

MADE expo prevede anche quest'anno uno spazio espositivo dedicato al legno strutturale, che sta registrando una riscoperta da parte dell'opinione pubblica, e una mostra sull'uso del legno nella ricostruzione in Abruzzo curata da Assolegno. Tornano infine *Decor&Color Show*, l'appuntamento col colore e le soluzioni più aggiornate in tema di pitture, smalti e finiture decorative, *Europolis*, salone dedicato a piscina, impiantistica sportivi, fitness e arredo urbano, e *MADE Sicura*, spazio dedicato alle innovative tecniche di gestione e costruzione dei cantieri edili e alla sicurezza nei cantieri. ■

"Per Fiera Milano è grande motivo d'orgoglio ospitare la terza edizione di MADE expo"

Intervento di Enrico Pazzali, ad Fiera Milano spa

MADE expo rappresenta per noi un fiore all'occhiello nel grande paniere di fiere che abbiamo l'onore di ospitare. La prossima edizione sarà la terza e proprio per questo particolarmente importante: quella della conferma definitiva, ricercata in una congiuntura di mercato difficile, e quindi tanto più sfidante. Dopo un avvio davvero sorprendente, questa mostra ha dimostrato alla sua seconda prova di aver trovato la formula giusta: non una tradizionale esposizione di materiali e macchine edili, ma un evento integrato dedicato al processo costruttivo e che coinvolge l'intera filiera, dalla progettazione alla realizzazione, con una grande attenzione per l'innovazione.

Si tratta di una mostra moderna, che si sforza di dialogare con tutti i molteplici profili professionali della complessa filiera edile e che volutamente segnala questa sua novità, premiata da un ampio consenso, già nel nome: Milano Architettura Design Edilizia. Le premesse dunque ci sono tutte perché MADE expo, alla prova del nove del terzo appuntamento, si affermi, come siamo certi farà, quale evento di riferimento del settore nel panorama nazionale e internazionale.

È per Fiera Milano grande motivo di orgoglio ospitare questo evento, anche perché si tratta di una manifestazione b2b ideata qui, cresciuta nei nostri padiglioni e attivamente supportata da noi, anche attraverso l'attività dei nostri uffici esteri che collaborano con MADE



Enrico Pazzali

expo nell'incoming di buyer dai paesi più interessanti per il settore. Senza dimenticare poi la location: un bellissimo e modernissimo quartiere fieristico, che è di per sé un'icona dei valori del costruire del nostro tempo, promossi da MADE expo: funzionalità, ecosostenibilità, innovazione tecnologica, bellezza.

MADE expo ha poi per Fiera Milano un ulteriore significato: ci lega infatti al grande rinnovamento urbanistico e funzionale della città, e in questo contesto alla sfida dell'Expo 2015, per il cui successo noi siamo impegnati in prima linea, con le nostre comprovate capacità di promotori e organizzatori di grandi eventi e gestori di strutture espositive e congressuali complesse. ■



Spedizioni internazionali per
Fiere e Mostre • Eventi Culturali e Sportivi • General Cargo
Spedizionario Ufficiale di Fiera Milano
Spedizionario Esclusivo di Rimini Fiera

EXPOTRANS Srl – Isola P44 Commercerty – Via Portuense 1555 – 00148 Roma RM (Italy)
Tel. +39 06 65.00.48.46 – Fax +39 06 65.00.48.70 – E-mail: info@expotrans.it – www.expotrans.it



In Italia opera dalle sedi di
Roma • Milano • Fiera Milano
Bologna • Rimini Fiera.

In Russia anche con la propria
società di diritto russo
EXPORUSTRANS, Mosca.



NürnbergMesse Italia a supporto delle imprese

La NürnbergMesse è una delle 20 maggiori società fieristiche del mondo e tra le prime 10 in Europa, con oltre 100 fiere e congressi internazionali a Norimberga e nel resto del globo. Alle manifestazioni del Nürnberg Messe Group partecipano ogni anno oltre 27.000 espositori (37% internazionali), 895.000 visitatori professionali (20% internazionali) e 365.000 consumatori. Il gruppo è presente con società affiliate in Cina, Nord America, Brasile e Italia. "È nostro obiettivo strategico – spiega Bernd A. Diederichs, amministratore di NürnbergMesse – essere rappresentati nei principali mercati esteri con affiliate di nostra proprietà."



Nata nel 2009, la NürnbergMesse Italia è la più giovane tra le affiliate. Sono stati nominati amministratori Stefania Calcaterra, che si occupa del mercato italiano per Nürnberg Messe Group già da 10 anni, e Thomas Schlitt, responsabile dello sviluppo delle affiliate internazionali. La società supporta le imprese italiane che



Bernd A. Diederichs

partecipano a saloni all'estero e assiste clienti vecchi e nuovi nelle rispettive attività di mercato. Inoltre fa conoscere alle ditte italiane il portafoglio di manifestazioni della Nürnberg Messe nel mondo, aiutando così le aziende ad aprirsi nuovi mercati all'estero.

Forte di oltre 1400 espositori e 14.000 visitatori professionali all'anno, l'Italia è la nazione straniera con il maggior numero di presenze ai saloni specializzati di Norimberga. ■

NürnbergMesse Italia to Support Companies

NürnbergMesse is one of the 20 largest exhibition companies in the world and among the top ten in Europe, with more than 100 international exhibitions and congresses at the Nuremberg location and worldwide. Every year, over 27,000 exhibitors (international share: 37%), 895,000 trade visitors (international share: 20%) and 365,000 consumers participate in the events of the Nürnberg Messe Group, which is present with subsidiaries in China, North America, Brazil and Italy. "Our strategic goal is to be represented by our own subsidiaries in all major foreign markets," explains Managing Director Bernd A. Diederichs.

Established in 2009, NürnbergMesse Italia is the youngest subsidiary. Stefania Calcaterra, who

has been working for Nürnberg Messe in Italy since 1999 and Thomas Schlitt, who has also the responsibility for controlling the international subsidiaries, have been appointed as managing directors. The company supports the Italian firms participating in trade fairs abroad and assists new and existing clients in their activities. It also makes known to Italian companies the portfolio of Nürnberg Messe events in the world, thereby helping them to open new markets abroad.

Italy provides the largest international share at exhibitions in Nürnberg with more than 1300 exhibiting and 12,000 visiting companies a year. ■



Stefania Calcaterra



Thomas Schlitt

GaLaBau 2010: fiera trend per il verde

Da oltre 20 anni il settore del verde si incontra a Norimberga ogni due anni in occasione di GaLaBau, il salone europeo dell'edilizia verde dove si presentano innovazioni e si definiscono trend.

Nell'edizione 2008 si sono incontrati 983 espositori e 61.929 visitatori professionali. Nel 2010 la fiera si svolgerà dal 15 al 18 settembre. ■



GaLaBau 2010: Trend Event for Landscaping

For over 20 years the green sector meets on even years in Nuremberg at GaLaBau, the European exhibition for the construction of green and open spaces where innovations are on display and trends are set.

In 2008 983 exhibitors met 61,929 trade visitors. In 2010 the fair will be held from September 15th to 18th. ■

Verso Chillventa 2010

Dopo l'ottimo avvio nel 2008, con 29.512 visitatori da 90 paesi e 803 espositori da 43 paesi, Chillventa si è affermata come il nuovo ritrovo inter-

Towards Chillventa 2010

Following its impressive premiere, with 29,512 visitors from 90 countries and 803 exhibitors from 43 countries, Chillventa established itself as the new international get-together for the refrigeration, air conditioning, ventilation and heat pump community.

Now the show enters its 2nd round on 13-15/10/2010 always in Nuremberg.

Doppio appuntamento con fensterbau/frontale e Holz-Handwerk

Torna dal 24 al 27 marzo 2010 l'accoppiata fieristica fensterbau/frontale e Holz-Handwerk, il forum su finestre, porte e facciate e sulla lavorazione e trasformazione artigianale del legno, che ricorre ogni due anni a Norimberga.

I saloni si svolgono in parallelo dal 1992 e nel 2008 hanno accolto 102.881 operatori e 1276 espositori da 34 paesi.

Double meeting with fensterbau/frontale and Holz-Handwerk

From 24th to 27th March 2010 the exhibition duo fensterbau/frontale and



Holz-Handwerk will be back in Nuremberg. The central forum for the wood crafts and windows, doors and facades takes place every two years,

The shows have taken place at the same time since 1992 and in 2008 were attended by 102,881 trade visitors and 1276 exhibitors from 34 countries.

Stone+tec: la pietra torna protagonista a Norimberga nel 2011

Si terrà dal 22 al 25 giugno 2011 a Norimberga il 17° Stone+tec Nürnberg, salone internazionale della pietra naturale e relativa tecnica di lavorazione.

Con 770 espositori su 65.000 m² e 35.000 visitatori professionali, oltre un quarto dei quali esteri, l'edizione 2009 è stata nuovamente uno degli incontri



salienti del comparto in Europa. L'artigianato costituisce il gruppo di visitatori più nutrito (oltre il 50%), seguito dall'industria e dal commercio. ■

Stone+tec: Stone is again a Key Player in Nuremberg in 2011

The 17th International Trade Fair Natural Stone and Stoneprocessing Technology will be held from 22nd to 25th June 2011 in Nuremberg.

770 exhibitors on 65,000 m² and 35,000 trade visitors, over one quarter from abroad, once again made Stone+tec Nuremberg 2009 one of the sector's outstanding meeting places in Europe. The skilled trades are the most strongly represented visitor group (50%), followed by the industry and trade. ■

nazionale dei settori refrigerazione, climatizzazione, ventilazione e pompe di calore.

Ora il salone si sta preparando alla seconda edizione, dal 13 al 15 ottobre 2010 sempre a Norimberga.





1500 aziende a Climatización 2009

Dal 1° al 4 marzo 2011 si terrà a Madrid la 14ª Climatización, fiera internazionale per climatizzazione, riscaldamento, ventilazione e refrigerazione.

L'edizione 2009 ha accolto 1501 aziende, di cui 681 espositori diretti, e 46.899 visitatori. Da notare la presenza

1500 Companies at Climatización 2009

From 1st to 4th March 2011, Madrid will host the 14th Climatización, International Air-conditioning, Heating, Ventilation and Refrigeration Exhibition.

The 2009 edition ended with 1501 companies, of which 681 were direct exhibitors, and 46,899 visitors. The inter-

national presence is also to be noted: 4298 trade visitors from 70 countries. Portugal, Italy, France, Germany had the highest representation. Innovative equipment and systems for energy efficiency and the use of alternative energy was the main theme of the offering on display. ■

national presence is also to be noted: 4298 trade visitors from 70 countries. Portugal, Italy, France, Germany had the highest representation. Innovative equipment and systems for energy efficiency and the use of alternative energy was the main theme of the offering on display. ■

L'11ª Construtec a Madrid

L'11ª edizione del salone dell'edilizia Construtec si svolgerà alla Fiera de Madrid dal 28 settembre al 1 ottobre 2010. Una delle novità principali è il fatto che l'evento coinciderà con la 6ª edizione del SICI, salone internazionale della cucina integrale. L'offerta sarà completata da tre mostre specializzate che si svolgeranno nell'ambito di Construtec: Decotec - Salone dell'architettura d'interni, la Mostra specializzata sui prefabbricati in calcestruzzo e la Mostra specializzata sul legno in architettura.

L'ultima edizione di Construtec (2008) ha visto la partecipazione di 511 aziende espositrici e di 30.617 visitatori. ■

The 11th Construtec in Madrid



The 11th Building Exhibition Construtec will take place between 28/9 and 1/10 2010 at Fiera de Madrid. A main new feature is the fact that it will coincide with the 6th International Integral Kitchen Exhibition SICI. The offer will be completed with three specialised exhibitions: the Interior Architecture Show, Decotec, the Monographic Prefabricated Concrete Exhibition, the Monographic Exhibition of Wood in Architecture.

The last edition of Construtec (2008) featured 511 exhibiting companies and 30,617 visitors. ■

Eurostars Madrid Tower Hotel: l'altezza dell'esclusività

L'Eurostars Madrid Tower Hotel è l'albergo più alto della capitale spagnola e uno dei più alti in Europa. Occupa i primi 31 piani della Torre SyV, 236 metri di altezza, uno dei quattro maestosi grattacieli della nuova Cuatro Torres Business Area.

Ognuna delle 474 stanze è un punto di osservazione privilegiato da cui godere dei panorami del centro della città o della spettacolare Sierra. L'hotel dispone inoltre di un'area di 2500 m² di strutture moderne e funzionali per lo svolgimento di congressi, convegni ed eventi sociali ■



Eurostars Madrid Tower Hotel: Height of Exclusivity

The Eurostars Madrid Tower Hotel is the tallest hotel in the Spanish Capital and one of the tallest in Europe. It takes up the first 31 storeys of the SyV Tower, 236 metres in height, one of the four majestic skyscrapers of the new Cuatro Torres Business Area.

Each of the 474 rooms becomes a vantage point from which to enjoy privileged vistas of the city centre or the spectacular Sierra. The hotel offers a 2500 m² area of functional, modern facilities for congresses, conventions and social events. ■



RIMINI. FORTE SEGNALE DI RIPRESA DAI SALONI DELL'OUTDOOR

Sun, Giosun e T&T: l'entusiasmo in fiera

Sun, il 27° Salone internazionale dell'esterno, ha chiuso i battenti a Rimini Fiera il 10 ottobre scorso, insieme a Giosun, il 24° Salone internazionale dei giochi e giocattoli all'aria aperta, e a T&T-Tende e Tecnica, la 5ª biennale internazionale delle schermatu-

re solari. I tre eventi hanno registrato ottimi dati di affluenza (35.000 visitatori, 1000 espositori e 120.000 m² di superficie espositiva), una crescente qualificazione del pubblico e hanno dato la netta impressione che la grande ripresa è possibile.

RIMINI. A STRONG MESSAGE OF RECOVERY FROM THE OUTDOOR SHOWS

Sun, Giosun and T&T: Excitement at the Fair

Sun, the 27th International Exhibition of outdoor products, Giosun, the 24th International Exhibition of toys and outdoor games, and T&T-Tende e Tecnica, the 5th international biennial exhibition of sun-protection systems, closed on October 10 at Rimini Fiera, with excellent attendance figures (35,000 visitors, 1000 exhibitors and 120,000 m²), a highly qualified public and conveying a clear idea that a great economic recovery is possible.

In just three days (Sunday excluded), Sun equalled the record number of 24,000 visitors in four days (Sunday included) in 2008, with 24,112 visitors. T&T, which lasted four days like in 2007, recorded a 17% increase in the number of visitors (10,758 accredited operators attending), including a 4% increase of foreign ones.

This edition boasted a high economic value and evidenced a close focus on the environment by a sector that is getting closer and closer to research and design, as confirmed by the many shows

and conventions in co-operation with universities and national or international institutions.

Sun and Giosun will be back in Rimini dal 14 al 16 ottobre 2010.

In soli tre giorni (senza la domenica), Sun ha eguagliato il record delle 24.000 presenze in quattro giorni (con la domenica) del 2008, registrando 24.112 visitatori. T&T-Tende e Tecnica, svoltasi in quattro giornate come nel 2007, ha registrato un incremento dei visitatori del 17% (10.758 gli operatori accreditati presenti), fra cui spicca il +4% di visitatori esteri.

L'evento si è svolto all'insegna di una robusta valenza economica e di attenzione all'ambiente da parte di un comparto sempre più vicino al mondo della ricerca, della progettazione e del design, come hanno confermato le mostre e i convegni realizzati in collaborazione con atenei e istituzioni nazionali e internazionali.

Sun e Giosun tornano a Rimini dal 14 al 16 ottobre 2010. ■



Bella, spaziosa, accogliente: Jacuzzi presenta Profile

Si chiama Skyline la prima linea di spa al mondo a installazione domestica con livello dell'acqua sempre a bordo vasca grazie al sistema di compensazione automatico. Profile è la capostipite di questa nuova linea Jacuzzi e darà a tutti la possibilità di concedersi anche a casa il lusso d'immersersi in una spa e avere l'acqua a sfioro, in un'installazione libera con eleganti pannelli in legno. Profile è inoltre dotata di un Sistema audio "Insound", con speaker nascosti sottogriglia.



Lodovico Festa
Il partito
della decadenza
Gli anni di Prodi
e di Montezemolo

Boroli, Milano 2009,
pp. 176, euro 14,00



L'autore riflette sulla decadenza della classe dirigente italiana, che appare sempre più stringersi in un circolo chiuso.

Ne è stato un esempio, secondo Festa, il "piccolo establishment" che va dalla Confindustria montezemoliana al centrosinistra prodiano.

Sergio Soave
Pasticcio italiano
in salsa spagnola
Partito dei moderati,
sistema elettorale: che
cosa ci insegna Madrid

Boroli, Milano 2009,
pp. 160, euro 14,00



La Spagna ha saputo risolvere due problemi cruciali per la politica italiana: il sistema elettorale

e le aggregazioni tra partiti di centrodestra e di centrosinistra.

Soave illustra come questa soluzione possa essere replicata in Italia.

Gianluigi Da Rold
Miss Libertà
MVB: la ragazza
di Calozziocorte

Boroli, Milano 2009,
pp. 160, euro 14,00



L'ascesa di Michela Vittoria Brambilla sembra irresistibile: dirige un giornale, ha una trasmissione tv, dice d'aver fondato 5000 circoli.

L'effetto-Brambilla è solo una costruzione mediatica? www.borolieditore.it

BOLOGNA. UN'EDIZIONE ALL'INSEGNA DELL'ATTUALITÀ

Saie: l'edilizia risponde con dinamismo

Il mondo dell'edilizia ha risposto con grande partecipazione e dinamismo all'edizione 2009 del SAIE, conclusasi a Bologna il 31 ottobre scorso. 166.426 sono stati gli operatori professionali presenti (con una lieve flessione attorno al 5% rispetto al 2008) e 1530 gli espositori, di cui 320 esteri.

Sono risultati che evidenziano l'interesse dei focus proposti in questa edizione di SAIE: efficienza energetica, social housing, innovazione; temi di grande attualità, che rappresentano le chiavi di successo per il rilancio del settore.

SAIE torna dal 27 al 30 ottobre 2010. ■



BOLOGNA. AN EDITION OF GREAT TOPICAL INTEREST

Saie: Building Responds with Dynamism

The building industry responded with great participation and dynamism to Saie 2009, which closed in Bologna last 31 October. 166,426 professionals and 1530 exhibitors (320 from abroad) participated, with a slight 5% decline in visitors compared with 2008.

These results demonstrate the interest in the focuses proposed at Saie: energy efficiency, social housing, innovation. Subjects of great relevance, and the key to success for relaunching the industry.

Saie is back from 27th to 30th October 2010. ■

Il Ferrone: i nuovi colori della tradizione

Le realizzazioni de Il Ferrone, uno dei marchi più riconosciuti del Cotto Imprunetino, nascono da una lavorazione attenta e accurata, che sposa l'antica tradizione toscana artigianale con tecnologie innovative.

BOLOGNA. 83.137 PRESENZE AL SALONE DELLA CERAMICA

Cersaie rafforza il suo valore mondiale

La 27ª edizione di Cersaie, il Salone Internazionale della Ceramica per l'Architettura e dell'Arredobagno, ha confermato il tutto esaurito negli spazi espositivi. I 176.000 m² complessivi hanno visto la partecipazione di 1036 espositori, di cui 241 esteri da 34 paesi. Tra le aziende espositrici 510 erano del settore piastrelle di ceramica e 380 del comparto arredobagno.

Nonostante il difficile quadro congiunturale, Cersaie ha confermato la sua capacità attrattiva chiudendo con 83.137 presenze, in flessione dell'1,6% rispetto alle 84.537 del 2008. Sono cresciuti i visitatori italiani, pari a 59.999 (+2,4%) mentre quelli internazionali, che hanno raggiunto quota 23.138, si sono assestati al 27,8%.

Cersaie 2010 si terrà a Bologna dal 28/9 al 2/10. ■



Il Cotto Artigiano a Mano Il Ferrone, tradizionalmente connotato dalla colorazione rosso imprunetino di Corte Antica, si arricchisce di tre nuove nuance, presentate a Cersaie 2009: la tonalità di Recupero, con venature tendenti al tabacco; la rosea delicatezza di Terre Chiare; la colorazione ocre di Spoleto, moderna ed innovativa.





SidExpo 2010 il 2° Salone industrial design dell'Edilizia made in Sicily

Da il 22 al 24 aprile 2010, SidExpo accoglierà i professionisti e le imprese di Sicilia e Sud Italia nell'importante evento dedicato all'architettura, all'ingegneria e all'edilizia. La provincia di Messina, nodo strategico per raccogliere facilmente utenti da tutto il Sud Italia, offrirà un nuovo luogo di ritrovo agli operatori del settore edile.

La fiera presenterà al pubblico nuovi materiali e macchinari da costruzione, software innovativi, tecnologie energetiche, prodotti e attrezzature da cantiere, il tutto completato da un articolato calendario di convegni e corsi di formazione dedicati all'aggiornamento del professionista.

Sicilfiere conferma, anche per la 2ª edizione, l'impegno di inviare 60.000 inviti a mezzo posta ad architetti, ingegneri, geometri, geologi, periti e imprese edili di Sicilia e Sud Italia.

La bioedilizia, focus 2010, coinvolgerà il visitatore in un'esperienza tangibile, accompagnandolo a sperimentare le nuove tecniche costruttive eco-sostenibili.

Sono ancora aperte le iscrizioni per prenotare gli spazi espositivi. ■



tel. e fax 090 979.60.08
fax 1782755364
sidexpo@sicilfiere.it
info@sicilfiere.it • www.sicilfiere.it



Circo Internazionale Tribertis Srl
Noleggio Coperture

Strada Garbagna 9
I-15058 Viguzzolo AL
Tel. 0131/899159 Fax 0131/897987
Cellulare 347/4722330 348/3106023
tribertis@libero.it
info@tribertiscoperture.it
preventivi@tribertiscoperture.it



Allestimenti Fiere



Tribune



Palchi

**Tensostrutture
a doppia pendenza**



Palatende



Gazebo e Pagode



Tensostrutture

Pavimentazioni

Illuminazioni

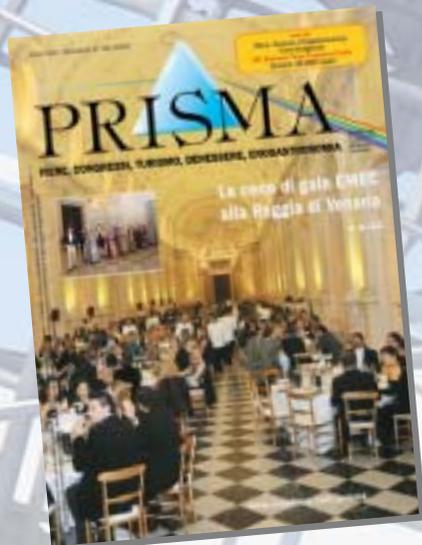
Stand



www.tribertiscoperture.it

LEADER MONDIALI NELL'INFORMAZIONE PROFESSIONALE SU FIERE CONGRESSI EVENTI

dagli inserti di Prisma
nascono due nuove
testate specializzate



dedicata a
**Costruzioni, Impianti,
Infrastrutture,
Mercato immobiliare,
Energia, Ambiente**



dedicata a
**Casa, Mobile-Arredo,
Regalo, Artigianato**

per inviare le tue notizie news@expofairs.com
per la tua pubblicità ad@expofairs.com

per informazioni e acquisti
www.expofairs.com/ita/publicita.htm
www.expofairs.com/cedola_ita.htm

Pianeta Srl
Via Angelo Sismonda 32
10145 Torino
Tel. 011747600 Fax 011747294
info@expofairs.com



Alla Fiera del Levante di Bari tornerà dal 22 al 25 aprile 2010 Costruire Edil Levante, la fiera dell'edilizia più importante del Centro-Sud Italia, che fornirà una panoramica a 360° sul settore e metterà in mostra le più importanti aziende che lavorano nell'area.

Costruire Edil Levante si conferma come una fiera fortemen-

BARI. 22.435 VISITATORI E 322 ESPOSITORI NELL'ULTIMA EDIZIONE

Costruire Edil Levante: l'edilizia cresce al Sud

te radicata nel proprio territorio, con un mercato reale e un pubblico di espositori e visitatori di qualità. I numeri della manifestazione parlano da soli: è la prima fiera dell'edilizia al Centro-Sud

per numero di visitatori (22.435 nel 2008), espositori (322 nel 2008) e spazio espositivo (oltre 55.000 m²).

Uno dei punti di forza di Costruire Edil Levante è quello

di essere una panoramica completa dell'edilizia. Passeggiando nelle corsie della fiera si può trovare infatti una rassegna esaustiva di tutto il settore: prodotti, tecnologie, materiali e innovazioni.

Con un mercato nel Nord Italia in via di saturazione è proprio il Centro-Sud a trainare l'edilizia: è un universo di opportunità, ha enormi margini di crescita e offre consistenti budget governativi per grandi opere, infrastrutture e turismo. Costruire Edil Levante offre la vetrina per mettersi in contatto con questa stimolante realtà dell'edilizia italiana.

Le iscrizioni alla fiera sono già aperte. Le aziende interessate a esporre possono contattare l'organizzatore CMF all'indirizzo di posta elettronica amministrazione@cmf-service.it o telefonando al numero 0545282542.

www.costruire-edillevante.it

VERONA. IN CRESCITA I VISITATORI ESTERI

Marmomacc, segnali di ripresa dal settore

La difficile congiuntura internazionale del sistema del marmo e della pietra può essere superata e i primi segnali positivi arrivano da

Marmomacc, la mostra internazionale di marmi, pietre, design e tecnologie che si è chiusa il 3 ottobre a Verona. La scelta di cambiare le date (da

mercoledì a sabato e non più da giovedì a domenica) si è rivelata vincente, attirando operatori altamente specializzati (+10% sul 2008) ed eliminando la presenza del pubblico generico nell'ultimo giorno. Marmomacc ha accolto più di 53.000 visitatori, il 45% dei quali esteri (in lieve crescita) e

oltre 1500 espositori (esteri: 49%) da 54 Paesi.

Tra le novità della 44ª edizione, la partecipazione di cinque nuovi Stati (Afghanistan, Algeria, Slovenia, Siria e Tunisia) e i corsi formativi sulla pietra nell'architettura.

L'edizione 2010 è in programma dal 29/9 al 2/10. ■

VERONA. MORE VISITORS FROM ABROAD

Marmomacc, Signs of Recovery in the Sector

The difficult international situation in the marble and stone system can be overcome and the first positive signs came thanks to Marmomacc, the international show of marbles, stones, design and technologies that closed on 3rd October in Verona. The change of dates (from Wednesday to Saturday) proved to be a success, since it attracted highly specialist operators (up by 10%) and elimina-

ted attendance by the general public. Marmomacc welcomed more than 53,000 visitors (45% foreign, with slight growth), and more than 1500 exhibitors (49% foreign) from 54 countries.

Innovations at the 44th edition included participation by Afghanistan, Algeria, Slovenia, Syria and Tunisia and training courses about stone in architecture.

The new edition is scheduled from 29/9 to 2/10 2010. ■



Studio Energy
Solare Termico
Grafill, Palermo 2009,
pp. 64, euro 48,00



Il testo guida il lettore alla progettazione di impianti a circolazione naturale secondo gli standard tecnici e normativi, coadiuvato dal software su cd-rom Termico V2.

Il software permette di stampare una relazione tecnica in Word e un preventivo di spesa in Excel.

Studio Energy
Impianti fotovoltaici e calcoli economici in conto energia
Grafill, Palermo 2009,
pp. 104, euro 48,00

Il software Fotovoltaico V2.5 è un utile supporto per progettare impianti fotovoltaici Grid On e Isolated.



Al cd con il software si accompagna un testo che introduce i concetti base degli impianti fotovoltaici, tratta approfonditamente il Conto Energia e illustra il programma.

Mauro Cappello
Efficienza energetica degli edifici
Grafill, Palermo 2008,
pp. 296, euro 37,00



La seconda edizione di questo volume si riconferma una valida guida agli interventi di riqualificazione energetica ai sensi del D.Lgs. 29 dicembre 2006, n. 311, integrato coi provvedimenti della Finanziaria 2008.

Nel cd allegato è contenuto un software per la gestione di una banca dati della normativa.

www.grafill.it



MCE: obiettivo zero emissioni

L'alta efficienza energetica e ambientale sarà al centro della serie di convegni in programma nei giorni della fiera, dal 23 al 27 marzo 2010

MCE, Mostra Convegno Expocomfort, in calendario dal 23 al 27 marzo 2010 in Fiera Milano, rappresenta l'appuntamento biennale in cui approfondire le tematiche legate al settore della ricerca e alle applicazioni sull'efficienza energetica e sostenibilità ambientale. L'appuntamento offre, come consuetudine, un ricco calendario di convegni pensati come momento di elaborazione culturale e professionale, confronto e aggiornamento su tematiche d'attualità.

“La sessione convegnistica di Next Energy è un momento fondamentale per MCE, che, negli anni, si è sempre confermata appuntamento di rilevanza scientifica e di imprescindibile aggiornamento professionale. Quest'anno – dichiara

Massimiliano Pierini, Exhibition Director della fiera – avrà come tema centrale il *Social Housing Zero Emissioni*: una sfida importante, dal punto di vista sia scientifico che economico e



Massimiliano Pierini

politico, e un tema di grande attualità per il comparto dell'impiantistica e dell'intera progettazione edilizia.”

“MCE – continua Pierini – si conferma come l'appuntamento in cui le tecnologie impiantistiche di punta si confrontano e si propongono al mercato, ai progettisti, agli installatori e al mondo delle imprese, in una

sfida che vede Next Energy 2010, l'evento nell'evento dedicato ai temi energetici, un punto di riferimento importante, e per questo irrinunciabile, per chi vuole essere aggiornato sulle evoluzioni in

atto nei settori delle tecnologie e dei sistemi impiantistici e della climatizzazione, in cui innovazione ed efficienza sono gli elementi essenziali”.

La scelta di *Social Housing Zero Emissioni* quale filo conduttore dei convegni 2010 consentirà di avere una panoramica completa rispetto alla possibilità di progettare e realizzare interventi nell'ambito dell'edilizia sociale ad alta efficienza energetica e ambientale, un obiettivo raggiungibile attraverso l'innovazione dei prodotti ma anche dei progetti che li mettono a sistema.

Il *Social Housing Zero Emissioni* rientra anche nell'iniziativa del Piano Casa promosso dal Governo che va in parte in questa direzione e che si è riproposto con il recente terremoto in Abruzzo, ponendo un problema di rico-



struzione che non può prescindere da un approccio di sostenibilità energetica e ambientale.

Ricco il calendario di appuntamenti che approfondiranno i diversi aspetti del problema. *La sfida ambientale dell'edilizia sociale: politiche a confronto* offrirà una panoramica fra le diverse politiche ambientali promosse in questi anni, a livello europeo, nazionale, regionale e provinciale. *Tecnologie efficienti e possibili per il Social Housing Zero Emissioni* sarà invece un'occasione per parlare di innovazione ed efficienza con una particolare attenzione a una sua concreta applicazione nella nuova edilizia sociale. *Social Housing Zero Emissioni: Esperienze europee e italiane a confronto* presenterà esperienze di successo sia in

ambito internazionale che nel nostro paese, esperienze reali di social housing sostenibile a dimostrazione di come sia possibile e conveniente investire in questo settore. Infine, "Impianti, involucro e certificazioni" metterà a confronto gli attuali standard di certificazione evidenziandone potenzialità e criticità.

Il tema dell'efficienza energetica sarà al centro anche delle due iniziative che animeranno i cinque giorni della manifestazione: il *Percorso Efficienza & Innovazione* e *Verso la Classe A 2010*.

La prima valorizzerà in una mostra i prodotti presentati dagli espositori e selezionati dal comitato scientifico. Un percorso sia fisico che virtuale: sul sito www.mcxpocomfort.it, infatti, i prodotti andranno a costruire un data base online unico.



I migliori prodotti, componenti e sistemi del "Percorso Efficienza & Innovazione" verranno raccolti ed esposti in *Verso la Classe A 2010*, l'area evento allestita nel Padiglione 24, che presenterà le migliori tecnologie per l'efficienza

energetica, in una logica di integrazione tra componenti edilizi e componenti impiantistici, offrendo ai progettisti l'occasione concreta di comprendere dal vivo come concepire edifici a elevatissima prestazione energetica. ■

Controllori Coldface: la semplicità secondo Eliwell



Potenti, flessibili e oggi ancora più facili da installare e da utilizzare, i controllori della nuova serie Coldface di Eliwell sono gli strumenti ideali per la regolazione di temperatura e umidità in celle refrigerate statiche e ventilate, principalmente nel settore alimentare e nell'industria di processo.

La nuova serie Coldface è caratterizzata dalla maggiore semplicità di installazione, configurazione e utilizzo e da un'estetica rinnovata. L'interfaccia utente e le modalità di navigazione all'interno di funzioni e programmi sono state perfezionate in modo da agevolare l'accesso alle principali funzioni del controllore e ridurre il tempo di startup dell'impianto, grazie ad un accesso diretto ai principali parametri. ■

Con Viva Pellet di Olympia Splendid la tecnologia sposa la tradizione

Olimpia Splendid, azienda leader specializzata nella climatizzazione, nel riscaldamento e nel trattamento dell'aria, presenta Viva Pellet: la stufa disegnata da King & Miranda che rappresenta l'unione di tradizione e modernità. Da una parte la tecnologia Pellet ne esalta la flessibilità, prestazioni e sicurezza; mentre dall'altra, la raffinatezza delle linee e dei materiali di rivestimento, ne aumentano il fascino e la storia.

Già disponibile nella versione 7,5 kW, Viva Pellet si arricchisce oggi del modello 10,4 kW, ancor più potente ed efficiente. Viva Pellet 7,5 kW si veste della ricercata lamiera smaltata Beige e Bordeaux, rifinita con preziosi decori. Infine, Maiolica Plus: rivestita da raffinate maioliche ottenute dalla lavorazione completamente artigianale delle argille più pregiate. ■



A ISSIONE
ORMAT
DI USIONE
IERA
PIANI ICAZIONE

Comunicare
con una
consonante.



Fidanzia sistemi

EXHIBITION DESIGN
COMUNICARE IN ESTERNA
www.fidanzia.it

KLIMAHOUSE 2010

5^A FIERA INTERNAZIONALE PER L'EFFICIENZA ENERGETICA
E LA SOSTENIBILITÀ IN EDILIZIA

BOLZANO | 21 - 24 GENNAIO 2010

ORE 9,00 - 18,00

plus

VISITE GUIDATE A
CaseClima

Klimahouse Forum
GLI ESPOSITORI SI PRESENTANO

Costruire il futuro
CONVEGNO INTERNAZIONALE
Online ticket

400 Espositori

Eco Boulevard
MOSTRA FOTOGRAFICA DI CASE-
CLIMA COSTRUITE IN ITALIA

Online ticket
INGRESSO RIDOTTO -50%



FIERABOLZANO  MESSEBOZEN

www.klimahouse.it

ALTO ADIGE


SPONSOR +
PARTNER

 CASSA DI RISPARMIO

 FORST

 ITAS
ASSOCIAZIONI

MEDIA
PARTNER

 Ar

 ambiente
SULLE PIAZZE

Klimahouse punta lo sguardo sulla sostenibilità

Dal 21 al 24 gennaio 2010, Klimahouse, fiera leader in Italia per l'efficienza energetica e la sostenibilità nell'edilizia, sarà nuovamente la vetrina per 400 ditte che hanno già confermato la propria partecipazione. L'evento darà inoltre la possibilità a operatori e cittadini d'informarsi sulle novità tecnologiche e di prodotto nel settore.

Ricco il programma collaterale alla fiera, a partire da dodici visite guidate a edifici CasaClima in Alto Adige riservate agli operatori.

Due i convegni previsti per l'edizione 2010: *Costruire il futuro*, organizzato in collaborazione con l'Agenzia CasaClima, ospiterà relatori dall'Italia e dall'Europa del nord, che porteranno il proprio know how nel settore dell'edilizia sostenibile e

del risparmio energetico. Il secondo, in collaborazione con l'Associazione Nazionale per l'Isolamento Termico e Acustico, è dedicato alle soluzioni e alle tecnologie più all'avanguardia nel campo energetico e dell'isolamento degli edifici.

Nei padiglioni di Fiera Bolzano, l'Associazione provinciale degli Artigiani con la Libera Università di Bolzano mostrerà un modello di CasaClima.

Inoltre, sempre in collaborazione con l'APA, Fiera Bolzano allestirà due mostre: la prima dedicata agli errori da evitare nella costruzione di una casa; mentre la seconda, intitolata *Trend*

Gallery, è un'esposizione fotografica delle CasaClima costruite in Italia.

Il *Klimahouse Marketing Award* darà la possibilità agli espositori di presentare i propri progetti: il tema è l'efficienza energetica e il vincitore sarà premiato il 21 gennaio durante il convegno *Costruire il Futuro*.

Infine, il *Forum di Klimahouse* consentirà alle aziende di presentare ai visitatori le ultime novità e di affrontare le tematiche più attuali nel campo del risparmio energetico. ■

Klimahouse Sets its Sights on Sustainability

From January 21st to 24th 2010 Klimahouse, the international tradeshow for energy efficiency and sustainable construction, will showcase 400 exhibitors that have already confir-

med their presence. The event will also give to operators and citizens the opportunity to get in touch with innovative materials, systems and solutions in the field.

The tradeshow will be accompanied by a rich fringe schedule, from twelve guided excursions to low-energy buildings in South Tyrol.

For Klimahouse 2010 two specialized conferences are forecast: during Building the Future, organized with the the KlimaHaus agency, realtors from Italy and the North of Europe will report their own experiences about energy efficiency and sustainable building. The second one, in collaboration with the Thermal and Sound Insulation National Association, deals with innovative systems for energy savings and buildings' insulation.

In the tradeshow pavilion, the Provincial Association of Craftsmen will build a model of a low-energy building in



which tours will be carried out in collaboration with the Free University of Bozen.

In addition, the most common construction mistakes will be pointed out and, in cooperation with the KlimaHaus agency, a Trend Gallery will be set up with pictures of low-energy buildings that have been completed in Italy.

The Klimahouse Marketing Award will offer the opportunity to exhibitors to show their projects: the subject is energy efficiency and the winner will be presented on January 21 against the setting of the conference Building the Future.

Lastly, in the Klimahouse Forum the companies will show new products to the visitors and deal with energy savings themes. ■



Fabio Carria
Il rinnovo delle facciate
Nuovi ruoli
dell'involucro edilizio
Dario Flaccovio,
Palermo 2009,
pp. 294, euro 37,00



Il volume raccoglie le molteplici tematiche relative al tema delle facciate, privilegiando il problema del loro recupero.

L'argomento è trattato con linguaggio semplice e il libro è di facile consultazione.

Francesco Fiorito
Involucro edilizio
e risparmio energetico
Soluzioni progettuali
e tecnologie

Dario Flaccovio,
Palermo 2009,
pp. 286, euro 42,00

Le prestazioni richieste all'involucro edilizio riguardano sempre più esigenze legate al comfort interno: isolamento, risparmio energetico, ...

Questo testo condensa le nozioni per una progettazione consapevole degli involucri.

Mario Pagliaro,
Giovanni Palmisano,
Rosaria Ciriminna
BIPV

Il fotovoltaico integrato
nell'edilizia

Dario Flaccovio,
Palermo 2009,
pp. 170, euro 29,00



Sono qui illustrate le nuove soluzioni relative ai sistemi fotovoltaici ad alta integrazione architettonica (BIPV).

Gli autori si sono concentrati soprattutto sugli aspetti economici e pratici.
www.darioflaccovio.it

A MADE expo nasce Civitas: città del futuro contro la crisi

Pietro Gimelli, direttore di Uncsaal, descrive il progetto di città concettuale che verrà presentato a Made expo 2010. Quattro vie tematiche e 3mila m² d'esposizione anticipano i materiali, le soluzioni e i sistemi dell'edilizia dei prossimi anni

Civitas, la città concettuale dell'involucro edilizio che accoglierà i visitatori dell'edizione di Made expo 2010 è una sfida che Uncsaal (Unione Nazionale Costruttori Serramenti Alluminio Acciaio Leghe) e le aziende che rappresenta hanno voluto raccogliere in un momento congiunturale così complesso come quello che stiamo vivendo.

In primo luogo è una sfida espositiva. È il tentativo di dare al visitatore una idea globale della complessità, un contenitore dove i quattro temi contemporaneamente strategici e semplici del costruire futuro abitano la città attraverso le nostre quattro vie e si risolvono attraverso i prodotti esposti nelle vie stesse come indicatori di soluzioni possibili.

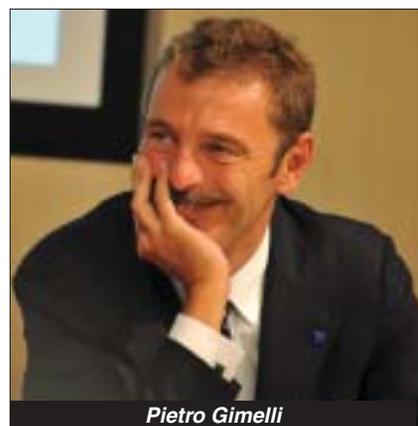
In Civitas il silenzio, la sicurezza, lo sviluppo verso l'alto e l'energia sono concept teatrali espressi attraverso simboli che contengono però risposte fattuali attraverso i prodotti dell'involucro edilizio.

Civitas non è però una sfida espositiva solo per la forte originalità che contraddistingue il progetto ma anche per la scelta di un contenitore unico e articolato per tutte le aziende che abiteranno, insieme, la città per dare il senso di un comparto che pur in un clima di forte e libera concorrenza, condivide e si misura sui medesimi temi ed è

capace, unitariamente, di risposte forti e concrete.

Qui sta il secondo livello della sfida: la consapevolezza che in un momento di così profonda crisi economica è indispensabile alzare il livello del proprio impegno, ma è altresì indispensabile e intelligente saper fare fronte comune per evitare che crisi finisca con il significare allontanamento del mercato dalla qualità dei prodotti e, quindi, delle risposte che il costruire deve fornire ai bisogni dell'uomo.

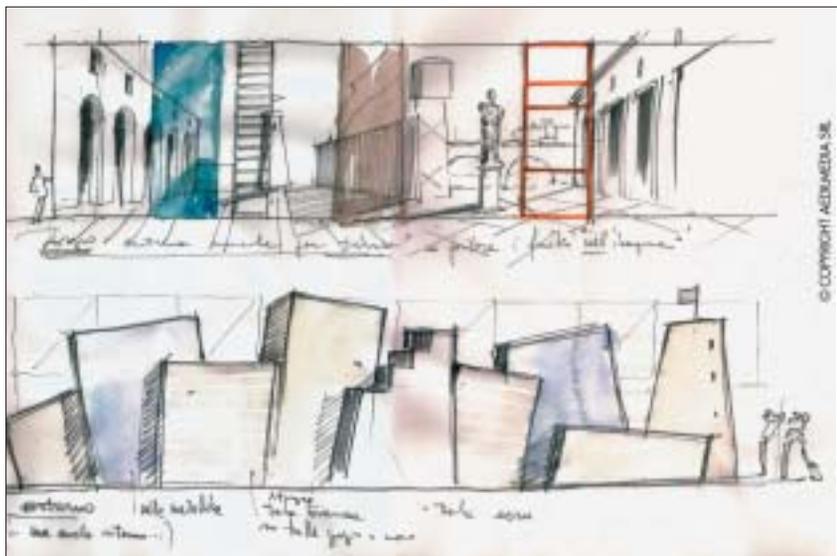
Anche attraverso Civitas quindi vogliamo ricordare che qualità e prestazioni sono al contempo elementi irrinunciabili e soluzioni praticabili. Facciate continue, sistemi integrati di fotovoltaico, il solare termico, la domotica, le schermature solari, i serramenti, i rivestimenti di facciata, gli accessori, saranno dunque i protagonisti di Via Vertigo (costruire verso l'alto), Via del



Pietro Gimelli

Silenzio (le nuove frontiere delle prestazioni acustiche), Corso dell'Energia (crescita sostenibile per un'edilizia compatibile) e Viale Sicuro (safety e security come esigenza attuale e irrinunciabile).

Ciascuno di questi prodotti ha risposte peculiari proprie che in Civitas si amalgamano in una rappresentazione di forza collettiva che vuole essere persino rassicurante per chi deve progettare, realizzare o modificare i luoghi del nostro vivere quotidiano.

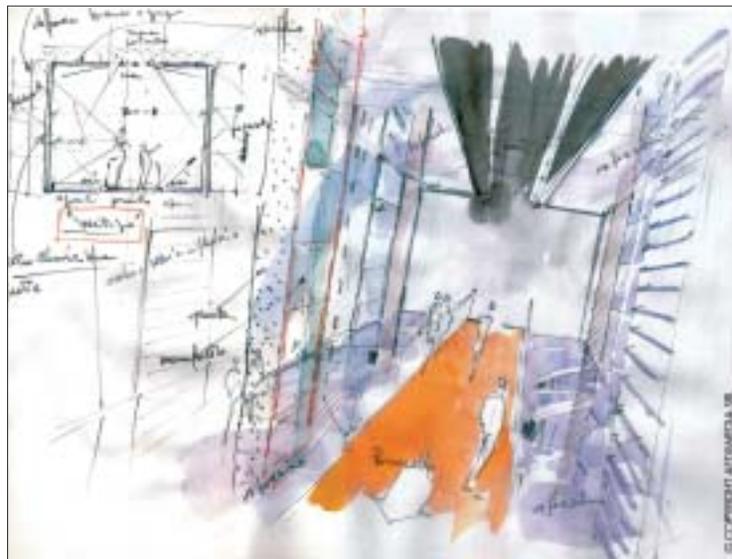


Civitas è quindi un ulteriore tassello nei progetti espositivi realizzati da Uncsaal in questi anni, finalizzato a coniugare prodotti innovativi ai temi dell'abitare collettivo, in installazioni architettoniche di forte impatto emozionale, con esempi concreti di dettagli costruttivi.

Qualcuno, anni fa, azzardava una previsione facile e cassandresca: internet e le nuove tecnologie avrebbero reso obsolete le manifestazioni fieristiche. Nella realtà ad oggi Made expo, proprio grazie anche a esperimenti come quello di Civitas offre alle aziende ed ai visitatori un vettore

di comunicazione orizzontale assolutamente esclusivo e non riscontrabile in nessun altro strumento.

Se le aziende, i progettisti, le istituzioni stanno diventando attori più o meno coscienti della seconda generazione della comunicazione elettronica (il cosiddetto web 2.0), MADE expo 2010 con Civitas sarà il palcoscenico di "fiera 2.0", ovvero del nuovo modo di presentare i prodotti che compongono il nostro vivere all'interno della società stessa, delle sue problematiche, per il suo ed il nostro futuro. ■



“Per la città del domani mi sono ispirato al passato e alla natura”

Intervista a Enrico Dusi, scenografo di Civitas

Un allestimento scenografico non soltanto è un luogo scenico ma la casa dove un attore abita il suo spazio, la dimensione architettonica dove comunica emozioni con i visitatori, e Civitas riassume tutto questo.

Possiamo dunque immaginare Civitas come un grande teatro?

Di sicuro: Civitas si ispira al teatro medievale italiano. Alla piazza dove si celebra un rito antico, una cerimonia laica che guarda al futuro. Il mio approccio a Civitas non si è soltanto limitato ad un ruolo tradizionalmente scenografico, ma è stato, ed è, una sorta di regia teatrale dell'evento.

Sicurezza, Energia, Silenzio, e Vertigo: cosa ha immaginato per rendere emozionali questi concetti?

Prima di tutto ho contestualizzato l'evento Civitas, i prodotti che ospiterà, le loro peculiarità e il loro ruolo per farci vivere meglio. Poi ho pensato al visitatore di una manifestazione fieristica come MADE

Expo, alla necessità di fargli vivere un'esperienza emozionale diversa da un contesto espositivo tradizionale.

Sono partito dall'osservazione della natura e dei suoi fenomeni più eclatanti e simbolici: il giorno e la notte, il concetto di spazio infinito, il cielo, l'arcobaleno.

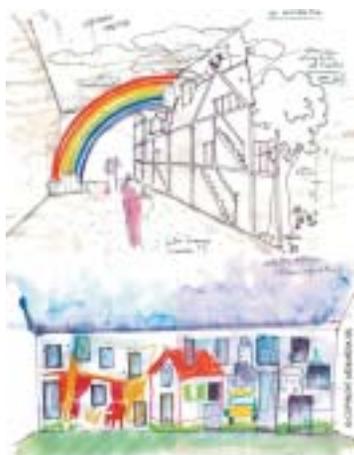
Ho immaginato una Via del Silenzio da percorrere immersi in un tunnel di cielo e nuvole e una via della sicurezza che rappresentasse già il risultato finale: un arcobaleno di pace e serenità. ■

Una Via dell'Energia che svelasse una nuova civiltà dove l'energia è una risorsa al servizio di un uomo che sa gestirla, riusarla, non sprecarla.

Ho progettato una Via Vertigo come emozione della visione e magia di specchi che metaforizzano il concetto di infinito, di meta.

Che idea si è fatto per una città concettuale del futuro?

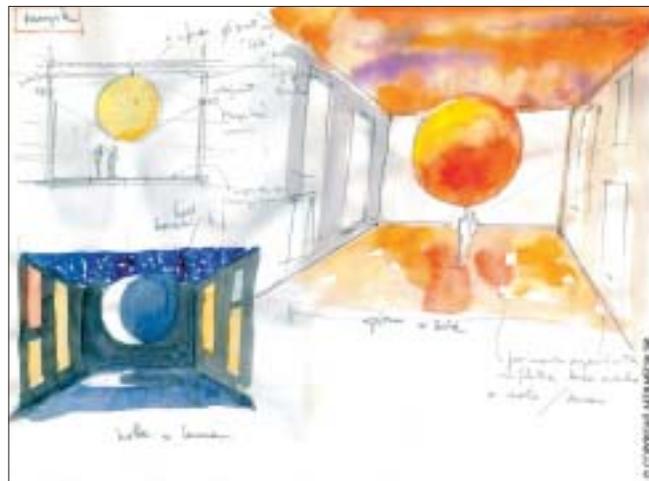
I visitatori di Civitas conserveranno l'idea di una città civile, rispettosa della natura, natura essa stessa. ■



Enrico Dusi è da 30 anni protagonista del nostro immaginario spaziale teatrale e televisivo. Solo per ricordare i lavori dell'ultimo anno: *Zelig all'Arcimboldi*, *l'Ale e Franz Show al Piccolo Teatro Strehler di Milano*, *lo spettacolo di Enrico Brignano al Teatro della Luna* e *il Checco Zalone Show all'Ariston di Sanremo*.

Uno scenografo televisivo di successo che si affaccia all'involucro edilizio. Quali motivazioni l'hanno portata ad accettare questa sfida?

Un ritorno alle origini, l'antico amore per l'architettura. Credo infatti che sia una peculiarità del nostro paese ritenere l'architettura effimera una sorte di arte applicata figlia di un dio minore. Giocare con lo spazio e con il tempo è la sfida più pagante del mio mestiere.



Abet veste la Triennale in Corea



Il Made in Italy sbarca in Estremo Oriente con l'apertura della nuova sede della Triennale di Milano a Incheon in Corea, inaugurata il 15 settembre scorso alla presenza del Presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano.

L'edificio, progettato dagli architetti Alessandro e Francesco Mendini dell'Atelier Mendini e dallo studio di Seok Chul Kim – Archiban, è interamente rivestito in facciata da pannelli MEG (Material Exterior Grade), prodotti dalla Abet Laminati di Bra (CN), decorati con stampa digitale.

Milano Design City Exhibition Center La

Triennale di Milano Incheon offre due grandi spazi espositivi, di 2400 e 900 m², affiancati una sala congressi, della capienza di 280 posti, una sala per eventi, un bookstore e un ristorante-caffetteria.

Secondo gli architetti Alessandro e Francesco Mendini "Il progetto per Incheon si affida alla sintesi di due immagini opposte: quella radicata nelle forme e nei colori della tradizione coreana e quella delle tecnologie estreme, permesse oggi dai materiali e dai metodi sperimentali".

Per rivestire le immense e coloratissime facciate della sede coreana della Triennale, lo studio ha scelto pannelli del

laminato autoportante ad alta pressione MEG di Abet Laminati. Costituito da uno o più strati di fibre cellulosiche impregnati con resine fenoliche e superficialmente da uno o più strati di fibre cellulosiche con funzione estetica impregnati con resine termoindurenti, MEG è il materiale per esterni dalla superficie liberamente personalizzabile grazie alla tecnologia della stampa digitale. ■

Abet dresses up the Korean Triennial

The Made in Italy lands in the Far East: the Triennale of Milan opened its new premises in Incheon, Korea on the 15th of September, at the presence of the President of the Italian Republic Mr. Giorgio Napolitano.

Designed by arch. Alessandro and Francesco Mendini - Atelier Mendini and by the Seok Chul Kim studio – Archiban, the façade of the building is fully covered with panels of MEG (Material Exterior Grade) by Abet Laminati, decorated in digital print.

Milano Design City Exhibition Center La Triennale di Milano Incheon is 6,000

m², inside the building there are two big exhibition spaces (2400 m² and 900 m²), a conference room that can hold up to 280 people, an event room, a bookstore, a coffee bar and restaurant.

According to arch. Alessandro and Francesco Mendini the Triennale project is the synthesis of two opposite images: one of them belongs to the field of Korean traditional shapes and colours, the other one represents the extreme technology, allowed by the new materials available and the most recent experimental methods.

Atelier Mendini chooses panels of the self-supporting HPL laminate MEG by Abet

Laminati to cover the sweeping façades of the Korean premises of the Triennale. MEG is made of layers of phenolic resin-impregnated cellulose fibres with one or more decorative surface layers of cellulose fibres impregnated with thermosetting resins and it is available in any décor according to personal taste, thanks to the digital print technique. ■



Winline: velocità in poco spazio

Nel 2004, Biesse ha sviluppato la tecnologia Multicentro con Uniwin, adatta per medie e piccole produzioni di serramenti, recentemente estesa ad Uniprof per produzioni più elevate. Uniwin e Uniprof sono macchine molto compatte in grado di produrre componenti standard e speciali in tempo reale e in meno di metà dello spazio necessario ai sistemi tradizionali.

Uniwin e Uniprof rispondono in modo semplice ed integrato alla complessità dei prodotti e alla volubilità del mercato, senza porre limiti tecnici al design e alla creatività.

La gamma dei prodotti dedicata alla produzione di serramenti esterni, denominata Winline, è stata recentemente completata con l'introduzione di Rover C-WMS, dedicata alle piccole produzioni.



CANNES. 6700 DELEGATI DA 66 PAESI

Al Mopic il futuro degli immobili commerciali

Il 15° Mopic, il mercato internazionale dell'immobiliare commerciale, ha chiuso i battenti il 20 novembre 2009 a Cannes. L'evento ha accolto più di 6700 delegati, tra cui 1500 rivenditori provenienti da 66 Paesi.

Il direttore del Mopic Nathalie Depetro ha commentato "Nell'attuale clima di crisi, i professionisti sono molto concen-

trati nel concludere nuovi affari e condividono l'idea che sta nascendo una nuova era per l'immobiliare commerciale. Anche in questi tempi difficili, è stato interessante vedere nuovi Paesi partecipanti come Argentina, Cile, Messico, Algeria, Azerbaijan, Bielorussia, Malta e Qatar".

Il prossimo Mopic sarà dal 17 al 19 novembre 2010. ■



CANNES. 6700 DELEGATES FROM 66 COUNTRIES

At Mopic the Future of the Retail Real Estate

The 15th Mopic, the international market for retail real estate, closed on 20th November 2009 in Cannes. It welcomed over 6700 delegates from 66 countries, including 1500 retailers.

MAPIC Director Nathalie Depetro said, "In the current crisis, the professionals are very focused on deal-making and sharing a sense of a new era starting for retail real estate. It was interesting to see

new countries attending such as Argentina, Chile, Mexico, Algeria, Azerbaijan, Belarus, Malta and Qatar."

The next MAPIC takes place from 17th to 19th November 2010. ■



Thierry Renault

CANNES. L'EDIZIONE 2010 DAL 16 AL 19 MARZO

Il mondo dell'immobiliare al Mipim

MIPIM 2010 tornerà a Cannes dal 16 al 19 marzo, dopo un'edizione 2009 che ha visto la partecipazione di 18.000 delegati, da 80 paesi e da tutti i settori del mercato immobiliare mondiale.

"Questo è stato uno degli anni più difficili – ha detto riguardo all'edizione 2009 Thierry Renault, Deputy Managing Director dell'organizzatore Reed MIDEM – perché i nostri clienti sono tutti sotto una reale pressione finanziaria, ma abbiamo avuto anche anche uno degli eventi più dinamici, perché tutti stanno guardando al futuro." ■

CANNES. 2010 EDITION FROM MARCH 16TH TO 19TH

The Real Estate World at Mipim

Mipim 2010 will take place in Cannes from March 16th to 19th, after having totalled in 2009 18,000 delegates from 80 countries, in all real estate sectors worldwide.

"This has been one of the most challenging years because our clients are under real financial pressure – said Reed MIDEM Deputy Managing Director Thierry Renault about the 2009 edition – but also one of the most dynamic events because everyone is looking at the future." ■

expand®

Stand Portatili



MONACO. CRISI E SOSTENIBILITÀ I TEMI AL CENTRO DEL SALONE

Expo Real: meno partecipanti maggiore qualità

In linea con le attese, Expo Real 2009, il 12° Salone Internazionale del Real Estate, ha accolto 21.000 operatori da 73 Paesi, con un calo del 15% rispetto alle 24.800 presenze da 78 paesi del 2008. 1580 sono state le aziende espositrici presenti, provenienti da 34 Paesi. Per la prima volta il salone ha accolto una folta rappresentanza dal Lussemburgo ed espositori dalla Bielorussia.

“Se pensiamo alla portata della crisi che ha colpito il settore immobiliare in tutto il mondo, questo risultato è assolutamente soddisfacente. In questa con-

giuntura difficile Expo Real ha infatti confermato il suo ruolo di piattaforma di comunicazione per il settore” ha dichiarato Eugen Egetenmeir, consigliere di amministrazione di Messe München, società organizzatrice del salone.

Expo Real è ruotato prevalentemente attorno ai temi della crisi, delle possibili soluzioni e contromisure, e delle prospettive per il settore. Un altro argomento chiave è stata la sostenibilità, soprattutto dal punto di vista economico.

La prossima edizione si svolgerà dal 4 al 6 ottobre 2010. ■

MUNICH. CRISIS AND SUSTAINABILITY WERE THE MAIN THEMES

Expo Real: Fewer Participants Higher Quality

As generally expected, this year's Expo Real, the 12th International Commercial Property Exposition, showed a decline in attendance of around 15% to 21,000 visitors from 73 countries (24,800 from 78 countries in 2008). 1580 companies from 34 coun-

tries exhibited. For the first time there was a large participation from Luxembourg and Belarus.

The themes of the trade fair revolved around how to cope with the crisis and what opportunities it provided. Sustainability, especially from the econo-

mic point of view, was also a much-discussed topic.

“If you consider the worldwide decline which the property industry has experienced, this is an outstanding and welcome outcome. Expo Real has again proved itself to be the networking platform for the sector”, said Eugen Egetenmeir, member of the managing board of the organizer Messe München.

The next Expo Real takes place from 4th to 6th October 2010. ■

Vodafone Village: il villaggio eco-tecnologico da 300 milioni di euro

Vodafone Village è il nuovo complesso eco-tecnologico di 67.000 m² che ospiterà i 3.000 dipendenti della sede milanese di Vodafone Italia. La struttura, adiacente agli attuali siti Vodafone nell'area Lorenteggio-Corsico, sarà costituita da tre torri adibite a uffici e un quarto edificio destinato a spazi collettivi, quali mensa, learning centre ed un auditorium. L'investimento è di 300 milioni di euro.

Realizzato dalla Real Estate Center e progettato da R. Gantes e R. Morisi, per la parte esterna, e da Dante O. Benini & Partners Architects, nei suoi interni, il complesso costituirà un esempio di recupero di una vasta area industriale

dismessa e di creazione di luoghi di lavoro pensati in funzione della più alta efficienza ed elasticità di utilizzo degli spazi, dell'elevato comfort e qualità degli ambienti. Inoltre, raccogliendo la sfida lanciata Presidente della Regione Lombardia Roberto Formigoni col *Piano per una Lombardia sostenibile*, sarà dedicata grande attenzione a quei parametri che consentono consumi efficienti di risorse idriche ed energetiche, riducendo le emissioni in atmosfera e valorizzando l'uso di materiali eco-compatibili.

“Vodafone Village fa parte di un più ampio programma di riqualificazione di molti degli edifici su tutto il territorio nazionale – ha commentato l'ammini-



stratore delegato di Vodafone Italia, Paolo Bertoluzzo – e rappresenta il più grande investimento immobiliare di Vodafone nel mondo”. ■

MILANO. TRE GIORNI D'INCONTRI SUL MERCATO IMMOBILIARE DALL'8 AL 10 GIUGNO

EIRE 2010: Mediterraneo, retail e turismo

Si svolgerà dall'8 al 10 giugno 2010 a Fieramilano la 6ª edizione di EIRE - Expo Italia Real Estate, l'evento internazionale dedicato al settore immobiliare e dello sviluppo del territorio. Per la prima volta la durata dell'evento sarà di tre giorni.

EIRE 2010 intende dare ampia visibilità a tutta la filiera, concentrando l'attenzione su alcuni principali ambiti: l'Italia come crocevia privilegiato per lo sviluppo del Mediterraneo e dei Paesi che lo circondano; il confronto tra i principali protagonisti del retail real estate sui più significativi progetti e sulle opportunità di sviluppo e investimento; il turismo e i principali stakeholders nazionali e internazionali del comparto; l'incontro tra pubbliche amministrazioni e investitori interessati a determinati ambiti territoriali

e funzionali: turismo, retail, logistica, infrastrutture, terziario e residenziale.

B.M.



MILAN. A THREE-DAY EVENT ON THE REAL ESTATE MARKET

EIRE 2010: Mediterranean, Retail and Tourism

The 6th edition of EIRE, the international event dedicated to real estate and development of the territory will take place from 8th to 10th June 2010 in Fieramilano. For the first time the duration of the event will be three days.

EIRE 2010 aims to provide a comprehensive survey across the supply chain, focusing on some key areas: Italy as the preferred hub for the development of the Mediterranean and the surround-

ing countries; a meeting between the major players in retail real estate on the most significant projects and opportunities for development and investment, tourism and major national and international stakeholders in the sector, a meeting between governments and investors interested in certain territorial and functional areas: tourism, retail, logistics, infrastructure, commerce, residence.

B.M.

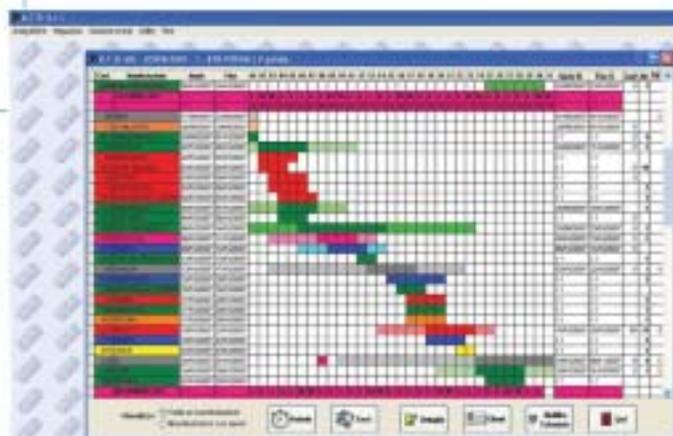
Il software per Allestitori Fieristici

Informazioni e Trial su www.expoplanning.it



Organizza al meglio il Tuo lavoro !

Grazie all'interfaccia intuitiva del programma è possibile conoscere in ogni momento con semplicità e immediatezza i carichi di lavoro dell'azienda nei vari periodi in cui si svolgono le manifestazioni.



Pianifica gli impegni e le risorse !

Attraverso l'utilizzo del calendario conoscere in ogni momento quali stand dovranno essere realizzati e quali sono le risorse disponibili per realizzare il lavoro richiesto da ogni cliente, il costo di ogni singola operazione (montaggio, smontaggio, materiale, alberghi, trasferte etc) e il margine derivante da tutta l'organizzazione della fiera



ATB S.r.l. - Via Pesa del Lino, 2 - 20052 Monza (MI) - Tel. 039/654078 - 039/6057431 - Fax: 039/2305035 - Email: info@expoplanning.it

EXPOPLANNING

Daniel Estulin
Il Club Bilderberg
 La storia segreta
 dei padroni del mondo
 Arianna, Bologna 2009,
 pp. 376, euro 18,50



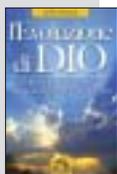
Dopo 15 anni di indagini, Estulin racconta in questo libro la storia del più potente e segreto organo decisionale del mondo: il Club Bilderberg.

Dal Piano Marshall allo scandalo Watergate, questa élite risulta coinvolta nei maggiori misteri della storia recente.
www.ariannaeditrice.it

Chris Griscom
L'Evoluzione di Dio
 Dalle religioni
 del passato a una nuova
 visione del Divino

Macro Ed., Cesena 2009
 pp. 336, euro 16,50

Secondo l'autrice, le grandi religioni, fondate sulla paura e sulla censura, hanno fino a oggi condizionato negativamente la nostra vita.



La Griscom insegna quindi come uscire dall'oppressione dei dogmi religiosi per godere pienamente dell'esistenza.

Hiromi Shinya
Il Fattore Enzima
 Macro Ed., Cesena 2009
 pp. 208, euro 14,50



Medico giapponese da anni operante negli USA, Shinya fornisce alcune linee-guida per potenziare la forza dei nostri enzimi.

Questi ultimi sarebbero alla base del nostro benessere: se la loro carica energetica si indebolisce, ci ammaliamo; se è ottimale, stiamo bene
<http://macroedizioni.it>

MILANO. IL 49° SALONE INTERNAZIONALE DEL MOBILE

I Saloni tornano ad aprile 2010

Dal 14 al 19 aprile 2010, Fieramilano ospiterà il 49° Salone Internazionale del Mobile, che torna dopo il successo dell'edizione 2009, auspicato nonostante la difficile congiuntura economica mondiale. Sono confermati, accanto al salone, le biennali Eurocucina, unitamente a FTK (Technology For the Kitchen), dedicata all'innovazione tecnologica degli elettrodome-

stici da incasso, il Salone Internazionale del Bagno, il Salone Internazionale del Complemento d'Arredo e il SaloneSatellite.

Si sposta invece al 2011 il SaloneUfficio, Biennale Internazionale dell'Ambiente del Lavoro. "Abbiamo preferito ascoltare le esigenze degli espositori - spiega il presidente di Cosmit, organizzatore dell'evento, Carlo Guglielmi -

MILAN. THE 49TH INTERNATIONAL FURNITURE SHOW

I Saloni are back in April 2010

From 14th to 19th April 2010, Fieramilano will host the 49th International Furniture Show, after having exceeded every expectation in 2009, the economic climate notwithstanding. Flanking the show will be the biennial Eurocucina (Kitchen

Furniture) with FTK (Technology For the Kitchen) devoted to technological innovation in built-in domestic appliances, the International Bathroom Furniture Exhibition, the International Furnishing Accessories Exhibition, SaloneSatellite.

AZIENDE. ELEGANZA FIRMATA GIACOMELLI

Lettoventi per sognare

Giacomelli interpreta il sonno con una perfezione formale che è senza tempo: l'arredo della casa Giacomelli, come il sonno, si pone al di là delle mode del mondo e insie-

me mantiene un indiscusso potere estetico grazie alla sobria neutralità delle linee.

Disegnato per essere il confortevole protagonista dell'ambientazione più intima



costruendo un progetto, che porterà il SaloneUfficio accanto a Euroluce, considerate le affinità tra il mondo dell'ufficio e quello dell'illuminazione. ■

SaloneUfficio, the International Biennial Workspace Exhibition, has been moved to 2011. "We thought it expedient to keep our ear to the ground vis à vis our exhibitors' requirements and bringin SaloneUfficio in line with Euroluce, given the great affinity between the world of the workplace and the world of lighting" says the event's organizer Cosmit's President Carlo Guglielmi. ■

della casa, Lettoventi avvolge ed ha la funzione di portare alla totale libertà nel mare del sogno. Il colore écru non si impone alla vista, tutto parla di tranquillità e di moderazione, in una piacevole fase di rilassamento prima del vero e proprio riposo. ■

A gennaio uscirà il secondo numero di Pianetacasa, speciale di Prisma dedicato a "Casa, Mobile-Arredo, Regalo, Artigianato".
Abbonati a Prisma e ai suoi speciali 6 numeri euro 20,00: c/c postale 11861101 intestato a Pianeta Srl

AZIENDE. FORMA E TECNOLOGIA MIA CUCINE

PlusColor: la luce in cucina

Mia Cucine presenta PlusColor: un progetto che coniuga purezza delle forme, tecnologia dei materiali e funzionalità. Le superfici conferiscono un'incredibile lucentezza agli ambienti grazie all'innovativa applicazione di un trattamento acrilico super lucido.

La luminosità e resistenza dei materiali non è compromessa in alcun modo dal tempo. Il prodotto si distingue per la sua notevole resistenza alla luce. ■

FIRMS. FORM AND TECHNOLOGY BY MIA CUCINE

PlusColor: the Light in Kitchen

Mia Cucine introduces PlusColor: a design that combines purity of shape and materials technology and functionality. Surface create incredible lustrous environments through the innovative application of an acrylic processing over 100 super shiny gloss.

The materials' brightness and strenght are not compromised by time. The product differs from others for its resistance to light. ■



Ambiente: a febbraio la festa della tavola e della cucina

Dal 12 al 16 febbraio 2010, prodotti per la tavola, la cucina e la casa, articoli regalo e per le decorazioni, accessori per la casa e l'arredo saranno in mostra a Francoforte in occasione di Ambiente.

Come di consueto, la mostra sarà divisa nelle sezioni Dining, Living e Gi-

ving. La gamma di prodotti sarà accresciuta in termini di internazionalità e il layout della fiera ottimizzato. L'area dedicata alla tavola sarà suddivisa in "tendenze di stile" e "canali di distribuzione", mentre la sezione Dining vedrà ampliate le zone dedicate a cucina e casalinghi.

Ambiente: in February a Party for the Table and Kitchen

From 12th to 16th February 2010, products for the table, kitchen & household, gifts & decorating merchandise, home & furnishing accessories will be on display at Ambiente in Frankfurt.

As usual, the show will be divided into the sections

Dining, Living and Giving. The product range is being extended in international terms and the layout optimised. The Table area will be divided into style trends and distribution channels and within Dining, the kitchen & houseware areas will be enlarged.

AZIENDE. LA VERSATILITÀ IN CUCINA

Maistri presenta Arka

Da sempre le cucine Maistri sono sinonimo di qualità, risultato di una ricerca applicata al prodotto e di una realizzazione che mantiene le caratteristiche dell'artigianalità.

La cucina Arka si articola in Project-A, sistema di grande versatilità compositiva, dove la filosofia *minimal* si gioca su

una doppia valenza, come stile d'arredo e simbolo di alta funzionalità, mentre l'incontro col programma *Moon* (design Adriani & Rossi) porta la cucina a un alto impatto estetico.

Caratterizzata dall'antelica, Arka è proposta in varie finiture dall'essenza legno al laccato al laminato al vetro. ■



diamo spazio alle vostre esigenze

APG

APG srl Allestimenti Pubblicità
Via Lungotorrente Secca, 9r. - 16163 Genova
tel. 010 713050 • fax 010 7269212
<http://www.apgsrl.it> - e-mail: info@apgsrl.it

Noleggio e messa in opera di Tendostrutture

APG



BERLINO. TORNA LA FIERA DEL TURISMO

A marzo 2010 la 44^a ITB

Dal 10 al 12 marzo 2010, la capitale tedesca ospiterà la 44^a ITB Berlin, il salone leader del turismo mondiale. Nel 2009 le presenze hanno raggiunto quota 178.971. 11.098 imprese da 187 paesi hanno esposto su un'area di 160.000 m².

ITB Berlin sarà aperta ai visitatori professionali da mercoledì a venerdì e al pubblico generico nel fine settimana. Particolare attenzione sarà dedicata al turismo d'affari e al mice nell'ambito degli *ITB's Business Travel days*. ■

BERLIN. THE TOURISM FAIR IS BACK

In March 2010 the 44th ITB

From 10th to 12th March 2010, the German capital will host the 44th ITB Berlin, the leading trade show for the world tourism. In 2009 attendance totalled 178,971. 11,098 companies from 187 countries exhibited on 160,000 m².

ITB Berlin will be open to trade visitors from Wednesday to Friday and to the general public during the weekend. With ITB's Business Travel Days great prominence will be given to business travel and mice ■

BUDAPEST. RELAX ALL'HOTEL BOSCOLO NEW YORK PALACE

Experience Sensory Spa: benessere a 360 gradi

Nel cuore di Budapest, all'interno dell'Hotel Boscolo New York Palace, la Experience Sensory Spa è la scelta ideale per rilassarsi e rigenerarsi dopo una lunga giornata trascorsa a passeggiare tra la Piazza degli Eroi, il Palazzo dell'Opera e la Basilica di Santo Stefano. Nata da un'idea di Simone Micheli, uno fra i più famosi architetti contemporanei, la Experience Sensory Spa offre un'originale interpretazione degli spazi, volta a regalare una sensazione di benessere a 360 gradi.

Tutti i sensi sono coinvolti. Entrare nella Spa significa infatti addentrarsi in una grotta fatata, con luci incastonate nelle pareti come diamanti che

affiorano dalla roccia. Gli angoli non esistono. Tutto è costruito per avvolgere, accogliere, rilassare. La musica e le luci sotto l'acqua della piscina accentuano l'impressione di trovarsi in una dimensione quasi sospesa, dove abbandonarsi per entrare in uno stato di relax totale.

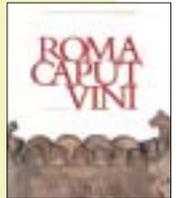
Gli ospiti della Experience Sensory Spa possono scegliere di abbandonarsi alle bollicine dell'idromassaggio, di tonificarsi nell'attrezzata area wellness o di provare uno fra i moltissimi trattamenti proposti dai terapeuti della struttura.

Per gli amanti dei massaggi c'è l'imbarazzo della scelta. Il *Massaggio Aromaterapico*, ad esempio, si serve di olii essen-

Gabriella Nicolosi
Roma Caput vini
CCIAA Roma,
Roma 2009, pp. 330

Edito dalla Camera di Commercio di Roma e nato dalla collaborazione tra le aziende speciali camerale Promoroma e Azienda Romana Mercati, il volume è un'originale storia del vino che, tracciando un ritratto a tutto tondo del ruolo di questa bevanda per l'alimentazione, la medicina, la religione, l'arte, l'economia, si concentra in particolare sulla produzione dell'area romana.

Opera di Gabriella Nicolosi, autrice e regista teatrale, oltre che studiosa dell'enogastronomia laziale, *Roma Caput vini* è stato realizzato con la supervisione editoriale di Roberto Novelli, direttore generale di Promoroma.



A cura di Giancarlo Gariglio, Fabio Giavedoni
Guida al vino quotidiano

I migliori vini d'Italia a meno di 10 euro in cantina

Slow Food, Bra 2009, pp. 960, euro 16,00



Giunta all'8^a edizione, la Guida racconta storia e caratteristiche di 1700 aziende vinicole.

Di ciascuna sono segnalati fino a tre vini venduti a non più di 10 euro in cantina.

A cura di Paola Gho
Osterie d'Italia Sussidiario del mangiarbere all'italiana

Slow Food, Bra 2009, pp. 912, euro 20,00

Dal 1990 *Osterie d'Italia* è la guida dedicata ai locali dove si pratica la migliore cucina regionale.



Sono censiti 1700 locali, caratterizzati da fedeltà ai sapori del territorio, ambienti accoglienti e prezzi corretti.

A cura di Roberto Rubino, Piero Sardo, Angelo Surrusca
Formaggi d'Italia Storia Produzione Assaggio

Slow Food, Bra 2009, pp. 478, euro 14,00



In questa nuova edizione sono descritti 296 formaggi, di cui si illustrano storia, produzione, caratteristiche.

Il volume fornisce inoltre consigli su come acquistare, conservare e gustare i formaggi.
editore.slowfood.it



ziali selezionati individualmente e utilizza la digitopressione per rinvigorire il sistema nervoso. Per ridurre la cellulite, è invece perfetto il *Vita dal Mare*, che abbina brushing ed esfoliazione all'utilizzo di alghe marine, i cui enzimi idratano e nutrono la pelle. ■



TORINO. OLTRE 150 AZIENDE AL LINGOTTO FIERE

Il nuovo Salone del Vino Wine Show conferma le attese

Sono stati migliaia gli appassionati che hanno scelto di trascorrere un week-end tutto dedicato al vino al Wine Show di Torino, svoltosi dal 24 al 26 ottobre. La manifestazione, organizzata da Lingotto Fiere - Gruppo GL events Italia, conferma così il suo forte appeal verso gli amanti del buon bere. Vincente la formula dell'apertura al pubblico, che ha messo in contatto diretto le cantine con i consumatori, con opportunità di vendita diretta: oltre 150 le aziende presenti, da tutte le regioni italiane.

Fiore all'occhiello del ricchissimo programma è stata la grande degustazione verticale dedicata a Franco Biondi Santi, un mito dell'enologia italiana, a cui è stato assegnato

uno speciale Premio alla Carriera, con un assaggio irripetibile delle migliori annate di Brunello di Montalcino degli ultimi 40 anni. E ancora, firmati Slow Food, i *Laboratori del Gusto* e la presentazione della *Guida al vino quotidiano* 2010, che seleziona e raccoglie tutte le migliori etichette al di sotto dei 10 euro.

Preso d'assalto l'*Enoteca dei Vitigni Autoctoni* curata da Go Wine così come gli appuntamenti di Fisar, Federazione Italiana Sommelier, Albergatori, Ristoratori, tra cui, per la prima volta in una manifestazione pubblica in Italia, la degustazione ufficiale di vini brasiliani realizzata in partnership con l'ente governativo brasiliano Istituto Brasileiro do Vinho e con Wine from Brasil. ■

Ad aprile uscirà Prisma, la rivista dedicata a Fiere - Congressi - Eventi, MICE con l'inserito Pianeta Turismi sul macrosettore "Enogastronomia, Benessere, Natura, Sport, ..."
Abbonati a Prisma e ai suoi speciali
6 numeri euro 20,00; c/c postale n. 11861101 intestato a Pianeta Srl

PastaTrend, dalla spiga alla forchetta parlando italiano

L'attuale momento di crisi impone di valorizzare al massimo e al meglio ciò che è insito nelle tradizioni e peculiarità di ogni Paese. E l'Italia punta sulla pasta, scegliendo PastaTrend, il nuovo salone che Avenue Media organizza a BolognaFiere dal 24 al 27 aprile 2010, come punto di accelerazione e affermazione del Made in Italy. Infatti, è prodotto in Italia il 26% dell'intera produzione mondiale di pasta (che nel 2008 ha raggiunto i 13 milioni di tonnellate) e il 75% della produzione nei Paesi dell'UE. Come dire che tre piatti di pasta su quattro, consumati nel Vecchio Continente, sono di origine italiana.

PastaTrend è uno spazio aperto alle realtà dell'agroalimentare italiano e internazionale che sono parte attiva nella dinamica produttiva e commerciale della pasta, come pure alle aziende di tecnologie, impianti, accessori e abbigliamento professionale.



Marisa Laurito, direttore artistico PastaTrend, e Claudio Vercellone, titolare di Avenue Media

Regione Piemonte: 3,4 milioni di euro per la promozione di eventi



Giuliana Manica

Ammontano a 3.440.000 euro, per il 2009, i contributi dell'Assessorato al Turismo del Piemonte per la promozione di manifestazioni di richiamo regionale ed extra-regionale e per la costruzione

di pacchetti turistici. 376 sono in tutto i progetti finanziati.

"La vivacità del territorio è un elemento molto importante di attrattività turistica e il Piemonte continua a mostrare un grande proliferare di eventi e iniziative" dichiara Giuliana Manica, assessore al Turismo, Sport e Pari Opportunità. "Alcuni sono ormai una tradizione, mentre altri sono più recenti ed è per noi un piacere incoraggiarli. L'investimento sul territorio ha superato, in questi anni, gli 11 milioni di euro". ■

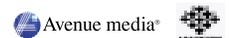


BolognaFiere - Italy, 24-27 April 2010

Il Grande Salone della Pasta.
The Greatest Event for the Pasta World.

www.pastatrend.com • info@pastatrend.com

Organizzazione



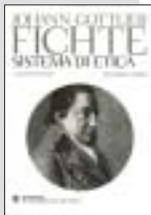
in collaborazione con
BolognaFiere

Via Riva Reno 61 - 40122 Bologna, Italy
 Tel. +39 051 6564311 - Fax +39 051 6564350

Johann Gottlieb Fichte**Sistema di etica****Bompiani, Milano 2008, pp. 850, euro 36,00**

Concepita come il completamento morale della dottrina della scienza fichtiana, l'opera muove dall'intento di elaborare un'etica "reale" e "concreta" contrapposta al formalismo kantiano.

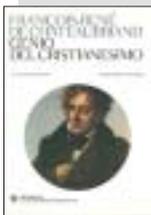
L'ampio saggio introduttivo esamina i temi del Sistema di etica nel contesto della filosofia di Fichte.

**François-René de Chateaubriand****Genio del cristianesimo****Bompiani, Milano 2008, pp. 1678, euro 40,00**

Chateaubriand intende contrastare le idee illuministiche attraverso l'esaltazione di quella bellezza che fa del cristianesimo l'unica religione capace di interpellare l'uomo nella sua totalità.

Il testo illustra la religione cristiana nei suoi dogmi (1ª parte), nell'arte (2ª e 3ª parte) e nel culto (4ª parte).

<http://bompiani.rcslibri.corriere.it>

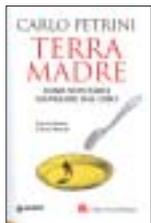
**Carlo Petrini****Terra Madre****Come non farci mangiare dal cibo****Giunti/Slow Food, Firenze/Bra 2009, pp. 184, euro 12,00**

Il cibo è stato nel tempo snaturato fino a diventare un bene di consumo tra i tanti. Riscoprirne la centralità nella nostra vita e i valori a esso legati ci può aiutare a immaginare un futuro migliore.

Il testo di Petrini è preceduto da una lettera di Enzo Bianchi.

www.giunti.it

<http://editore.slowfood.it>

**Calendario atlante****De Agostini 2010****De Agostini, Novara 2009, pp. 1256, euro 16,90**

De Agostini pubblica, per il 106° anno il suo *Calendario atlante*, divenuto un'opera di riferimento e un repertorio di informazioni, notizie, dati geografici e statistici.

Il volume favorisce un confronto tra le realtà economiche e sociali dei diversi paesi. Non manca una panoramica sull'economia mondiale, così come i dati relativi alle strutture economiche dei singoli paesi.

www.deagostini.it

**Giacomo Becattini****Ritorno al territorio****Il Mulino, Bologna 2009, pp. 336, euro 25,00**

Rifiutando i miti della crescita sfrenata e del fondamentalismo liberistico, l'Autore vede la via d'uscita dalla crisi nel ritorno al territorio, ossia all'industria, alla manifattura, alla creatività delle piccole e medie imprese e alle loro sinergie con le comunità locali.

Un richiamo lucido e appassionato alla difesa di una modalità tipica della vocazione produttiva del nostro paese da parte di un maestro italiano dell'economia politica.

www.mulino.it

**Allan & Barbara Pease****Perché gli uomini sono fissati con il sesso e le donne sognano l'amore?****Rizzoli, Milano 2009, pp. 300, euro 17,00**

Arriva il nuovo lavoro dei due Autori che, coi loro best-seller, da anni aiutano a capire le differenze tra uomo e donna e a sfruttarle per avere un rapporto di coppia felice.

I segreti dell'intimità sono svelati attraverso l'uso ironico e divertente di dati e ricerche scientifiche, un vero marchio di fabbrica dei Pease.

<http://rizzoli.rcslibri.corriere.it>

**Dario Laruffa****Lo spazio tricolore****Storie di uomini che hanno visto le stelle****Utet Libreria, Torino 2009, pp. 256, euro 15,00**

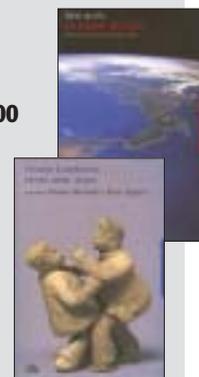
Dagli studi sui combustibili per i lanciatori ai primi satelliti, dagli scienziati agli astronauti, l'Autore ripercorre la storia della conquista dello spazio.

Particolare attenzione è dedicata alla tecnologia e alla politica dello spazio.

Silvano Montaldo, Paolo Tappero**Cesare Lombroso cento anni dopo****Utet Libreria, Torino 2009, pp. 432, euro 24,00**

Con l'apporto di vari studiosi del padre dell'antropologia criminale, il volume apre nuovi filoni di ricerca sulla "galassia" Lombroso e fa il punto su questioni ancora oggetto di discussione.

www.utetlibreria.it

**Rudolf Otto****Il sacro****SE, Milano 2009, pp. 200, euro 21,50**

Apparso per la prima volta in Germania nel 1917, questo saggio indaga la categoria del sacro, il cui dato fondamentale e originale è il minuscolo, il mistero che terrorizza insieme affascina.

La traduzione è di Ernesto Buonaiuti.

Georg Simmel**I problemi fondamentali della filosofia****SE, Milano 2009, pp. 184, euro 19,50**

Filosofo e sociologo, l'Autore sostiene che i sistemi di pensiero sono la manifestazione di soggettività diverse di fronte alla totalità dell'esistente.

L'unica verità risulta dalla varietà delle prospettive individuali.

**Riccardo Palumbo****Subito in acqua****Red Edizioni, Milano 2009, pp. 96, euro 14,90**

Ex nuotatore e insegnante di Watsu (Water Shiatsu) per neonati, Palumbo propone una serie di esercizi che aiutano il bimbo e i suoi genitori a vivere insieme il contatto con l'acqua in modo attento e sensibile.

Sono inoltre contenuti esercizi dolci e rilassanti per mamme e papà, da praticare senza allontanarsi dal bebè.

www.rededizioni.it

**Lorenzo Braibanti****Parto e nascita senza violenza****Red Edizioni, Milano 2009, pp. 160, euro 18,00**

Il volume raccoglie le ricerche di Braibanti, pioniera in Italia della nascita senza violenza e dell'allattamento naturale, due temi sui quali ha fondato la straordinaria esperienza dell'Ospedale di Monticelli d'Ongina.

Il libro è formato dai testi tratti da conferenze tenute in tutta Italia, raccolti dal figlio dell'Autore.

PIANETA IMPRESA

NORME • TRIBUTI • LAVORO • SICUREZZA • ICT • ...

IL PUNTO

Comportamenti virtuosi e maturità ICT delle PMI

Un'analisi Smau e School of Management del Politecnico di Milano

Da un'analisi condotta da Smau e School of Management del Politecnico di Milano, su 1200 piccole e medie imprese italiane (PMI), sono emersi cinque comportamenti virtuosi che le PMI più lungimiranti stanno adottando per superare la crisi.

- Alcune PMI stanno sfruttando interessanti opportunità di acquisizione di altre imprese, magari in difficoltà finanziaria, ma con un potenziale di sviluppo futuro.

- Fare le pulizie straordinarie senza distruggere la casa. Per alcune imprese è un buon momento per "fare pulizia", specie negli "angoli" dove si

sono accumulate le inefficienze. Nella ristrutturazione è importante non tagliare risorse rilevanti che potrebbero minare la capacità competitiva di lungo periodo.

- Usare il "satellitare" e non navigare a vista. In alcuni casi, le imprese stanno cercando di sviluppare e di migliorare le capacità d'analisi e di controllo dell'andamento dell'impresa e di pianificazione per il futuro.

- Aguzzare l'ingegno per innovare. Alcune imprese di settori in crisi hanno saputo innovare prodotti o servizi collaterali, col fine di focalizzare l'attenzione su segmenti di mercato meno soggetti alla crisi.



Raffaello Balocco

- Crearsi "scorte di sicurezza". Alcune imprese hanno saputo creare, prima della crisi, scorte finanziarie da utilizzare nel transitorio.

La Maturità ICT

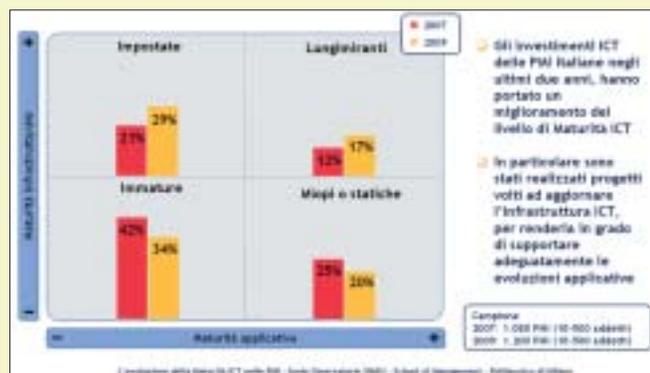
La ricerca si è inoltre focalizzata sull'analisi del livello di maturità ICT delle PMI.

"Negli ultimi due anni – spiega Raffaello Balocco, responsabile della ricerca sulle ICT nelle PMI – abbiamo assistito ad un aumento del livello di maturità ICT delle PMI italiane: in particolare, le imprese lungimiranti, che utilizzano in modo evoluto sia l'infrastruttura

ra ICT che il parco applicativo, sono passate dal 12% al 17%, mentre si è ridotta la percentuale di imprese immature, passando dal 42% al 34%. È il segnale che, in media, la sensibilità delle PMI italiane rispetto all'utilizzo delle ICT è cresciuta negli ultimi anni".

È stato inoltre presentato un indicatore del livello di maturità ICT delle PMI sul piano nazionale e regionale (con riferimento a Lombardia, Veneto, Emilia Romagna e Puglia, regioni toccate dagli eventi organizzati da Smau e School of Management). Se nel 2007 tale indicatore, a livello nazionale, misurava un livello di maturità ICT pari a 40 (in una scala da 0 a 100), nel 2009 tale valore è salito a 49. In particolare, la Lombardia è caratterizzata da un livello di maturità ICT pari a 63, poco staccate Veneto ed Emilia Romagna, con valori pari rispettivamente a 62 e 59. Più arretrata la Puglia con un valore pari a 37.

Nonostante l'aumento del livello di maturità ICT, gli effetti della crisi si sono fatti sentire: nel 2009 solo il 38% delle PMI analizzate ha dichiarato infatti l'intenzione di sviluppare progetti ICT "rilevanti" nel corso del 2010, una percentuale che due anni fa superava il 50%. ■



60

Il futuro dell'editoria: le cifre del mercato dell'eBook

60

Confartigianato: semplificazioni alle imprese

61

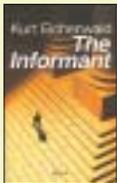
Assinform: investire di più nell'IT è la priorità

61

Imagine Communication per Baglioni Hotels

Kurt Eichenwald The Informant

Rizzoli, Milano 2009,
pp. 686, euro 22,00



L'ADM, grande azienda di trasformazione di derivati agricoli, intreccia le proprie fortune commerciali con

l'alta politica americana.

Quando il processo sul cartello della ADM arriva in aula, il testimone dell'accusa, per anni complice delle pratiche illegali dell'azienda, si rivela stranamente inaffidabile e contraddittorio.

Luciano Garofano Il processo imperfetto

Rizzoli, Milano 2009,
pp. 312, euro 19,00

L'Autore, colonnello del Ris di Parma, ripercorre lo sviluppo delle indagini su uno dei delitti più controversi degli ultimi anni: il caso Cogne.



Il risultato è un thriller avvincente, che sottolinea il ruolo determinante delle prove scientifiche, in particolare il Bpa, nel determinare la colpevolezza dell'imputata.

Piero Ignazi La Fattoria degli italiani I rischi della seduzione populista

Rizzoli, Milano 2009,
pp. 108, euro 12,00



Il popolo identificato col leader, un Capo che si crede investito di una missione divina e usa il

suo potere nel più disinvoltato dei modi: ecco, secondo l'Autore, i caratteri attuali della democrazia italiana.

Di qui il disgusto di molti per una politica caratterizzata dal "populismo alla vaccina" di chi fa e disfa senza render conto a nessuno.

rizzoli.rcslibri.corriere.it

Le cifre dell'eBook

Il mercato degli eBook comincia a muovere i primi passi. Negli Stati Uniti vale l'1,5% delle vendite nei canali trade e alcuni best seller che possono essere acquistati on line in formato eBook sono spesso messi in vendita contemporaneamente alla versione cartacea. Anche in Italia, secondo l'Ufficio studi AIE il segmento è in crescita, e copre oggi lo 0,04% del mercato. Sarà però il 2010 l'anno-test per riuscire a fotografare con precisione il fenomeno.



Amazon Kindle

Di come si sta preparando all'avvento degli eBook l'editoria italiana, e in particolare la piccola editoria, uno dei comparti più attenti ai processi d'innovazione, si è discusso in nell'ambito di *Più libri più liberi*, la fiera della piccola e media editoria che si è svolta a Roma dal 5 all'8 dicembre. Questo cambiamento richiede investimenti e nuove competenze, ma anche una migliore conoscenza della qualità della lettura sugli eBook. ■

Fumagalli (Confartigianato): "Passi avanti per semplificare la vita alle imprese"



Cesare Fumagalli

“Positivi passi avanti sul fronte della semplificazione dell'attività d'impresa, particolarmente utili in questo momento di crisi e significativi per i risparmi che genereranno”. Il segretario generale di Confartigianato Cesare Fumagalli esprime soddisfazione per alcuni interventi previsti nel Ddl collegato alla Finanziaria approvato dal Consiglio dei Ministri. In particolare, Fumagalli apprezza le misure

riguardanti la semplificazione delle modalità di iscrizione all'Albo provinciale delle imprese artigiane, la semplificazione di modalità e procedure per la denuncia di infortunio o malattia professionale, la delega al Governo per l'emanazione della Carta dei doveri delle Amministrazioni pubbliche e per l'accorpamento dei capisaldi della disciplina vigente in materia di pubblica amministrazione in un unico grande codice facilmente consultabile e fruibile.

Da parte sua, Arnaldo Redaelli, presidente di Confartigianato Costruzioni, fa rilevare “l'importanza delle misure sull'attività di edilizia libera per semplificare la vita al cittadino e offrire maggiori opportunità per le imprese del settore, salvaguardando i criteri di tutela dell'ambiente, sicurezza e urbanistica disciplinati dalle Regioni e dai Comuni”.

Prospettive dell'industria linguistica UE

L'industria linguistica è stata colpita dalla crisi meno di altri settori. È quanto risulta dal primo studio su scala europea in materia, condotto per conto della Commissione europea. L'analisi copre aspetti quali traduzione, interpretazione, localizzazione, doppiaggio, ecc.

Il fatturato dell'industria linguistica europea è di 8,4 miliardi di euro (2008) e aumenterà annualmente almeno del 10%, per arrivare entro il 2015 a un importo tra 16,5 e 20 miliardi.

Fumagalli, inoltre, sottolinea che “le disposizioni sull'iscrizione all'Albo provinciale delle imprese artigiane razionalizzano, snelliscono e rendono uniformi le procedure di iscrizione anche ai fini dell'attuazione della Direttiva servizi, rendendo omogenee le procedure con la Comunicazione Unica per la nascita delle imprese. Si tratta di un'altra buona tappa verso la semplificazione della vita delle imprese con il rafforzamento del passaggio dal controllo preventivo a quello successivo, mantenendo ferme le competenze della pubblica amministrazione”. ■



Arnaldo Redaelli

Ridotti del 18% i budget per viaggi d'affari

Il Barometro Business Travel American Express 2009 evidenzia l'impatto della crisi sulla spesa delle aziende per i viaggi d'affari, spesa che ha subito una diminuzione del 18% rispetto al budget medio dedicato. Il 60% delle aziende, infatti, conferma una riduzione del 31% del budget, il 23% dice che non ci sono state variazioni e solo l'11% afferma di aver aumentato i fondi del 23%.

"In questo conteso, le agenzie di viaggio hanno un ruolo fondamentale nell'aiutare le aziende a massimizzare il risparmio, senza rinunciare a un programma travel ed entertainment" dice Piotr Pogorzelski, Vice Presidente Italia Commercial Cards American Express. ■

Marco Codazzi
Agevolazioni fiscali e ristrutturazioni edilizie
Grafill, Palermo 2009,
pp. 152, euro 28,00



Il volume è una guida alle agevolazioni fiscali negli interventi di ristrutturazione edilizia e di riqualificazione energetica ai sensi della più recente legislazione.

L'autore mostra, attraverso esempi virtuosi, come sia possibile risparmiare energia con degli investimenti convenienti e con dei tempi di ritorno brevi.

www.grafill.it

Assinform: investire di più in IT è una priorità nazionale

“Per gettare le basi della ripresa, l'Italia deve aumentare la propria quota d'investimenti in Information Technology e portarsi rapidamente ai livelli dei principali Paesi concorrenti” è quanto afferma Paolo Angelucci, presidente Assinform. Dal 1998 al 2008, infatti, la spesa italiana IT sul PIL è passata dall'1,5% al 2%, la più bassa in Europa, dove la media è salita dal 2,3% al 2,9%. La Francia oggi sta al 3,4%, Gran Bretagna e Germania al 3,3%.

Secondo Angelucci, bisogna agire su tre fronti: “Occorre sostenere le imprese che investono in IT, il Governo deve



Paolo Angelucci

dare corso ai finanziamenti previsti e vanno introdotti gli incentivi per la rottamazione delle vecchie applicazioni.” ■

Baglioni Hotels sceglie Imagine Communication

Imagine Communication, società di comunicazione internazionale, marketing e formazione con base a Roma, è stata scelta dal Gruppo Baglioni Hotels per curarne le attività di comunicazione in Italia e sui principali mercati internazionali, con l'obiettivo di creare visibilità internazionale al Gruppo.

“Siamo davvero soddisfatti di essere stati scelti da Baglioni Hotels per questo incarico” ha dichiarato Marco Ferrari, presidente di Imagine Communication. “Il Gruppo è molto cresciuto in questi anni e rappresenta il vero lusso in stile italiano, l'ospitalità autentica secondo la tradizione del nostro Paese.”

Il Gruppo Baglioni Hotels, fondato nel 1973 dall'attuale Presidente Roberto Polito, oggi conta 15 strutture nel mondo, ospitate per lo più in palazzi d'epoca nei centri sto-



Regina Hotel Baglioni

A cura dell'Anarf
Sicurezza
& antinfortunistica
nei cantieri forestali
Agra, Milano 2008,
pp. 466, euro 35,00

Curato dall'Associazione Nazionale delle Attività Regionali Forestali, il volume costituisce un prezioso aiuto a coloro che operano nei cantieri per la gestione del territorio montano e del verde.

Questo è il primo lavoro che prende in considerazione il DL 81/08 del 9/4/2008 sulla sicurezza nei cantieri forestali e colma una grave lacuna in questo ambito.

www.agraeditrice.com



rici delle più note città d'arte, in Italia (Bologna, Firenze, Milano, Roma, Verona, Venezia e Punta Ala), Francia (Aix-en-Provence, Champillon-Epernay, Saint Paul de Vence, Mirambeau-Bordeaux, Bort L'Etang Auvergn) e Inghilterra (Londra), a cui si aggiungeranno presto Dubai e Miami. ■

DEInternational Italia Srl
- assistenza per il recupero IVA pagata durante trasferte e fiere in Germania e in Europa
- consulenze per la ricerca di partner commerciali, recupero crediti, servizio RAEE, smaltimento rifiuti, consulenza legale e fiscale, ecc.

DEInternational Italia Srl
Via Napo Torriani 29
20124 Milano
Italia
Tel. +39 02 398009.1 Fax +39 02 39800195
Email: info@DEInternational.it
Internet: www.DEInternational.it





Il caffè diventa hi-tech con Intesa De'Longhi

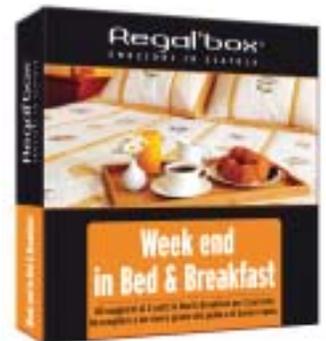
Intesa De'Longhi è il regalo di Natale ideale per i cultori del caffè, per gli amanti degli oggetti di arredamento e per chi è alla ricerca di pensieri originali e di tendenza.

Facile e veloce da utilizzare, Intesa ha un ampio pannello comandi a display digitale per una facile lettura e controllo delle impostazioni, che con un solo gesto permette di personalizzare il proprio caffè.

Una volta inseriti i chicchi di caffè nell'apposito contenitore con tappo salva aroma, il funzionamento a controllo elettronico verifica automaticamente quantità, temperatura, pressione e acqua necessarie per l'infusione dell'espresso desiderato. Inoltre, attraverso il macinacaffè, incorporato nella macchina, è possibile scegliere fino a 13 gradi differenti di macinazione. ■

Vacanze in scatola con Regalbox

Un dono senza dubbio originale da trovare sotto l'albero: Regalbox è la più ampia collezione di cofanetti regalo tematizzati disponibile sul mercato.



Il vantaggio è quello di fare un "regalo aperto" che, grazie al voucher, lascia a chi lo riceve la scelta finale tra le alternative presenti nella guida.

Tre le novità per il Natale: soggiorno in agriturismo, week-end in Bed & Breakfast e "Sogno sul Lago". ■

Il cuscino delle coccole al profumo Tauleto

Il cuscino delle coccole offre l'affettuosa protezione di un cuscino distensivo e lenitivo, che contiene vinaccioli d'uva aromatizzati al profumo Tauleto. Scaldato un minuto nel microonde, ne incorpora il calore. Lasciato un'ora nel congelatore ne trattiene il freddo.

Per un caldo conforto negli episodi di emicrania, reumatismi o dolori articolari



ri e per una carezzevole refrigerazione in presenza di traumi, stiramenti o contusioni.

Il cuscino delle coccole fa parte della linea Tauleto Wine Fragrance, una linea di prodotti per la cura del corpo a base di polifenoli di uva rossa, completata da profumatori per l'ambiente e da un'eau de toilette. ■

Tornano i Vini della Duchea

Dopo l'eccezionale successo di Coronation, linea di vini esclusivi creata appositamente per l'incoronazione del re di Tonga Giorgio V, torna sul mercato la selezione Vini della Duchea, la serie di nettare degli dei che ha avuto notevoli apprezzamenti da parte degli addetti ai lavori per l'alta qualità e le caratteristiche organolettiche.

La linea propone una varietà di profumi e sapori inconfondibili nella quale il Barone Federico Bianchi ha racchiuso i prodotti più pregiati della sua casa vinicola. Custoditi in preziose ed eleganti bottiglie, sono un'idea regalo raffinata,

capace di soddisfare tanto il senso del gusto, quanto quelli della vista e del palato.

La serie comprende: Duca Ferdinando (Riserva Cabernet Sauvignon 2007), Duchessa Carolina (Raboso Igt Veneto 2007), Duca Leonardo (Rosso Igt delle Venezie 2007) e Duchessa Federica (Bianco Igt delle Venezie 2007). ■



Totseat trasforma la sedia in seggiolone

Totseat è il "seggiolone da borsetta" che permette di trasformare con un semplice gesto qualsiasi tipo di sedia in seggiolone.

Distribuito in Italia da Nonsololatte, Totseat è un'imbragatura universale di tela adattabile a tutte le sedie, che si può piegare e mettere in una piccola borsa. Totseat sostituisce il tradizionale seggiolino da tavola, permettendo al bambino di stare seduto su una sedia, senza il rischio di cadere. In questo modo non si

trova "isolato" su un seggiolone, ma al tavolo insieme al resto della famiglia.

"Nonsololatte è sempre alla ricerca di oggetti che siano in grado di migliorare e rendere più facile la vita delle mamme. - dice Ludovica Dodero, socia di Nonsololatte -

Nonostante l'aspetto molto semplice, è in realtà un oggetto molto ben disegnato e facilissimo da usare. È adatto per i bambini che possono stare seduti da soli da 8 a 30 mesi." ■





L'esclusiva grappa nata dal Terrano

L'Azienda Agricola Castelvechio presenta un'esclusiva grappa che nasce dal Terrano, vitigno autoctono del Carso Goriziano. È un distillato dal gusto particolare, perfetto per accompagnare il cioccolato fondente.

Dalla gradazione alcolica di 45°, la grappa è ottenuta dalla distillazione della vinaccia di Terrano in vecchie caldaie a vapore. La particolare acidità e il pH dell'uva, uniti alle caratteristiche della vinaccia, conferiscono alla grappa qualità, morbidezza e digeribilità. ■

S-Lite SI In-Line: la cabina doccia come una "vasca" termale

Provex ha aggiunto un nuovo prodotto alla sua gamma indirizzata a nicchie importanti del mercato dell'arredo bagno. Si tratta di S-Lite In-Line, una cabina di nuova concezione nata dalla collaborazione con lo Studio Talocci Design

S-Lite In-Line è in vetro trasparente con finiture in alluminio brillante, sostenuta da due laterali fissi e con porte centrali scorrevoli: un'insieme che dà la sensazione di calarsi in una "vasca" termale. ■



Slim 4: le nuove collezioni Florim con spessore 4 mm

Florim presenta al mercato Slim 4, le nuove lastre in gres porcellanato di spessore 4 mm. Le lastre sono ottenute tramite pressatura, secondo una tecnologia produttiva originale sviluppata all'interno dei propri stabilimenti: essa permette di realizzare un prodotto resistente alle più diverse sollecitazioni, che non ha

bisogno di fibre rinforzanti ed elimina i problemi legati al tensionamento della materia e alla tenuta della posa.

Si tratta di un prodotto per pavimenti e pareti, particolarmente indicato nei lavori di ripristino per la posa su materiali già esistenti ed eventuali applicazioni per facciate incollate. ■

Lampair: il profumo incontra il design

Il concept delle nuove Lampair si riassume nel nome dato alla gamma stessa: un design ricercato che non lascia indifferenti e che privilegia tratti puliti ed essenziali.

Frutto dell'attento studio di linee e proporzioni del designer torinese Michele Venisti, la gamma Design si concretizza in un trionfo di geometrie

e sfaccettature, valorizzate dalla fine ceramica in cui è realizzata.

Declinata in otto modelli (Trim, Stripe, Twist, Clessidra, Stone, Polygon, Diamante e Piramide) è proposta nei colori che vanno dal classico bianco e nero, ai più accesi e natalizi rosso e oro, passando per il caldo color cioccolato. Ben

42 le profumazioni tra cui scegliere, incluse le nuovissime Foglie di Menta e Molody Flowers della linea Natural Fragrances.

Grazie alla combustione catalitica, che combina alcool ed ossigeno mediante un catalizzatore in ceramica a soli 50°C, Lampair consente una propagazione fine e omogenea della fragranza prescelta, in un lasso di tempo molto breve. ■



SpicyBit di Baccano porta in tavola le antiche spezie

Baccano porta in tavola SpicyBit, gustose spezie confettate contenute in un vasetto di vetro, reso funzionale da un tappo capace di trasformarsi. Firmato dal designer torinese Michele Venisti, SpicyBit rivisita l'antica tradizione che vede nelle spezie la miglior conclusione di ogni pasto: ideali da servire dopo una cena grazie alle proprietà digestive, ma anche da assaporare durante la giornata.

Le spezie confettate venivano realizzate da maestri confettieri con l'utilizzo di bassine, contenitori in rame in uso nel 1800. Dopo 72 ore di lavorazione ed un'attenta stagionatura, le spezie, ricoperte da un finissimo velo di zucchero, erano già pronte per la degustazione.

Mantenendo il tradizionale processo di preparazione, Baccano ha selezionato quattro spezie che offrono diverse intensità di gusto: dai più delicati semi di Anice e Finocchio all'intenso Cardamomo, passando per il Cumino.



► IMAGO Shop&Fair ◀

la prima rivista internazionale dedicata all'arredo dello spazio espositivo, ai punti vendita e agli esercizi commerciali di ogni settore merceologico, agli espositori e agli allestitori di stand, ai progettisti e ai visual merchandiser
the first international magazine devoted to the furnishing of the exhibition space, the sales outlets and shops of every market sector, exhibitors and stand furnishers, designers and visual merchandisers

4 issues
a year

4



4 numeri
all'anno

4

abbonarsi è... informarsi... conoscere... scegliere
to subscribe means... to get informed... to find out... to choose



Compilare la cedola e spedire via fax a / Please fill in the form and send by fax to: **IMAGO UNIVERSAL EDIZIONI S.r.l.**

Via Gluck 45 - 20125 Milano - tel. 02.67481994/02.6692453 - fax 02.67479583 - edizioni.imago@gmail.com - www.imagoshopandfair.it

DESIDERO ABBONARMI ALLA RIVISTA **IMAGO SHOP&FAIR** // WOULD LIKE TO SUBSCRIBE TO THE MAGAZINE **IMAGO SHOP&FAIR**

ANNUALE (4 numeri) € 22,00

BIENNALE (8 numeri) € 40,00

(Italy)

FOR ONE YEAR (4 issues) € 37,00

FOR TWO YEARS (8 issues) € 70,00

(Other countries)

Professione/Attività _____

PAGAMENTO/PAYMENT

assegno allegato intestato a/enclosed cheque made out to **IMAGO UNIVERSAL EDIZIONI S.r.l.**

c/c postale n. 91584102 intestato a **IMAGO UNIVERSAL EDIZIONI S.r.l.** (inviare copia del versamento al fax 02.67479583)

CARTA DI CREDITO/CREDIT CARD (Visa - Mastercard)

Numero/Number _____

Scadenza/Expiry date _____

Codice di sicurezza/Security code (CV2) _____

Firma/Signature _____

Nome/Name _____

Via/Address _____

Città/Town _____

Cap/Postcode _____

Prov. _____

Country _____

Telefono/Phone _____

Fax _____

Cellulare/Mobile _____

e-mail _____

Data/Date _____

Firma/Signature _____

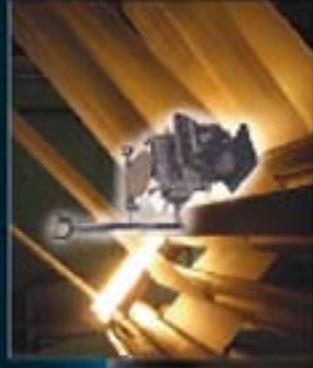
Garanzia di riservatezza: ai sensi della legge 196/2003 (art. 7 e 13), Imago Universal Edizioni S.r.l. garantisce la riservatezza dei dati e la possibilità di modificarli o cancellarli con richiesta scritta indirizzata all'ufficio trattamento dati personali della casa editrice.

Gruppo ARTI GRAFICHE LCL - ROTOSERVICE

12022 BUSCA (Cr - Italy) - Frax Route Ruffo 63 (S.S. Busca-Cuneo) - Tel. +39 (0)171 934601

fax +39 (0)171 944384 - e-mail info@rotoservice.eu

www.rotoservice.eu



I nostri prodotti:

RIVISTE ILLUSTRATE VOLANTINI GDO
STAMPATI COMMERCIALI, FOLDERS,
LIBRI, ANNUARI, DIZIONARI,
GIORNALI.





18,000 seats right in the heart of Milan

A new *plus* to your meetings

Milan is the fashion, design, finance and business capital of Italy. Right in the centre of town, extension work is steaming ahead on the Milano Convention Centre: by 2011 the MIC will become MIC plus, with seating capacity for 18,000 people in 73 rooms from 20 to 2,000 seats, a plenary room with 4,500 seats and an auditorium with 1,500 seats. Its architecture, cutting-edge design, huge exhibition space, the quantity and excellence of the services offered will make MIC plus one of the world's finest international convention venues.



In Italy, Fiera Milano Congressi has been a leader in international convention centre management since 1994. It is a Gruppo Fiera Milano company and every year it manages over 500 events for a variety of occasions, in its convention centres in Milan, Como and Rome. These include: conventions, conferences, gala dinners and product launches. The aim of FMC's management model is excellence: first-rate all-round services, qualitatively superior facilities, versatile spaces, state-of-the-art technology and Italian design.

